叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 克莱夫太太的案件(the Case Of Mrs. Clive) 000001

2. 克莱夫太太的案件(the Case Of Mrs. Clive) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克莱夫太太的案件(The Case of Mrs. Clive)
第1/2页

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

['kæθ(ə)rɪn] [klaɪv]
CATHERINE CLIVE
凯瑟琳 克莱夫

凯瑟琳·克莱夫

[ðə; ði] [keɪs]
THE CASE
这 案件

案件

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mɪsɪz] . [klaɪv] (-)
Mrs . CLIVE (1744)
太太 . 克莱夫 (-)

克莱夫夫人（1744）

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
Introduction by
介绍 经过

引言

['rɪtʃəd] [siː] . -
RICHARD C . FRUSHELL
理查德 C . -

理查德·C·弗鲁谢尔

[tuː; tə]
To
到

到

[eɪtʃ] . [tiː] . - , ['dʒuːniə(r)]
H . T . Swedenberg , Junior
H . T . - , 初级

HT Swedenberg，Junior

['faʊndə(r)] , [prə'tektə(r)] , [frend]
founder , protector , friend
创始人 , 保护者 , 朋友

创始人、保护者、朋友

[weə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [fɔːmd] [səʊ] [fɪt] ,
Where could they find another formed so fit ,
在哪里 可以 他们 寻找 其他 形成 所以 合身 ,

他们还能在哪里找到另一个如此合适的人选呢?

[tuː; tə] [pɔɪz] , [wɪð] ['sɒlɪd] [sens] , [ə; eɪ] ['spraɪtli] [wɪt] ?
To poise , with solid sense , a sprightly wit ?
到 沉着 , 和 坚硬的 感觉 , 一个 轻快的 有 ?

要保持沉稳，拥有稳健的判断力和敏捷的才思?

[wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [bəʊθ] ['wɒntɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəʊθ] [ə'baʊnd] ,
Were these both wanting , as they both abound ,
是 这些 两个都 想要 , 作为 他们 两个都 盛产 ,

这两者都不足吗? 因为它们都很多。

[weə(r)] [kʊd; kəd] [səʊ] [fɜːm] [ɪn'tegrəti] [biː; bi] [faʊnd] ?
Where could so firm integrity be found ?
在哪里 可以 所以 公司 正直 是 成立 ?

哪里能找到如此坚定的诚信?

[ðə; ði] [vɜːs] [ænd; ənd] ['embləm] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [dʒɔːdʒ] ['wɪðə(r)] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['embləmz] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] (['lʌndən] ,
The verse and emblem are from George Wither , A Collection of Emblems , Ancient and Modern (London ,
这 诗 和 徽 是 从 乔治 枯萎 , 一个 收藏 的 徽章 , 古老的 和 现代的 (伦敦 ,

诗句和徽章出自乔治·威瑟的《古代和现代徽章集》(伦敦，

-) , [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'faɪv] , [peɪdʒ] - .
1635) , illustration xxxv , page 35 .
-) , 插图 xxxv , 页 - .

1635)，插图 xxxv，第 35 页。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] (- - -) [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] " [tuː; tə] [maɪ] ['ɒnəd] ['kɪnzmən] [dʒɒn] - ,
The lines of poetry (123 - 126) are from " To My Honoured Kinsman John Driden ,
这 线条 的 诗 (- - -) 是 从 " 到 我的 荣幸 金斯曼 约翰 - ,

诗句(123-126)出自《致我尊敬的亲戚约翰·德里登》，

" [ɪn] [dʒɒn] ['draɪdən] , [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['draɪdən] , [ed] .
" in John Dryden , The Works of John Dryden , ed .
" 在 约翰 德莱顿 , 这 作品 的 约翰 德莱顿 , 编辑 .

"出自约翰·德莱顿，《约翰·德莱顿作品集》，编者：

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] , [rev] . [ænd; ənd] [kɔːr] .
Sir Walter Scott , rev . and corr .
先生 沃尔特 斯科特 , 修订 . 和 校正 .

沃尔特·斯科特爵士，牧师和校勘员

[dʒɔːdʒ] ['seintsbəri] (['edɪnbrə] : ['wɪljəm] ['pætərsən] , -) , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , - .
George Saintsbury (Edinburgh : William Patterson , 1885) , xi , 78 .
乔治 圣斯伯里 (爱丁堡 : 威廉 帕特森 , -) , 十一 , - .

乔治·圣斯伯里(爱丁堡：威廉·帕特森，1885 年)，xi，78。

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

['wɪljəm] [iː] . ['kɑːnweɪ] , ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
William E . Conway , William Andrews Clark Memorial Library
威廉 E . 康威 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·E·康威，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[dʒɔːdʒ] ['rɒbət] ['gʌfi] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
George Robert Guffey , University of California , Los Angeles
乔治 罗伯特 古菲 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

乔治·罗伯特·古菲，加州大学洛杉矶分校

[ˌmæksɪ'mɪliən][iː] . ['noʊvæk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Maximillian E . Novak , University of California , Los Angeles
马克西米利安 E . 诺瓦克 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

马克西米利安·E·诺瓦克，加州大学洛杉矶分校

['deɪvɪd][es] . [rəʊd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
David S . Rodes , University of California , Los Angeles
大卫 S . 罗德斯 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

大卫·S·罗德斯，加州大学洛杉矶分校

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard C . Boys , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
James L . Clifford , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

[rælf] ['koʊən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][və'dʒɪniə]
Ralph Cohen , University of Virginia
拉尔夫 科恩 , 大学 的 弗吉尼亚州

拉尔夫·科恩，弗吉尼亚大学

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Vinton A . Dearing , University of California , Los Angeles
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
Arthur Friedman , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Louis A . Landa , Princeton University
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

[ɜːl] ['maɪnə(r)] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Earl Miner , Princeton University
伯爵 矿工 , 普林斯顿 大学

厄尔·迈纳，普林斯顿大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Samuel H . Monk , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['evərit] [tiː] . [mɔːr] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Everett T . Moore , University of California , Los Angeles
埃弗雷特 T . 摩尔 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

埃弗雷特·T·摩尔，加州大学洛杉矶分校

['lɒrəns] [klɑːk] ['paʊəl] , ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Lawrence Clark Powell , William Andrews Clark Memorial Library
劳伦斯 克拉克 鲍威尔 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

劳伦斯·克拉克·鲍威尔，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
James Sutherland , University College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 大学 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . Swedenberg , Jr . , University of California , Los Angeles
H . T . - , 小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

['rɒbət] ['vɑːspər] , ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Robert Vosper , William Andrews Clark Memorial Library
罗伯特 沃斯珀 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

罗伯特·沃斯珀，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[kɜːt] [ə; eɪ] . [zɪmænski] , [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['aɪəwə]
Curt A . Zimansky , State University of Iowa
科特 一个 . 齐曼斯基 , 状态 大学 的 爱荷华州

科特·A·齐曼斯基，爱荷华州立大学

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri]
CORRESPONDING SECRETARY
相应的 秘书

通讯秘书

['ednə][siː] . ['deɪvɪs] , ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Edna C . Davis , William Andrews Clark Memorial Library
埃德娜 C . 戴维斯 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

埃德娜·C·戴维斯，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌedɪ'tɔːriəl] [ə'sɪstənt]
EDITORIAL ASSISTANT
社论 助手

编辑助理

[dʒiːn][tiː] . - , ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Jean T . Shebanek , William Andrews Clark Memorial Library
让 T . - , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

Jean T. Shebanek，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[taɪ'pɒgrəfi] [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Typography by Wm .
排版 经过 威廉 .

字体设计：Wm.

[em] . ['tʃeɪni]
M . Cheney
M . 切尼

M·切尼

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

[ðə; ði] ['laɪsnsɪŋ] [ækt][ɒv; əv] - ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]['drʊəri] [leɪn] [ɪk'skluːsɪvli]
the licensing act of 1737 stipulated that Covent Garden and Drury Lane exclusively
这 许可 行为 的 - 规定的 那 科文特 花园 和 德鲁里 车道 只
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['peɪtəntɪd] [ænd; ənd] ['laɪsnst] ['θiətəz] ([rɪ'spektɪvli]) [ɪn] ['lʌndən] ,
were the patented and licensed theaters (respectively) in London ,
是 这 专利 和 获得许可的 剧院 (分别) 在 伦敦 ,

1737 年的许可法案规定，科文特花园剧院和德鲁里巷剧院分别是伦敦唯一获得专利和许可的剧院。

[ə; eɪ][fækt] [də'rektli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv] [pre'stɪdʒəs] ['pleər] [sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
a fact directly related to the revolt of prestigious players six years later .
一个 事实 直接地 有关的 到 这 反叛 的 享有盛誉 玩家 六 年 之后 .

这一事实与六年后的著名球员的反抗直接相关。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][spə'rædɪk] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] " [lɪ'dʒɪtɪmət] " ['drɑːmə][ɪn] [ʌn'laɪsnst]
Although there were sporadic performances of " legitimate " drama in unlicensed
虽然 那里 是 零星的 表演 的 " 合法的 " 戏剧 在 无证
['pleihaus] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
playhouses between 1737 and 1743 ,
游戏屋 之间 - 和 - ,

尽管在 1737 年至 1743 年间，一些未经许可的剧院偶尔也会上演“合法”戏剧，

[fʊl] - [taɪm] [prə'feʃən(ə)l] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪ'fekt] [lɒkt] ['ɪntuː][ðə; ði]
full - time professional actors and actresses were in effect locked into the
满的 - 时间 专业的 演员 和 女演员 是 在 影响 已锁定 进入 这
[ə'pruːvd] ['θiətəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['regjələ(r)] [θi'ætrɪk(ə)l] ['siːz(ə)n] .
approved theaters during the regular theatrical season .
得到正式认可的 剧院 期间 这 常规的 戏剧 季节 .

在常规演出季期间，全职专业演员实际上都被限制在指定的剧院内。

[sə'spekt, 'sʌspekt][ə; eɪ] [kɑː'tel] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ['pɜːsənəli] [ænd; ənd] [prə'feʃənəli] [baɪ]
Suspecting a cartel directed against them personally and professionally by
怀疑 一个 卡特尔 指导 反对 他们 亲自 和 专业地 经过
[ðə; ði] " [bɑʃəz] " [rɪtʃ] [æt; ət] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['fliːtˌwʊd] [æt; ət]['drʊəri] [leɪn] ,
the " Bashas " Rich at Covent Garden and Fleetwood at Drury Lane ,
这 " 巴沙斯 " 富有的 在 科文特 花园 和 弗利特伍德 在 德鲁里 车道 ,

他们怀疑有人以“Bashas” Rich（位于科文特花园）和 Fleetwood（位于德鲁里巷）为名，对他们进行个人和职业上的攻击。

[[wʌn]] [ðə; ði] ['pleər] [frɒm; frəm]['drʊəri] [leɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ['bændɪd] [tə'geðə(r)]
[1] the players from Drury Lane in the summer of 1743 banded together
[1] 这 玩家 从 德鲁里 车道 在 这 夏天 的 - 带状 一起
[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][nekst]['siːz(ə)n] [ʌn'tɪl] ['sæləriz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]
and refused to perform the next season until salaries and playing conditions
和 拒绝 到 履行 这 下一个 季节 直到 薪资 和 玩耍 状况
[ɪm'pruːvd] .
improved .
改进 .

[1] 1743 年夏天，德鲁里巷的球员们团结起来，拒绝参加下个赛季的比赛，直到工资和比赛条件得到改善。

['tɑːdi] [ænd; ənd]['pɑːʃ(ə)l] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['sæləri][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [sɔː(r)] [pɔɪnt] ,
Tardy and partial payment of salary was the surface sore point ,
迟缓 和 部分的 支付 的 薪水 曾是 这 表面 疮 观点 ,

拖欠和部分支付工资是表面上的痛点。

[ʌn'prɪnsəpld] [ænd; ənd] [ʌn'wɒrəntɪd] [məˌnɪpju'leɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [wʌn] .
unprincipled and unwarranted manipulation by the managers the underlying one .
毫无原则的 和 毫无根据的 操纵 经过 这 经理 这 潜在的 一 .

管理层毫无原则且毫无根据的操纵才是根本原因。

[æz; əz][ðə; ði]['mæklɪn] - [gærɪk] ['kwɒrəl] [ə'test] , [[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði]['kɒnflɪkt][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli]
As the Macklin - Garrick quarrel attests , [2] the conflict was not only
作为 这 麦克林 - 加里克 争吵 证明 , [2] 这 冲突 曾是 不是 仅有的
[bɪ'twiːn] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] ;
between labor and management ;
之间 劳动 和 管理 ;

正如麦克林-加里克之争所证明的那样，[2] 冲突不仅发生在劳资双方之间；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] [ɪz] ['sentrəl] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒnflɪkt][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
but the latter confrontation is central to the conflict in 1743 and the subject
但 这 后者 对抗 是 中央 到 这 冲突 在 - 和 这 主题
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [klaɪv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
of The Case of Mrs . Clive Submitted to the Publick ,
的 这 案件 的 太太 . 克莱夫 提交 到 这 公众 ,

但后一次冲突是1743年冲突的核心，也是《提交公众的克莱夫夫人案》的主题。

['pʌblɪʃt] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,
published in October , 1744 ,
已发布 在 十月 , - ,

出版于1744年10月

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] ['kæθ(ə)rɪn] (['kɪti]) [klaɪv] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜː'self] [æz; əz] [nɒt]['əʊnli][fɜːst]['leɪdi]
by which time Catherine (Kitty) Clive had established herself as not only first lady
经过 哪个 时间 凯瑟琳 (猫咪) 克莱夫 有 已确立的 她自己 作为 不是 仅有的 第一的 女士
[ɒv; əv] ['kɒmədi] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pætriət][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] [prə'feʃn]
of comedy but also as somewhat of a patriot of the acting profession
的 喜剧 但 还 作为 有些 的 一个 爱国者 的 这 表演 职业
[ænd; ənd][ðə; ði]['drʊəri] [leɪn] ['kʌmpəni] .
and the Drury Lane company .
和 这 德鲁里 车道 公司 .

到那时，凯瑟琳（基蒂）·克莱夫不仅确立了自己作为喜剧第一夫人的地位，而且还确立了自己作为演艺界和德鲁里巷剧团爱国者的地位。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] [ɪn] - [waɪl] [stɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tiːnz] ,
Coming to Drury Lane in 1728 while still in her teens ,
未来 到 德鲁里 车道 在 - 尽管 仍然 在 她 青少年 ,

她十几岁时，于1728年来到德鲁里巷，

['kɪti] ['rɑːftə(r)] (- - -) ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]
Kitty Rafter (1711 - 1785) quickly became a favorite of the town by virtue of
猫咪 椽 (- - -) 迅速地 成为 一个 最喜欢的 的 这 镇 经过 美德 的
[hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] ,
her singing voice ,
她 歌唱 嗓音 ,

凯蒂·拉夫特（1711-1785）凭借其美妙的歌喉迅速成为镇上最受欢迎的人。

[vɪ'væsəti] , [ænd; ənd] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪmɪkri] .
vivacity , and gift for mimicry .
活泼 , 和 礼物 为了 模仿 .

活泼好动，且具有模仿天赋。

[əd'maɪəd] [fɜːst][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['æktrəs] ,
Admired first as a singing actress ,
钦佩 第一的 作为 一个 歌唱 演员 ,

最初作为歌唱演员而受到赞赏，

[mɪs] ['rɑːftə(r)][ɪn] - [geɪv] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l]['tælənt][æz; əz][ə; eɪ]
Miss Rafter in 1731 gave unequivocal notice of her considerable talent as a
错过 椽 在 - 给予 明确的 注意 的 她 大量 天赋 作为 一个
['kɒmɪk] ['æktrəs] [ɪn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [nel] [ɪn] ['kɔːfiz] [ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ,
comic actress in the role of Nell in Coffey's The Devil to Pay ,
漫画 演员 在 这 角色 的 内尔 在 科菲的 这 魔鬼 到 支付 ，

1731年，拉夫特小姐在科菲的戏剧《魔鬼的代价》中饰演内尔一角，毫不含糊地展现了她作为喜剧演员的卓越才能。

[wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʃiː; ʃi] ['mɑːstəd] .
one of several hundred she mastered .
一 的 一些 百 她 精通 .

这是她掌握的数百种技能之一。

[hɜː(r); hə(r)] ['speʃəltiz] : ['flɔːrə][ɪn][ðə; ði]['wʌndə(r)] , ['leɪdi] [bɑːb][ɪn] [haɪ] [laɪf] [bɪ'ləʊ] [steəz] ,
Her specialties : Flora in The Wonder , Lady Bab in High Life Below Stairs ,
她 专业 ： 弗洛拉 在 这 想知道 ， 女士 巴布 在 高的 生活 以下 楼梯 ，

她的代表作有：《奇迹》中的芙萝拉、《楼下奢华生活》中的芭芭夫人。

['læpɪt] [ɪn][ðə; ði]['maɪzə(r)] , ['kæθ(ə)rɪn] [ɪn] ['kæθ(ə)rɪn] [ænd; ənd] [pə'truːʃiˌoʊ] , ['mɪsɪz] . ['haɪd(ə)lˌbɜːg][ɪn]
Lappet in The Miser , Catherine in Catherine and Petruchio , Mrs . Heidelberg in
垂片 在 这 吝啬鬼 ， 凯瑟琳 在 凯瑟琳 和 彼特鲁乔 ， 太太 . 海德堡 在
[ðə; ði] [klæn'destɪn] ['mærɪdʒ] ,
The Clandestine Marriage ,
这 秘密 婚姻 ，

《吝啬鬼》中的拉佩特、《凯瑟琳与彼特鲁乔》中的凯瑟琳、《秘密婚姻》中的海德堡夫人

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ['leɪdi] [ɪn] ['liːθi] .
and the Fine Lady in Lethe .
和 这 美好的 女士 在 忘川 .

还有忘川河中的那位美丽女士。

['mɪsɪz] . [klaɪvz] ([ɒn][fɔːr][ɑːk'toʊbər] . - , [mɪs] ['rɑːftə(r)] ['mærid] [dʒɔːdʒ] [klaɪv] ,
Mrs . Clive's (on 4 Oct . 1733 , Miss Rafter married George Clive ,
太太 . 克莱夫的 (在 4 十月 . - ， 错过 椽 已婚 乔治 克莱夫 ，

克莱夫夫人（1733年10月4日，拉夫特小姐嫁给了乔治·克莱夫）

[ə; eɪ]['bærɪstə(r)]) [ˌpɒpju'lærəti][æz; əz] [kəˌmiːdi'en] [ænd; ənd] [pə'fɔːmə(r)] [ɒv; əv]['prəulɔg, -lɔːg][ænd; ənd]
a barrister) popularity as comedienne and performer of prologues and
一个 律师) 人气 作为 喜剧演员 和 演员 的 序言 和
['epilɔg] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['tenjə(r)]
epilogues is indicated by the frequency of her performances and long tenure
尾声 是 表明的 经过 这 频率 的 她 表演 和 长的 任期
[æt; ət]['drʊəri] [leɪn] ([ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [ɪn] -) [ænd; ənd] ['dɒkjumentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɒv; əv]
at Drury Lane (she retired in 1769) and documented by the panegyrics of
在 德鲁里 车道 (她 退休 在 -) 和 已记录 经过 这 颂词 的
['fiːldɪŋ] ,
Fielding ,
菲尔丁 ，

她是一位律师，作为喜剧演员和序幕、尾声表演者的受欢迎程度，从她频繁的演出和在德鲁里巷剧院的长期任职（她于1769 年退休）可以看出，菲尔丁的赞颂之词也证实了这一点。

['mɜːfi] , ['tʃɜːtʃɪl] , [gærɪk] , ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] , ['hɒrəs] ['wɔːlpəul] , ['gəʊldsmɪθ] , ['feləʊ]
Murphy , Churchill , Garrick , Dr . Johnson , Horace Walpole , Goldsmith , fellow
墨菲 ， 丘吉尔 ， 加里克 ， 博士 . 约翰逊 ， 贺拉斯 沃尔波尔 ， 金匠 ， 同伴
['pleər] , [kən'temp(ə)rəri] ['memwɑː(r)] ['raɪtər] ,
players , contemporary memoir writers ,
玩家 ， 当代的 回忆录 作家 ，

墨菲、丘吉尔、加里克、约翰逊博士、霍勒斯·沃波尔、戈德史密斯、其他球员、当代回忆录作家

[ænd; ənd] ['ɔːdɪənsɪz] [huː] [əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)] . [[θriː]] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] , [ai] [fiːl] , [gɪvz]
and audiences who admired her . [3] Dr . Johnson , I feel , gives
和 观众 WHO 钦佩 她 . [3] 博士 . 约翰逊 , 我 感觉 , 给予
[ðə; ði][məʊst] ['bælənst] ,
the most balanced ,
这 最多 均衡 ,

以及仰慕她的观众。[3] 我认为，约翰逊博士的观点最为平衡，

[dʒʌst] [kən'temp(ə)rəri] [ə'preɪz(ə)l] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [klaɪv] [ðə; ði] ['æktrəs] : " [wɒt] [klaɪv] [dɪd] [best] , [ʃiː; ʃi]
just contemporary appraisal of Mrs . Clive the actress : " What Clive did best , she
只是 当代的 评价 的 太太 . 克莱夫 这 演员 : " 什么 克莱夫 做过 最好的 , 她
[dɪd]['betə(r)][ðæn; ðən] [gærɪk] ;
did better than Garrick ;
做过 更好的 比 加里克 ;

当代对女演员克莱夫夫人的评价是：“克莱夫最擅长的事情，她比加里克做得更好；

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][hɑːf][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [wel] ;
but could not do half so many things well ;
但 可以 不是 做 一半 所以 许多 事物 出色地 ;

但很多事情他连一半都做不好；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] [rɒmp] [ðæn; ðən] ['eni] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
she was a better romp than any I ever saw in nature .
她 曾是 一个 更好的 欢蹦乱跳 比 任何 我 曾经 锯 在 自然 .

她比我在大自然中见过的任何嬉戏都更精彩。

" [[fɔːr]] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt][duː; də] [wel] [wɜː(r); wə(r)]['trædʒədi] [rəʊlz] ,
" [4] Part of the half she could not do well were tragedy roles ,
" [4] 部分 的 这 一半 她 可以 不是 做 出色地 是 悲剧 角色 ,

[4] 她无法胜任的一半角色中，有一部分是悲剧角色，

[ə'testɪd] [tuː; tə][baɪ] ['tɒməs] ['deɪvɪs] ,
attested to by Thomas Davies ,
已证实 到 经过 托马斯 戴维斯 ,

托马斯·戴维斯证实了这一点。

[huː] ['kɒments] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] [æz; əz] [ɔ'fiːljə] [ɪn]['hæmlət][ænd; ənd]['zɑːrɑː; 'dzɑː-][ɪn]
who comments on her performances as Ophelia in Hamlet and Zara in
WHO 评论 在 她 表演 作为 奥菲莉娅 在 村庄 和 Zara 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [braɪd] :
The Mourning Bride :
这 丧 新娘 :

谁评论了她在《哈姆雷特》中饰演奥菲莉娅和在《哀悼新娘》中饰演扎拉的表演：

" [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [klaɪvz] [ɔ'fiːljə] [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [seɪ] ,
" Of Mrs . Clive's Ophelia I shall only say ,
" 的 太太 . 克莱夫的 奥菲莉娅 我 将 仅有的 说 ,

“关于克莱夫夫人的《奥菲莉娅》，我只想说，

[ðæt] [ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst]['kɒmɪk] ['æktrəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd][səʊ][fɑː(r)] [mis'teik] [hɜː(r); hə(r)]
that I regret that the first comic actress in the world should so far mistake her
那 我 后悔 那 这 第一的 漫画 演员 在 这 世界 应该 所以 远的 错误 她
['tælənts][æz; əz][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .
talents as to attempt it .
天赋 作为 到 试图 它 .

我感到遗憾的是，世界上第一位喜剧女演员竟然误以为自己才华横溢，去尝试做这件事。

" [ænd; ənd][ɒn]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , " [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] , [ðə; ði]['kɒmɪk] [klaɪv] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]
" And on Zara , " for her own benefit , the comic Clive put on the
" 和 在 Zara , " 为了 她 自己的 益处 , 这 漫画 克莱夫 放 在 这
['rɔɪəl] [rəʊbz] [ɒv; əv]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] :
royal robes of Zara :
皇家 长袍 的 Zara :

“至于Zara，为了她自己的利益，喜剧演员克莱夫穿上了Zara的皇家礼服：

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [tuː] ['hevi] , [ænd; ənd] , ['veri] ['waɪzli] , ['nevə(r)][wɔː(r)][ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] . "
she found them too heavy , and , very wisely , never wore them afterwards . "
她 成立 他们 也 重的 , 和 , 非常 明智地 , 绝不 穿着 他们 然后 . "
[[faɪv]]
[5]
[5]

她觉得它们太重了，而且非常明智地，之后再也没有穿过它们。[5]

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] [wel] [ɪz] ['nəʊtɪst] , [wʌns] [ə'gen] , [baɪ] ['deɪvɪs] :
Part of the half she could do well is noticed , once again , by Davies :
部分 的 这 一半 她 可以 做 出色地 是 注意到 , 一次 再次 , 经过 戴维斯 :

戴维斯再次注意到，她有一半的才能可以做得更好：

[pə'tɪkjələli] [ə'drɔɪt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['tʃeɪmbəmeɪd] [pɑːts] , ['mɪsɪz] . [klaɪv]
particularly adroit and distinguished in chambermaid parts , Mrs . Clive
特别 灵巧 和 杰出的 在 女佣 部分 , 太太 . 克莱夫

克莱夫夫人尤其擅长扮演女仆角色，技艺精湛，表现出色。

[ɪk'seld] ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [kə'priːs] [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃn] ,
excelled also in characters of caprice and affectation ,
表现出色 还 在 人物 的 任性 和 做作 ,

在任性做作和矫揉造作的性格方面也表现出色。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [bred] ['leɪdi] ['fænsɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['vʌlgə(r)]['mɪsɪz] . ['haɪd(ə)lˌbɜːg] ; [ɪn] ['kʌntri]
from the high - bred Lady Fanciful to the vulgar Mrs . Heidelberg ; in country
从 这 高的 - 繁殖 女士 奇幻的 到 这 庸俗 太太 . 海德堡 ; 在 国家
[gɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

从出身高贵的奇幻小姐到庸俗的海德堡夫人；在乡村女孩中，

[rɔmp] , ['hɔɪdən] [ænd; ənd] ['daudi] , [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] [bj'uːtɪz] , [vi'rɑːgəuz][ænd; ənd] [hjuːmɚəsts] ;
romps , hoydens and dowdies , superannuated beauties , viragos and humourists ;
嬉戏 , 假小子 和 土气的衣服 , 退休 美女 , 女强人 和 幽默家 ;

嬉闹者、假小子和衣着邋遢的人，年迈的美人，泼妇和幽默家；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]['tælənt][ɪn] ['rɪdɪkjuːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]
she had an inimitable talent in ridiculing the extravagant action and
她 有 一个 无比 天赋 在 嘲笑 这 靡 行动 和
[ɪm'pɜːtɪnənt] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒprə] - ['sɪŋə(r)] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən]
impertinent consequence of an Opera - singer — of which she gave an
无礼 结果 的 一个 歌剧 - 歌手 — 的 哪个 她 给予 一个
['eksələnt] ['spesɪmən] [ɪn] ['liːθi] .
excellent specimen in Lethe .
出色的 标本 在 忘川 .

她有一种独特的天赋，能嘲讽歌剧演员的奢靡行为和无礼后果——她在《忘川河》中就很好地展现了这一点。

[hɜː(r); hə(r)] [mɜːθ] [wɒz; wəz][səʊ]['dʒenjuɪn] [ðæt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːtʃ]
Her mirth was so genuine that whether it was restrained to the arch
她 欢笑 曾是 所以 真的 那 无论 它 曾是 克制 到 这 拱
[snɪə(r)] ,
sneer ,
冷笑 ,

她的笑容如此真挚，即便只是略带嘲讽的冷笑，也丝毫没有流露出来。

[ænd; ənd] [sə'prest] [hɑːf] - [lɑːf] , [ɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊnraɪt] ['ɒnɪst] [bɜːst] [ɒv; əv]
and suppressed half - laugh , or extended to the downright honest burst of
和 被抑制 一半 - 笑 , 或者 扩展 到 这 彻头彻尾 诚实的 爆裂 的
[laʊd] ['lɑːftə(r)] ,
loud laughter ,
大声 笑声 ,

以及压抑的半笑声，或者彻底爆发的、发自内心的爽朗大笑。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)]
the audience was sure to accompany her
这 观众 曾是 当然 到 陪伴 她

观众一定会陪伴她。

[[maɪ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]] . [[sɪks]]
[my punctuation] . [6]
[我的 标点] . [6]

[我的标点符号].[6]

['mɪsɪz] . [klaɪvz] ['stætʃə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmɪk] ['æktrəs] [wʊd] , [ðen] ,
Mrs . Clive's stature as a comic actress would , then ,
太太 . 克莱夫的 身材 作为 一个 漫画 演员 会 , 然后 ,

那么，克莱夫夫人作为喜剧演员的地位将会如何呢?

['siːmɪŋli] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃ] [ɔː(r)] ['fliːtˌwʊd] ,
seemingly make her a prize for Rich or Fleetwood ,
似乎 制作 她 一个 奖 为了 富有的 或者 弗利特伍德 ,

似乎是想把她当作里奇或弗利特伍德的奖品。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [θwɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [kə'rɪə(r)] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [æt; ət] [ðeə(r)]
but they did their best to thwart her career and happiness at their
但 他们 做过 他们的 最好的 到 阻挠 她 职业 和 幸福 在 他们的
['θiətəz] .
theaters .
剧院 .

但他们竭尽全力阻挠她在剧院的演艺事业和幸福。

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] ,
I suspect that their motivation in so doing was fear that her temper ,
我 怀疑 那 他们的 动机 在 所以 正在做 曾是 害怕 那 她 脾气 ,

我怀疑他们这样做的动机是害怕她的脾气。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['æktəz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] ,
her influence with other actors and her audiences ,
她 影响 和 其他 演员 和 她 观众 ,

她对其他演员和观众的影响力，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [prə'feʃn] [wʊd] ['hɪndə(r)] [ðeə(r)] ['ledʒisleit]
and her strong loyalty to her profession would hinder their legislated
和 她 强的 忠诚 到 她 职业 会 阻碍 他们的 立法
['paʊə(r)] [tuː; tə] [kən'trəʊl] ['æbsəluːtli] ['lʌndən] ['θiətəz] ,
power to control absolutely London theaters ,
力量 到 控制 绝对地 伦敦 剧院 ,

她对职业的坚定忠诚会阻碍他们通过立法完全控制伦敦剧院的权力。

['pleər] , [ænd; ənd] ['ɔːdɪənsɪz] [ɪn] - .
players , and audiences in 1743 .
玩家 , 和 观众 在 - .

1743 年的玩家和观众。

[nɒt] [mʌtʃ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [klaɪv] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['klæmə] [best] ,
Not much investigation is required to see Mrs . Clive at her clamoring best ,
不是 很多 调查 是 必需的 到 看 太太 . 克莱夫 在 她 喧闹 最好的 ,

无需过多调查就能看出克莱夫太太最聒噪的一面。

[æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [hed] [tuː; tə] [hed] [wɪð] [suː'zænə] ['sɪbər] , [peg] ['wɑːfɪŋtən] , ['wʊdwəd] ,
at various times head to head with Susannah Cibber , Peg Woffington , Woodward ,
在 各种各样的 时代 头 到 头 和 苏珊娜 密码 , 佩格 沃芬顿 , 伍德沃德 ,
['ʃuːtər] , [ɔː(r)] [gærɪk] .
Shuter , or Garrick .
舒特 , 或者 加里克 .

在不同的时期，她曾与苏珊娜·西伯、佩格·沃芬顿、伍德沃德、舒特或加里克正面交锋。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə] [gærɪk] [ʃəʊ] [ðæt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪkstɪz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt]
Her letters to Garrick show that as late as the sixties she was quite
她 信件 到 加里克 展示 那 作为 晚的 作为 这 六十年代 她 曾是 相当
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['vɪtriəl] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'dʒʌstli]
capable of vitriol when she felt that she or her friends were unjustly
有能力的 的 矾 什么时候 她 毛毡 那 她 或者 她 朋友们 是 不公正的
['triːtɪd] .
treated .
治疗 .

她写给加里克的信表明，即使到了六十年代，当她觉得自己或朋友受到不公正待遇时，她仍然会表现出尖刻的言辞。

[teɪt] ['wilkinsn] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kə'rekt] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv]
Tate Wilkinson was surely correct in describing her as " a mixture of
泰特 威尔金森 曾是 一定 正确的 在 描述 她 作为 " 一个 混合物 的
[kəmbʌs'təblz] ;
combustibles ;
可燃物 ;

泰特·威尔金森形容她“就像一堆易燃物”，这肯定是正确的；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pæʃənət] , [krɒs] , [ænd; ənd] ['vʌlgə(r)] ,
she was passionate , cross , and vulgar ,
她 曾是 热情的 , 叉 , 和 庸俗 ,

她热情似火，脾气暴躁，而且粗俗不堪。

" ['ɒf(ə)n] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] . [['sɛvən]] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [mɪə(r)] ['griːnrʊm] [tɪfs] [ɔː(r)]
" often simultaneously . [7] If this were the case in mere greenroom tiffs or
" 经常 同时地 . [7] 如果 这 是 这 案件 在 仅仅 休息室 争吵 或者
['kæʒuəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
casual correspondence ,
随意的 一致 ,

“通常同时发生。[7] 如果这种情况仅仅发生在休息室里的争吵或随意的通信中，

[haʊ] [ðə; ði] ['aɪə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [klaɪv] " [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɑː'telɪst] ,
how the ire of " the Clive " must have been excited by the cartelists ,
如何 这 愤怒 的 " 这 克莱夫 " 必须 有 到过 兴奋的 经过 这 卡特尔成员 ,

卡特尔分子的所作所为，想必激起了“克莱夫”的怒火。

[huː] [dɪd] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪnt] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
who did their utmost to keep her out of joint and almost out of sight
WHO 做过 他们的 极致 到 保持 她 出去 的 联合的 和 几乎 出去 的 视线
.
:
.

他们竭尽全力让她保持沉默，并几乎让她从公众视野中消失。

[ɪn] - , ['fiːldɪŋ] ,
In 1733 , Fielding ,
在 - , 菲尔丁 ,

1733年，菲尔丁

[huː] ['fəːðə] ['mɪsɪz] . [klaɪvz] [kə'rɪə(r)][baɪ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['edɪtɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz]
who furthered Mrs . Clive's career by writing and editing parts of his plays
WHO 进一步 太太 . 克莱夫的 职业 经过 写作 和 编辑 部分 的 他的 演出
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['pʌblɪkli] ['preɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][æz; əz]
for her and publicly praising her as a woman and as
为了 她 和 公开 赞扬 她 作为 一个 女士 和 作为
[æn; ən] ['æktrəs] ,
an actress ,
一个 演员 ,

他通过为克莱夫夫人撰写和编辑部分剧本，并公开赞扬她作为女性和演员的才能，从而促进了克莱夫夫人的事业发展。

[rəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [en'kəʊmiəm][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'tegrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ɪ'pɪsl] [tuː; tə]
wrote the following encomium on her professional integrity in his " Epistle to
写道 这 下列的 赞誉 在 她 专业的 正直 在 他的 " 书信 到
['mɪsɪz] . [klaɪv] ,
Mrs . Clive ,
太太 . 克莱夫 ,

他在《致克莱夫夫人书》中对她的职业操守作了如下赞扬：

" ['prefətri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'triːgɪŋ] ['tʃeɪmbəmeɪd] :
" prefatory to The Intriguing Chambermaid :
" 序言 到 这 引人入胜 女佣 :

《迷人的女仆》序言：

[ðə; ði] [pɑːt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pleər] [ænd; ənd]
The part you have maintained in the present dispute between the players and
这 部分 你 有 维持 在 这 展示 争议 之间 这 玩家 和
[ðə; ði][ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː] ,
the patentees ,
这 专利权人 ,

您在目前球员与专利权人之间的纠纷中所持的立场，

[ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ɪn] ['haɪə(r)] [laɪf] ,
is so full of honour , that had it been in higher life ,
是 所以 满的 的 荣誉 , 那 有 它 到过 在 更高 生活 ,

它充满了荣誉感，如果它身处更高的阶层，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['herəʊɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
it would have given you the reputation of the greatest heroine of the
它 会 有 给定 你 这 名声 的 这 最 女英雄 的 这
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

那将使你赢得那个时代最伟大女英雄的美誉。

[juː; jʊ] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['haɪˌmɔr] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wɪlks] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n]
You looked on the cases of Mr . Highmore and Mrs . Wilks with compassion
你 看起来 在 这 案例 的 先生 . 海莫尔 和 太太 . 威尔克斯 和 同情
,
,
,

你对海莫尔先生和威尔克斯太太的案件抱有同情心。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] ['eni] ['prɒmɪsɪz] [ɔː(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [sweɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dezət] [ðem; ðəm] ;
nor could any promises or views of interest sway you to desert them ;
也不 可以 任何 承诺 或者 浏览 的 兴趣 摇摆 你 到 沙漠 他们 ;

任何承诺或利益诉求都无法动摇你放弃他们；

[nɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] ['skruːpl] ['eni] [fə'tiːg] . . . [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm]
nor have you scrupled any fatigue . . . to support the cause of those whom
也不 有 你 谨慎的 任何 疲劳 . . . 到 支持 这 原因 的 那些 谁
[juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn]['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] ;
you imagine injured and distressed ;
你 想象 受伤 和 苦恼 ;

你也丝毫不顾及自己的疲惫……去支持那些你认为受到伤害和痛苦的人们的事业；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪg'zækt]
and for this you have been so far from endeavouring to exact
和 为了 这 你 有 到过 所以 远的 从 努力 到 精确的
[æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] ['lɪt(ə)l]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
an exorbitant reward from persons little able to afford it ,
一个 高昂 报酬 从 人 小的 有能力的 到 买得起 它 ,

为此，你远非试图向那些几乎无力支付的人索取过高的报酬，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
that I have known you to offer to act for nothing ,
那 我 有 已知 你 到 提供 到 行为 为了 没有什么 ,

我知道你曾主动提出无偿帮忙，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'mɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
rather than the patentees should be injured by the dismission of the
相当 比 这 专利权人 应该 是 受伤 经过 这 解雇 的 这
['ɔːdiəns] . [[eit]]
audience . [8]
观众 . [8]

专利权人不应因观众被解雇而受到损害。[8]

['fiːldɪŋ] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Fielding is , of course ,
菲尔丁 是 , 的 课程 ,

当然，菲尔丁是……

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [dɪ'spjuːt] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [klaɪv] ([ænd; ənd] ['mæklɪn]) [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
referring to the 1733 dispute in which Mrs . Clive (and Macklin) among the
指 到 这 - 争议 在 哪个 太太 . 克莱夫 (和 麦克林) 之中 这
['prɪnsəp(ə)l] ['pleər] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'fektɪv] [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv]['drʊəri] [leɪn] ,
principal players stayed with the ineffective proprietor of Drury Lane ,
主要的 玩家 入住 和 这 无效 业主 的 德鲁里 车道 ,

指的是1733年的那场纠纷，当时克莱夫夫人（以及麦克林）等主要人物留在了德鲁里巷剧院无能的老板那里。

[dʒɒn] ['haɪˌmɔr] .
John Highmore .
约翰 海莫尔 .

约翰·海莫尔。

['dʒeləs] [ðæt] ['haɪˌmɔr] [ænd; ənd][nɒt][hiː; hi] [geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv]['drʊəri] [leɪn] ['ɑːftə(r)]['fɔːmə(r)]
Jealous that Highmore and not he gained control of Drury Lane after former
嫉妒的 那 海莫尔 和 不是 他 获得 控制 的 德鲁里 车道 后 以前的
['ʃerhoʊldərz] ['aɪðə(r)][daɪd][ɔː(r)][səʊld][aʊt] ,
shareholders either died or sold out ,
股东 任何一个 死亡 或者 卖 出去 ,

他嫉妒海默尔而不是他自己，因为之前的股东要么去世要么卖掉了股份，才获得了德鲁里巷剧院的控制权。

[θi'ɔfiləs] ['sɪbər] [di'mɑːnd, -'mænd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Theophilus Cibber demanded , among other things ,
狄奥菲勒斯 密码 要求 , 之中 其他 事物 ,

西奥菲勒斯·西伯要求，除其他事项外，

[ðæt] ['haɪˌmɔr] [ʃeə(r)] ['prɑːfɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleər] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [peɪ] [fɪkst] ['sæləriz] .
that Highmore share profits with his players rather than pay fixed salaries .
那 海莫尔 分享 利润 和 他的 玩家 相当 比 支付 固定的 薪资 .

海莫尔选择与球员分享利润，而不是支付固定薪水。

[hiː; hi] [ðen] [led][ðə; ði]['drʊəri] [leɪn] ['pleər] [ɪn][rɪ'vəʊlt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] [njuː]
He then led the Drury Lane players in revolt in the autumn of 1733 to the New
他 然后 引领 这 德鲁里 车道 玩家 在 反叛 在 这 秋天 的 - 到 这 新的

['heɪˌmɑːrkɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - -
Haymarket where they played without a license until March of the 1733 - 1734
干草市场 在哪里 他们 玩 没有 一个 执照 直到 行进 的 这 - - -

['siːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

随后，他在 1733 年秋季带领德鲁里巷球场的球员们起义，前往新干草市场球场，在那里他们一直无证比赛到 1733-1734 赛季的 3 月。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]
at which time they returned to Drury Lane under the new management of
在 哪个 时间 他们 返回 到 德鲁里 车道 在下面 这 新的 管理 的

['fliːtˌwʊd] .
Fleetwood .
弗利特伍德 .

随后，他们回到了德鲁里巷球场，由弗利特伍德俱乐部重新执教。

[ðə; ði] ['æktəz] [æt; ət] [liːst] ['pɑːʃəli] [wʌn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,
The actors at least partially won this battle ,
这 演员 在 至少 部分 韩元 这 战斗 ,

演员们至少在这场争论中取得了部分胜利。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['haɪˌmɔr] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['veɪgrənt][ækt] [ɪn'fɔːst] , [ðə; ði] ['pleər]
and although Highmore tried to have the vagrant act enforced , the players
和 虽然 海莫尔 尝试 到 有 这 流浪汉 行为 强制执行 , 这 玩家

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] [ʌn'skeɪðd] .
returned to Drury Lane unscathed .
返回 到 德鲁里 车道 毫发无损 .

尽管海摩尔试图强制执行流浪法案，但球员们最终毫发无损地回到了德鲁里巷球场。

[wɪð] ['haɪˌmɔr] [gɒn] , [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ʌn'iːzi] [piːs] [əb'teɪnd] .
With Highmore gone , a period of uneasy peace obtained .
和 海莫尔 已消失 , 一个 时期 的 不安 和平 获得 .

海摩尔去世后，迎来了一段不安的平静时期。

[ðə; ði] ['pleər] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [wɪn] [səʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] [nekst] [dɪ'spjuːt] ,
The players , however , were not to win so easily the next dispute ,
这 玩家 , 然而 , 是 不是 到 赢 所以 容易地 这 下一个 争议 ,

然而，在接下来的争端中，球员们并没有那么轻易地获胜。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪsnsɪŋ] [ækt] . [[naɪn]]
the one that took place after the passage of the licensing act . [9]
这 一 那 采取 地方 后 这 通道 的 这 许可 行为 . [9]

是在许可法通过后发生的。[9]

['mɪsɪz] . [klaɪvz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['haɪˌmɔr] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['diːfekt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]
Mrs . Clive's decision to stay with Highmore rather than defect was probably
太太 . 克莱夫的 决定 到 停留 和 海莫尔 相当 比 缺点 曾是 大概

[meɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [tuː] ['wɪmɪn] — ['mɪsɪz] . [wɪlks] ,
made because " two women — Mrs . Wilks ,
制成 因为 " 二 女性 — 太太 . 威尔克斯 ,

克莱夫夫人决定留在海莫尔身边而不是叛逃，可能是因为“两个女人——威尔克斯夫人，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [['kɪtiz]] [əʊld] [θi'ætrɪk(ə)l] ['aɪdl] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [buːð] —
the widow of her [Kitty's] old theatrical idol , and Mrs . Booth —
这 寡妇 的 她 [小猫的] 老的 戏剧 偶像 , 和 太太 . 展位 —
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][hiː; hi]
were in he
是 在 他

她（凯蒂）以前崇拜的戏剧偶像的遗孀，还有布斯夫人——都在他

[* [ðə; ði] ?
[* the ?
[* 这 ?

[* 这?

[hɜː(r); hə(r)] ?] [də'rekʃ(ə)n] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] . [-]
her ?] direction " of the theater . [10]
她 ?] 方向 " 的 这 剧院 . [-]

她？] 剧院的“方向”。[10]

[bʌt; bət][ɪn] [lait] [ɒv; əv] ['fiːldɪŋz] [wɜːdz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['steɪtmənts] [ɪn]
But in light of Fielding's words and her actions and statements in
但 在 光 的 菲尔丁的 字 和 她 行动 和 声明 在
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['drʊəri] [leɪn] [ænd; ənd][ɪts] ['æktəz] [θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)]
regard to the welfare of Drury Lane and its actors throughout her career
看待 到 这 福利 的 德鲁里 车道 和 它是 演员 自始至终 她 职业
,
,
,

但鉴于菲尔丁在其整个职业生涯中就德鲁里巷剧院及其演员的福祉所发表的言论、行动和声明，

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪsɪz] . [klaɪv] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] ['æspekts][ɒv; əv] [haɪmɔrz] [reɪn] ,
I believe that Mrs . Clive , although not pleased with aspects of Highmore's reign ,
我 相信 那 太太 . 克莱夫 , 虽然 不是 高兴 和 方面 的 海默 在位 ,

我相信克莱夫夫人虽然对海默尔统治的某些方面并不满意，

['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['diːfekt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ['beɪsɪkli] [ɪn]
also refused to defect because she felt that the manager was basically in
还 拒绝 到 缺点 因为 她 毛毡 那 这 经理 曾是 基本上 在
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

她也拒绝叛逃，因为她觉得经理基本上是对的。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] ['pleər] [wʊd] [biː; bi] ['destɪtjuːt] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['əʊpən][tuː; tə] ['hɑːdʃɪp]
that her fellow players would be destitute or at least open to hardship
那 她 同伴 玩家 会 是 贫困 或者 在 至少 打开 到 困境
[wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪmənt] [ðeə(r)] ,
without employment there ,
没有 就业 那里 ,

她的队友们如果没能在那里找到工作，将会陷入困境，或者至少会面临艰难的处境。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] [wʊd] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌʌnprə'feʃənl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ]
and that the audiences would take offense at such unprofessional and selfish
和 那 这 观众 会 拿 罪行 在 这样的 不专业的 和 自私
[bɪ'heɪvjə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] " ['sɜːvənts] .
behavior from their " servants .
行为 从 他们的 " 仆人 .

观众会对他们“仆人”这种不专业和自私的行为感到不满。

" [ðə; ði] " [taʊn] , " [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pleɪ] [ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] ([ai] . [ai] . - - -) [ʃəʊz] ,
" The " Town , " as her own play The Rehearsal (I . i . 159 - 170) shows ,
" 这 " 镇 , " 作为 她 自己的 玩 这 排演 (我 . 我 . - - -) 演出 ,

“小镇”，正如她自己的戏剧《排练》（第二卷，第159-170页）所展现的那样，

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌdʒ] [ɪn] ['mætəz] [prə'feʃən(ə)l] .
was always her judge in matters professional .
曾是 总是 她 法官 在 事情 专业的 .

在职业方面，他一直是她的评判者。

['fiːldɪŋz] ['prəʊlɒg] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'vaɪzd] ['ɔːθərz] [fɑːs] (-) , ['spəʊkən] [baɪ] ['mɪsɪz] . [klaɪv] , [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['set(ə)ld] ,
Fielding's prologue to his revised Author's Farce (1734) , spoken by Mrs . Clive , compares the settled ,
菲尔丁的 序幕 到 他的 修改 作者的 闹剧 (-) , 说 经过 太太 . 克莱夫 , 比较 这 定居 ,

菲尔丁为他修订的《作者闹剧》（1734 年）所作的序言，由克莱夫夫人朗诵，将已成定局的……

['prɒspərəs] ['fɔːmə(r)] [deɪz] [æt; ət] ['drʊəri] [leɪn] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] - , [wen] " . . . [ə'læs] !
prosperous former days at Drury Lane with those of 1734 , when " . . . alas !
繁荣 以前的 天 在 德鲁里 车道 和 那些 的 - , 什么时候 " . . . 唉 !

德鲁里巷昔日的繁荣景象可以追溯到 1734 年，当时"……唉！

[haʊ] [ɪz] ['aʊə(r)] [keɪs] ! / [ai] [vjuː] [wɪð] [tɪəz] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [pleɪs] .
how alter'd is our Case ! / I view with Tears this poor deserted Place .
如何 已修改 是 我们的 案件 ! / 我 看法 和 眼泪 这 贫穷的 荒凉的 地方 .

我们的案子发生了多么大的改变啊！/ 我含泪看着这荒凉可怜的地方。

" [-] [wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ,
" [11] With few exceptions ,
" [-] 和 很少 例外情况 ,

[11] 除少数例外情况外，

[ðə; ði] " [pleɪs] " [kən'tɪnjuːd] ['streɪndʒli] [ɪn] [dɪ'klaɪn] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] .
the " place " continued strangely in decline even with a competent company and often with a full house .
这 " 地方 " 持续 奇怪的 在 衰退 甚至 和 一个 胜任的 公司 和 经常 和 一个 满的 房子 .

即使有优秀的团队，即使经常座无虚席，这个"地方"仍然奇怪地持续衰落。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] - [ɒf] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [gærɪk] ,
The falling - off continued until the advent of Garrick ,
这 坠落 - 离开 持续 直到 这 来临 的 加里克 ,

这种衰落趋势一直持续到加里克出现为止。

[huː] [wɪð] ['leɪsi] [ɪn] - [ˌsiː 'əʊ] - ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] .
who with Lacy in 1747 co - managed the theater into a new era .
WHO 和 莱西 在 - 合作 - 管理 这 剧院 进入 一个 新的 时代 .

1747 年，他与莱西共同经营剧院，将其带入了一个新时代。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪd] - ['θəːti] [ʌn'tɪl] - ,
From the mid - thirties until 1743 ,
从 这 中 - 三十多岁 直到 - ,

从17世纪30年代中期到1743年，

['mɪsɪz] . [klaɪv] [ə'pɪəz] [ɪn] [rəʊlz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] ['feɪməs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] ['njuːli] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['tælənts] [ɪn] [maɪnd] .
Mrs . Clive appears in roles she had made famous as well as those newly written with her particular talents in mind .
太太 . 克莱夫 出现 在 角色 她 有 制成 著名的 作为 出色地 作为 那些 新 书面 和 她 特别的 天赋 在 头脑 .

克莱夫夫人出演了她曾经成名的角色，以及那些专为她独特才华而创作的新角色。

['fiːldɪŋ] , ['tɜːnɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l]['sætaɪə(r)][ænd; ənd] [suːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
Fielding , turning more and more to political satire and soon to another
菲尔丁 , 转弯 更多的 和 更多的 到 政治的 讽刺 和 很快 到 其他
['lɪtərəri] [fɔːm] ,
literary form ,
文学 形式 ,

菲尔丁越来越倾向于政治讽刺，并很快转向另一种文学形式。

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] [niːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ; [-] [bʌt; bət]['ʌðə(r)z][dɪd] ,
had little need of her services ; [12] but others did ,
有 小的 需要 的 她 服务 ; [-] 但 其他的 做过 ,

她本人几乎不需要她的服务；[12] 但其他人却需要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [j'iəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['laɪsnsɪŋ] [ækt][ænd; ənd] - [faɪnd]['mɪsɪz] . [klaɪv] [ɪn][dɪ'mɑːnd]
and the years between the licensing act and 1743 find Mrs . Clive in demand
和 这 年 之间 这 许可 行为 和 - 寻找 太太 . 克莱夫 在 要求
[æz; əz][ðə; ði] [ə'fektɪd] ['leɪdi][ɒv; əv]['kwɒləti] ,
as the affected lady of quality ,
作为 这 做作的 女士 的 质量 ,

从颁发执照法案到 1743 年这段时间里，克莱夫夫人作为一位举止优雅的上流女士而备受欢迎。

['spiːkə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmərəs] ['epilɔg] , [pə'fɔːmə(r)] [ɪn] ['dʌblɪn] , [ænd; ənd]['sɪŋə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ]
speaker of humorous epilogues , performer in Dublin , and singer of such
扬声器 的 幽默 尾声 , 演员 在 都柏林 , 和 歌手 的 这样的
['feɪvərɪts] [æz; əz] " ['elən] - [ə; eɪ] - [run] , "
favorites as " Ellen - a - Roon , "
收藏夹 作为 " 艾伦 - 一个 - 房间 , "

幽默尾声的演讲者、都柏林的表演者、以及《艾伦·阿·鲁恩》等热门歌曲的歌手

" [ðə; ði] ['kʊkuː] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊ] .
" The Cuckoo , " and " The Life of a Beau .
" 这 布谷鸟 , " 和 " 这 生活 的 一个 博 .

《布谷鸟》和《情圣》。

" [ðɪs] ['pɪəriəd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [mɑːkt] [baɪ]['mɪsɪz] . [klaɪvz] [fɜːst] [prə'feʃən(ə)l] ['ventʃə(r)] [wɪð] ['deɪvɪd] [gærɪk]
" This period is also marked by Mrs . Clive's first professional venture with David Garrick
" 这 时期 是 还 标记 经过 太太 . 克莱夫的 第一的 专业的 风险投资 和 大卫 加里克
, [ɪn][hɪz; ɪz] ['liːθi] ,
, in his Lethe ,
, 在 他的 忘川 ,

“这一时期也标志着克莱夫夫人首次与大卫·加里克合作，在他的《忘川》一书中进行专业创作，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [tem'pestʃuəs]
the beginning of a relationship to become one of the most tempestuous
这 开始 的 一个 关系 到 变得 一 的 这 最多 暴风雨般的
[ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][ɪn][ɔːl] ['θɪətə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and fruitful in all theater history .
和 卓有成效 在 全部 剧院 历史 .

一段关系的开始，最终成为戏剧史上最跌宕起伏、硕果累累的关系之一。

[æz; əz][ai] ['ɪntɪmeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
As I intimated at the outset ,
作为 我 暗示 在 这 开端 ,

正如我一开始暗示的那样，

[ðə; ði] ['laɪsnsɪŋ] [ækt] ['meɪnli] ['trʌbld] [ðə; ði] ['lʌndən] ['pleər] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
the licensing act mainly troubled the London players because of the power of
这 许可 行为 主要 麻烦 这 伦敦 玩家 因为 的 这 力量 的
[mə'nɒpəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['fliːtˌwʊd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .
monopoly it invested in Fleetwood and Rich .
垄断 它 投资 在 弗利特伍德 和 富有的 .

许可法主要给伦敦的玩家带来了麻烦，因为它赋予了弗利特伍德和里奇垄断权力。

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɔːrəmz][fɔː(r); fə(r)][drə'mætɪk][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [naʊ] [rɪ'strɪktɪd] , [bʌt; bət]
Not only were the forums for dramatic presentation now restricted , but
不是 仅有的 是 这 论坛 为了 戏剧性 推介会 现在 受限制的 , 但
[səʊ][wɒz; wəz] [prə'feʃən(ə)l] ['friːdəm] .
so was professional freedom .
所以 曾是 专业的 自由 .

不仅戏剧表演的平台受到限制，职业自由也受到限制。

[ðə; ði] ['prɒbləm] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The problem , therefore , was as much philosophical as it was
这 问题 , 所以 , 曾是 作为 很多 哲学 作为 它 曾是
[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] .
geographical .
地理 .

因此，这个问题既是地理问题，也是哲学问题。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] - ,
From the sixteenth century to 1737 ,
从 这 第十六 世纪 到 - ,

从十六世纪到1737年，

['ɪŋglɪʃ] ['pleər] [hæd; həd][sʌm; səm] ['friːdəm] ([ˌɔːl'biːɪt] ['lɪmɪtɪd]) [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel][frɒm; frəm]
English players had some freedom (albeit limited) to rebel from
英语 玩家 有 一些 自由 (尽管 有限的) 到 反叛 从
[ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] . [-]
intolerable authority and to form their own company . [13]
无法容忍 权威 和 到 形式 他们的 自己的 公司 . [-]

英国球员有一定的自由（尽管受到限制），可以反抗难以忍受的权威，并组建自己的公司。[13]

[ðɪs] ['friːdəm] , [ðɪs] [tʃɔɪs] , [æz; əz] [lɔːd] ['tʃestəfiːld] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði]
This freedom , this choice , as Lord Chesterfield pointed out in his speech against the
这 自由 , 这 选择 , 作为 主 切斯特菲尔德 尖 出去 在 他的 演讲 反对 这
[ækt] ,
act ,
行为 ,

正如切斯特菲尔德勋爵在反对该法案的演讲中所指出的那样，这种自由，这种选择，

[wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [ə'tenjueɪtɪd] [ɪn] - ,
was severely attenuated in 1737 ,
曾是 严重 减弱 在 - ,

1737年严重衰弱，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ][ɪn] ['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ðə; ði][ækt] [ə'laʊd]
and was to remain so in varying degrees until the monopoly the act allowed
和 曾是 到 保持 所以 在 变化 学位 直到 这 垄断 这 行为 允许
[wɒz; wəz] ['ledʒisleit] [ded] [ɪn] - .
was legislated dead in 1843 .
曾是 立法 死的 在 - .

这种情况在不同程度上一直持续到 1843 年，该法案所允许的垄断被立法废除为止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɑː'tel] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['pleər] [məʊst] [fɪəd] ,
But it was a cartel between the managers that the players most feared ,
但 它 曾是 一个 卡特尔 之间 这 经理 那 这 玩家 最多 害怕 ,

但球员们最害怕的还是经理人之间的垄断联盟。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['pæmflɪts] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] -
and there is evidence in the pamphlets growing out of the struggle of 1743
和 那里 是 证据 在 这 小册子 生长 出去 的 这 斗争 的 -
[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɪə(r)][wɒz; wəz] [wel] - ['faʊndɪd] .
that such a fear was well - founded .
那 这样的 一个 害怕 曾是 出色地 - 创立 .

从 1743 年斗争中产生的宣传册中可以看出，这种担忧并非空穴来风。

[ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət]['drʊəri] [leɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['fɔːtiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [gʊd] ,
The playing conditions at Drury Lane in the early forties were not good ,
这 玩耍 状况 在 德鲁里 车道 在 这 早期的 四十年代 是 不是 好的 ,

四十年代初期，德鲁里巷球场的比赛条件并不好。

[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [də'rektli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'neptɪtjuːd] [ænd; ənd] [ˌhaɪ'hændɪdnəs] [ɒv; əv]
a situation directly attributable to the ineptitude and highhandedness of
一个 情况 直接地 可归因的 到 这 无能 和 专横跋扈 的
['fliːtˌwʊd] ([ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treʒərə(r)] ['pɪə.sən]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['sæləriz] [ɪn]
Fleetwood (and his treasurer Pierson) and his refusal to pay salaries in
弗利特伍德 (和 他的 财务主管 皮尔森) 和 他的 拒绝 到 支付 薪资 在
[fʊl] [ænd; ənd][ɒn] [taɪm] .
full and on time .
满的 和 在 时间 .

这种情况直接归因于弗利特伍德（及其财务主管皮尔森）的无能和专横，以及他拒绝按时足额支付工资。

[ðə; ði]['mænɪdʒərz] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [saɪd] - [ʃəʊ] [pə-'fɔrmə-z] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [dɪd][nɒt] [help] .
The manager's accommodating side - show performers in his company did not help .
这 经理的 适应性强 边 - 展示 表演者 在 他的 公司 做过 不是 帮助 .

经理公司里那些随和的杂耍演员并没有起到任何帮助。

['mæklɪn] , [æz; əz] ['fliːtwʊdz] [lef'tenənt] , [hæd; həd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['pæsɪfaɪ] ['æktəz] , ['wɜːkmən] ,
Macklin , as Fleetwood's lieutenant , had to try to pacify actors , workmen ,
麦克林 , 作为 弗利特伍德的 中尉 , 有 到 尝试 到 安抚 演员 , 工人 ,
[kɹ'ɛdɪtəz] ;
creditors ;
债权人 ;

作为弗利特伍德的副手，麦克林不得不设法安抚演员、工人和债权人；

[æz; əz]['æktə(r)][hiː; hi] [kə'mizəreit] [wɪð] [ðə; ði] ['pleər] .
as actor he commiserated with the players .
作为 演员 他 同情的 和 这 玩家 .

作为演员，他向球员们表示了慰问。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [gærɪk] [frɒm; frəm] ['gʊdmənz] ['fiːldz] [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
With the coming of Garrick from Goodman's Fields to Drury Lane late in the
和 这 未来 的 加里克 从 古德曼 田野 到 德鲁里 车道 晚的 在 这
- - - ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'gresɪvli] [dɪs'grʌnt(ə)ld] [klaɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsəplz] [ɪn]
1741 - 1742 season and with a progressively disgruntled Clive all the principals in
- - - 季节 和 和 一个 逐步 不满的 克莱夫 全部 这 校长 在
[ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][wʌn] — ['liːki] — [ruːf] .
the revolt are under one — leaky — roof .
这 反叛 是 在下面 一 — 漏水 — 屋顶 .

随着加里克在 1741-1742 演出季末从古德曼田野来到德鲁里巷，以及克莱夫日益不满，所有叛乱的主要人物都聚集在一栋漏雨的屋顶下。

[ɪn] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] ['kɒmənt(ə)ri] [wɪtʃ]
In light of the number and variety of the published commentary which
在 光 的 这 数字 和 种类 的 这 已发布 评论 哪个
[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][rɪ'vəʊlt] ,
accompanied the revolt ,
伴随 这 反叛 ,

鉴于伴随这场起义而发表的评论文章的数量和种类繁多，

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['haɪˌlaɪtɪŋ] [ɒv; əv] [klaɪvz] [keɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wei] [tuː; tə]
perhaps a highlighting of Clive's Case would be the most efficient way to
也许 一个 突出显示 的 克莱夫的 案件 会 是 这 最多 高效的 方式 到
[ɪ'luːsɪdeɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'vɒlvd] .
elucidate some of the major difficulties involved .
阐发 一些 的 这 主要的 困难 涉及 .

或许重点介绍克莱夫的案例是阐明其中一些主要困难的最有效方法。

['ɑːftə(r)] [ə'dresɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , " [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]
After addressing herself to " the Favour of the Publick , " with encouragement
后 解决 她自己 到 " 这 偏爱 的 这 公众 , " 和 鼓励
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
from her friends ,
从 她 朋友们 ,

在朋友们的鼓励下，她向"公众"发表了讲话。

[-] ['mɪsɪz] . [klaɪv] [straɪks] [ðə; ði] [kiː] [nəʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['eseɪ] : [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ə'preʃn]
[14] Mrs . Clive strikes the key note of her essay : injustice and oppression
[-] 太太 . 克莱夫 罢工 这 钥匙 笔记 的 她 散文 : 不公正 和 压迫
,
,
,

[14] 克莱夫夫人点明了她文章的主旨：不公正和压迫，

[spə'sɪfɪkli] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr'tɛlz] [θret] [tuː; tə] " ['kʌstəm] , " [æn; ən] ['ɪtərətɪv] [wɜːd] [θruː'aʊt]
specifically seen in the cartel's threat to " Custom , " an iterative word throughout
具体来说 已见 在 这 卡特尔的 威胁 到 " 风俗 , " 一个 迭代 单词 自始至终
[ðə; ði] ['eseɪ] .
the essay .
这 散文 .

这一点尤其体现在卡特尔对"海关"的威胁上，而"海关"一词在整篇文章中反复出现。

['mɪsɪz] . [klaɪv] [fɜːst] [spiːks] [ɒv; əv] ['sæləri] , [ə; eɪ] ['mætə(r)] ['ɒbviəsli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] "
Mrs . Clive first speaks of salary , a matter obviously important to her "
太太 . 克莱夫 第一的 说话 的 薪水 , 一个 事情 明显地 重要的 到 她 "
['lɪbəti] [ænd; ənd] ['laɪvlihʊd] . " [-]
Liberty and Livelihood . " [15]
自由 和 生计 . " [-]

克莱夫夫人首先谈到了薪水，这显然与她的"自由和生计"息息相关。[15]

[wʌn] ['raɪtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [sə'tɪrɪkl] [trækt] ,
One writer on the dispute , in a quasi - satirical tract ,
一 作家 在 这 争议 , 在 一个 准 - 讽刺 通道 ,

一位作家在一篇带有讽刺意味的文章中谈到了这场争论：

[di'nauns] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] ['ekəʊz] ['mɪsɪz] . [klaɪv] :
denounces the managers in this regard and in so doing echoes Mrs . Clive :
谴责 这 经理 在 这 看待 和 在 所以 正在做 回声 太太 . 克莱夫 :

他在这件事上谴责了管理层，并且与克莱夫夫人的观点不谋而合：

" [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [tuː] ['θiətə, 'θiːə-] [ə'laʊd] [ɒv; əv] , [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
" When there are but two Theatres allowed of , shall the Masters of those
" 什么时候 那里 是 但 二 剧院 允许 的 , 将 这 大师 的 那些
[tuː] ['haʊzɪz] [liːg] [tə'geðə(r)] ,
two Houses league together ,
二 房屋 联盟 一起 ,

"如果只允许设立两个剧院，这两个剧院的院长是否应该结盟？"

[ænd; ənd] [ə'blaɪdʒ] [ðə; ði] ['æktəz] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] ['sæləri] [ɔː(r)] ['triːtmənt] [ðeɪ] ['greɪʃəsli]
and oblige the Actors either to take what Salary or Treatment they graciously
和 必须 这 演员 任何一个 到 拿 什么 薪水 或者 治疗 他们 亲切地
[ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðem; ðəm] ,
vouchsafe to offer them ,
vouchsafe 到 提供 他们 ,

并强迫演员们接受他们慷慨提供的薪酬或待遇，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [p'ɑːsəld] [aʊt] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [ɔː(r)] ['tʌðər] ,
and to be parcelled out and confined to this House or t'other ,
和 到 是 已打包 出去 和 受限 到 这 房子 或者 另一个 ,

并被分配和限制在本院或其他院内，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['wizdəm] [θɪŋk] [miːt] ;
just as they in their Wisdoms think meet ;
只是 作为 他们 在 他们的 智慧 思考 见面 ;

正如他们在智慧中所想的那样;

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə][biː; bi] ['bænɪʃt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ?
or else to be banished the Kingdom for a Livelihood ?
或者 别的 到 是 被放逐 这 王国 为了 一个 生计 ?

否则就被放逐出王国，以谋生?

[ðɪs] [ɪz] ['tɪrəni] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] — [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðiːz] ['dʒenərəs] ['nəʊb(ə)l] - ['spɪrɪtɪd]
This is Tyranny with a Vengeance — but perhaps these generous noble - spirited
这 是 暴政 和 一个 复仇 — 但 也许 这些 慷慨的 高贵 - 精神抖擞
['mɑːstəz] [meɪ] [ɪn'tend][ðeə(r)] [pə'fɔːməz] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Masters may intend their Performers a Compliment in it ,
大师 可能 打算 他们的 表演者 一个 赞扬 在 它 ,

这是带有复仇意味的暴政——但或许这些慷慨高尚的大师们是想借此赞扬他们的表演者。

[ænd; ənd][baɪ] [ðʌs] ['fɪksɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn] [pleɪs] , [ɪ'fektʃuəli] [waɪp] [ɒf] [ðæt] ['əʊdiəs]
and by thus fixing them to one Place , effectually wipe off that odious
和 经过 因此 定影 他们 到 一 地方 , 有效地 擦拭 离开 那 令人厌恶的
[ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vægəˌbɒndz] ,
Appellation of Vagabonds ,
称谓 的 流浪汉 ,

通过这种方式将他们固定在一个地方，有效地消除了"流浪汉"这个令人厌恶的称谓。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] . " [-]
which has been sometimes given them . " [16]
哪个 有 到过 有时 给定 他们 . " [-]

有时也会给他们。[16]

[ðə; ði] ['laɪsnsɪŋ] [ækt] , ['sʌbsɪkwənt] [kɑː'tel] ,
The licensing act , subsequent cartel ,
这 许可 行为 , 随后的 卡特尔 ,

许可法、随后的卡特尔、

[ænd; ənd] [ˌmɪs'triːtmənt] [ɒv; əv] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['mɪsɪz] .
and mistreatment of players were then not only in the mind of Mrs .
和 虐待 的 玩家 是 然后 不是 仅有的 在 这 头脑 的 太太 .
[klaɪv] .
Clive .
克莱夫 .

当时，虐待球员的想法并非克莱夫夫人一人独有。

['triːtɪd] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['pleər] [wɒz; wəz]['sæləri] ,
Treated in most of the arguments for or against the players was salary ,
治疗 在 最多 的 这 论点 为了 或者 反对 这 玩家 曾是 薪水 ,

在大多数支持或反对球员的争论中，薪资都是一个主要议题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['kʌvə(r)]['haɪdɪŋ][æn; ən] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [mə'leɪz] .
but it was only a cover hiding an underlying malaise .
但 它 曾是 仅有的 一个 覆盖 隐藏 一个 潜在的 不适 .

但这只是掩盖潜在弊病的幌子。

[im'plai] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [set] [aʊt] [tuː; tə]['ruːɪn]['sɜːt(ə)n] [pə'fɔːməz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɜː'self] ,
Implying that the managers set out to ruin certain performers , including herself ,
暗示 那 这 经理 放 出去 到 废墟 肯定 表演者 , 包括 她自己 ,

言下之意是，经纪人有意毁掉某些艺人，包括她自己。

['mɪsɪz] . [klaɪv] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɒn] " [ə; eɪ]['betə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] " [baɪ]
Mrs . Clive accuses them of putting on " a better Face to the Town " by
太太 . 克莱夫 指控 他们 的 推杆 在 " 一个 更好的 脸 到 这 镇 " 经过
['pʌblɪʃɪŋ] ([ɪn'ækjərət]) ['sæləri] ['fɪgəz] — [ə; eɪ] [plɔɪ] [tuː; tə] [get] ['pʌblɪk] ['sæŋkʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊə(r)]
publishing (inaccurate) salary figures — a ploy to get public sanction for lower
出版 (不准确) 薪水 数据 — 一个 策略 到 得到 民众 制裁 为了 降低
['sæləriz] .
salaries .
薪资 .

克莱夫夫人指责他们通过公布（不准确的）工资数据来"粉饰太平"，以此博取公众对降低工资的认可。

['mɪsɪz] . [klaɪv] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ['sæləriz] ['pʌblɪʃt] [ɒ'stensəbli] [baɪ] ['fliːtˌwʊd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] ([iː] .
Mrs . Clive alludes to salaries published ostensibly by Fleetwood in the papers (e .
太太 . 克莱夫 暗示 到 薪资 已发布 表面上 经过 弗利特伍德 在 这 文件 (e .
[dʒiː] . ,
g . ,
克 . ,

克莱夫夫人暗示弗利特伍德在报纸上公布了薪资信息（例如，

['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , -) , [weə(r)] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [laɪts]
Gentleman's Magazine , XIII , October 1743 , 553) , where the pay of such lights
绅士的 杂志 , 十三 , 十月 - , -) , 在哪里 这 支付 的 这样的 灯
[æz; əz] [gærɪk] , ['mæklɪn] , ['prɪtʃərd] ,
as Garrick , Macklin , Pritchard ,
作为 加里克 , 麦克林 , 普里查德 ,

《绅士杂志》，第十三卷，1743年10月，第553页)，其中提到了加里克、麦克林、普里查德等杰出人物的薪酬，

[ænd; ənd] [klaɪv] [ɪn][ðə; ði] - - - ['siːz(ə)n] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [siːm] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sæləriz]
and Clive in the 1742 - 1743 season is made to seem higher than the salaries
和 克莱夫 在 这 - - - 季节 是 制成 到 似乎 更高 比 这 薪资
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɜːði] [æz; əz] [wɪlks] ,
of such worthies as Wilks ,
的 这样的 值得尊敬的人 作为 威尔克斯 ,

克莱夫在 1742-1743 赛季的薪水似乎比威尔克斯等名流的薪水还要高。

['bɛtərtən] , ['sɪbər] , [ænd; ənd] ['oʊldˌfiːld] [ɪn][ðə; ði] - - - ['siːz(ə)n] .
Betterton , Cibber , and Oldfield in the 1708 - 1709 season .
贝特顿 , 密码 , 和 奥尔德菲尔德 在 这 - - - 季节 .

1708-1709赛季的贝特顿、西伯和奥尔德菲尔德。

[ðə; ði] ['æktəz] , [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðeə(r)] [keɪs] (['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [nəʊ'vembə(r)] - ,
The actors , in presenting their case (Gentleman's Magazine , XIII , November 1743 ,
这 演员 , 在 呈现 他们的 案件 (绅士的 杂志 , 十三 , 十一月 - ,
-) ,
609) ,
-) ,

演员们在陈述他们的观点时（《绅士杂志》，第十三卷，1743年11月，第609页)，

[hɪt][æt; ət] ['fliːtˌwʊd] [fɔː(r); fə(r)] [saɪtɪŋ] - - - ['sæləriz] , [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði][steɪdʒ]
hit at Fleetwood for citing 1708 - 1709 salaries , for " the Stage
打 在 弗利特伍德 为了 引用 - - - 薪资 , 为了 " 这 阶段

弗利特伍德因引用1708-1709年的薪资数据而受到抨击，该数据出自《舞台剧》。

[[ðen]] [bəuθ][ɒv; əv]['drʊəri] - [leɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] - ['mɑːkɪt] ,
[then] both of Drury - Lane and the Hay - market ,
[然后] 两个都 的 德鲁里 - 车道 和 这 干草 - 市场 ,

[然后] 德鲁里巷和干草市场，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][səʊ] ['retʃɪd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] . . . [æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ['eni] ['bɑːdiz]
were in so wretched a Condition . . . as not to be worth any body's
是 在 所以 可怜 一个 状况 . . . 作为 不是 到 是 值得 任何 身体的
[ək'septəns] .
Acceptance .
验收 .

处境如此悲惨……以至于不值得任何人接纳。

" [ðə; ði] ['pleər] [juːz] [ɪn'sted] ['sæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['pleər] " [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['sæləriz] [ɒv; əv]
" The players use instead salaries of the 1729 players " to place the salaries of
" 这 玩家 使用 反而 薪资 的 这 - 玩家 " 到 地方 这 薪资 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['æktəz] [ɪn][ə; eɪ] [truː] [lait] ,
the present Actors in a true light ,
这 展示 演员 在 一个 真的 光 ,

“演员们转而使用1729年演员的薪水，以便更真实地反映当前演员的薪水。”

" [sɪns] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] ['flauriʃ] .
" since the stage in that year flourished .
" 自从 这 阶段 在 那 年 繁荣 .

“因为那一年舞台蓬勃发展。”

[ɪn] - , [wɪlks] , [ðə; ði] [haɪɪst] [peɪd] ['æktə(r)] , [ɜːnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)]['iːkwəl] ,
In 1729 , Wilks , the highest paid actor , earned more than his later equal ,
在 - , 威尔克斯 , 这 最高 有薪酬的 演员 , 获得 更多的 比 他的 之后 平等的 ,
[gærɪk] .
Garrick .
加里克 .

1729年，收入最高的演员威尔克斯比后来与他并驾齐驱的加里克赚得更多。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['prɪnsəplz] - ['sæləriz] [wɜː(r); wə(r)]['kɒmpərəb(ə)l] .
All other principals ' salaries were comparable .
全部 其他 校长 - 薪资 是 可比 .

其他校长的薪资水平都差不多。

[ðə; ði] [meɪn] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] ['fliːtwʊdz] ['kʌmpəni] , [ðen] ,
The main complaint of Fleetwood's company , then ,
这 主要的 抱怨 的 弗利特伍德的 公司 , 然后 ,

那么，弗利特伍德公司的主要抱怨是：

[wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [beɪs] ['sæləri][bʌt; bət][ðə; ði] " ['fæləsi] " [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒərz] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd]
was not only base salary but the " Fallacy " of the manager's account and
曾是 不是 仅有的 根据 薪水 但 这 " 谬论 " 的 这 经理的 帐户 和
[hɪz; ɪz] " ['setɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['mænɪdʒərz] ['tʃɑːdʒɪz] ,
his " setting down besides the Manager's Charges ,
他的 " 环境 向下 除了 这 经理的 收费 ,

不仅是基本工资，还有经理账户的“谬误”以及他“除了经理的收费之外的安排”，

['evri] ['benɪfɪt] [naɪt] , [wɒt] [ɪz][gɒt][baɪ][ðə; ði]['æktərz] [əʊn] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd]
every benefit Night , what is got by the Actor's own private Interests in Money and
每一个 益处 夜晚 , 什么 是 得到 经过 这 演员的 自己的 私人的 兴趣 在 钱 和
['tɪkɪts] ,
Tickets ,
门票 ,

每一场慈善演出，演员们都会从中牟利，包括金钱和门票。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] 50L [fɔː(r); fə(r)] [kloʊðz] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æktrɪsɪz] [ə'kaʊnt] ,
as also the Article of 50L for Cloaths , added to the Actresses Account ,
作为 还 这 文章 的 50L 为了 衣服 , 额外 到 这 女演员 帐户 ,

此外，还有一项价值 50L 的服装支出，已计入女演员账户。

[wɪtʃ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [leɪ] [aʊt]
which is absolutely an Advantage to the Manager , as they always lay out
哪个 是 绝对地 一个 优势 到 这 经理 , 作为 他们 总是 躺 出去
[kən'sɪdərəbli] [mɔ:(r)] .
considerably more .
相当 更多的 .

这对经理来说绝对是一个优势，因为他们总是投入更多。

" [ðɪs] ['evɪdəns] , [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ɪt'self] ['dæmɪŋ] [tu:; tə] ['fli:twʊdz] [dɪ'zaɪnz] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] ['æktəz] ,
" This evidence , if not in itself damning to Fleetwood's designs toward his actors ,
" 这 证据 , 如果 不是 在 本身 令人震惊的 到 弗利特伍德的 设计 朝向 他的 演员 ,

"即使这一证据本身并不能确凿地证明弗利特伍德对待演员的意图，

[æt; ət] [li:st] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ˌɪntə'ni:saɪn] [bri:tʃ] [æt; ət] ['drʊəri] [leɪn] .
at least indicates the internecine breach at Drury Lane .
在 至少 表示 这 内脏 违反 在 德鲁里 车道 .

至少这表明德鲁里巷队内部出现了裂痕。

([ðə; ði] [ɪn'tɜ:(r)] - ['θɪətə(r)] ['kɒnflɪkt] , [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn] ['repət(ə)ri] [ænd; ənd] [mə'rɑ:l] ,
(The inter - theater conflict , important for its effect on repertory and morale ,
(这 间 - 剧院 冲突 , 重要的 为了 它是 影响 在 曲目 和 士气 ,

（战区间的冲突，对剧目和士气有着重要影响，

[ɪz] ['ædɪkwətli] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['θɪətə(r)] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ænd; ənd] [laɪz] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðɪs]
is adequately examined in theater histories and lies outside my interests in this
是 充分 检查 在 剧院 历史 和 谎言 外部 我的 兴趣 在 这
['eseɪ] .)
essay .)
散文 .)

戏剧史对此已有充分论述，且超出本文的研究范围。）

['mɪsɪz] . [klaɪv] [əd'mit] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [rɪ'dju:st] , [ˌʌn'peɪd] ,
Mrs . Clive admits , however , that reduced , unpaid ,
太太 . 克莱夫 承认 , 然而 , 那 减少 , 未付 ,

克莱夫夫人承认，减少的、无偿的，

[ɔ:(r)] " ['hændld] " ['sælərɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktəz] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
or " handled " salaries were not the first fear of the actors ; it was
或者 " 处理 " 薪资 是 不是 这 第一的 害怕 的 这 演员 ; 它 曾是
[ɪn'sted] , [ʃi:; ʃi] [sez] ,
instead , she says ,
反而 , 她 说道 ,

或者说，演员们最担心的并不是薪酬被"操控"；相反，她说，他们最担心的是……

[ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] " [wʊd] ['hæpən] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə]
the fear of what " would happen from an Agreement supposed to
这 害怕 的 什么 " 会 发生 从 一个 协议 据称 到
[bi:; bi] [kən'klu:dɪd] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [tu:] ['mænɪdʒər] ,
be concluded betwixt the two Managers ,
是 结束 中间 这 二 经理 ,

人们担心"两名经理之间本应达成的协议将会发生什么"，

[wɪtʃ] [meɪd] - [ɪm] [ˌæprɪ'hend] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ækt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [əg'ri:mənts] ,
which made ' em apprehend , that if they submitted to act under such Agreements ,
哪个 制成 - 呃 逮捕 , 那 如果 他们 提交 到 行为 在下面 这样的 协议 ,

这让他们担心，如果他们同意按照此类协议行事，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] ['paʊə(r)] .
they must be absolutely in the Managers Power .
他们 必须 是 绝对地 在 这 经理 力量 .

他们必须完全受经理的管辖。

" [æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] ([pi:] . -) ['prez(ə)nts][ˌaɪ 'ti:] ,
" As the writer of The Case Between the Managers (p . 11) presents it ,
" 作为 这 作家 的 这 案件 之间 这 经理 (p . -) 礼物 它 ,

正如《经理人之间的案件》（第11页）的作者所描述的那样，

[ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [pə'sɒnɪfaɪd] ['kʌvənt] ['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd]['drʊəri] [leɪn] [wʊd]
a conversation between a personified Covent Garden and Drury Lane would
一个 对话 之间 一个 拟人化的 科文特 花园 和 德鲁里 车道 会

[hæv; həv] [gɒn] [laɪk] [ðɪs] :
have gone like this :
有 已消失 喜欢 这 :

如果把科文特花园和德鲁里巷拟人化，它们的对话大概会是这样的：

" [wel] , [bʌt; bət] , ['brʌðə(r)]['drʊəri] , [wi:; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] ['mætə(r)]
" Well , but , Brother Drury , we can manage that matter
" 出色地 , 但 , 兄弟 德鲁里 , 我们 能 管理 那 事情

"嗯，德鲁里兄弟，这件事我们可以处理。"

[[haʊ] [tu:; tə] [ki:p] ['ɔ:dɪənsɪz]] — [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] [meɪk] [ə; eɪ] [kɑ:'tel] ; [fɔ:(r); fə(r)]
[how to keep audiences] — Suppose you and I make a Cartel ; for
[如何 到 保持 观众] — 认为 你 和 我 制作 一个 卡特尔 ; 为了

['ɪnstəns] , [ə'gri:] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] ['θɪətə(r)] ,
instance , agree for every other Theatre ,
实例 , 同意 为了 每一个 其他 剧院 ,

[如何留住观众]——假设你我组成一个联盟；例如，就每隔一家剧院达成协议，

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒ] [ɑ:'selvz] [baɪ] [ðɪs] [kɑ:'tel] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [baɪ][nɪə(r)][wʌn][hɑ:f][ðə; ði] ['sæləriz] [ɒv; əv]
and oblige ourselves by this Cartel to reduce by near one half the Salaries of
和 必须 我们自己 经过 这 卡特尔 到 减少 经过 靠近 一 一半 这 薪资 的

['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [pɚ'fɔrmɚz] — - ,
our principal Performers — I'gad ,
我们的 主要的 表演者 — - ,

并且根据这项卡特尔协议，我们不得不将主要表演者的薪水削减近一半——天哪！

[wi:; wi] [meɪ] [kræmp] - [ɪm] ['reəli] [ðɪs] [wei] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [sɜ:v] [ˌju: 'es][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wi:; wi]
we may cramp ' em rarely this way — they must serve us at any rate we
我们 可能 抽筋 - 呃 很少 这 方式 — 他们 必须 服务 我们 在 任何 速度 我们

[tæks][ðeə(r)]['merɪt][æt; ət] ,
tax their Merit at ,
税 他们的 优点 在 ,

我们或许很少会用这种方式限制他们——无论如何，他们都必须为我们服务，无论我们按照对他们功绩的征税标准来征税。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðel] [ðen] [hæv; həv][nəʊ] [weə(r)] [els] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] .
for they'll then have no where else to go to .
为了 他们会 然后 有 不 在哪里 别的 到 去 到 .

因为那样他们就无处可去了。

" ['drʊəri] [leɪn] [ri'spɔndz] , " [di:] — [en][ˌem 'i:] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [dɪ'vaɪnli] [θɔ:t] — [maɪ][dɪə(r)]
" Drury Lane responds , " D — n me , if that is not divinely thought — my dear
" 德鲁里 车道 回应 , " D — n 我 , 如果 那 是 不是 神圣地 想法 — 我的 亲爱的

[frend] , [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [kɪs] .
Friend , give me a Kiss .
朋友 , 给 我 一个 吻 .

德鲁里·莱恩回应道："该死，如果这不是神圣的想法——我亲爱的朋友，给我一个吻。"

" [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['sevrəl] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sæləri] ['fɪgəz] [dɪ'skraɪbd]
" Late in the summer of 1743 , several months before the salary figures described
" 晚的 在 这 夏天 的 - , 一些 几个月 前 这 薪水 数据 描述
[ə'bʌv] , [gærɪk] , ['mæklɪn] , [klaɪv] ,
above , Garrick , Macklin , Clive ,
多于 , 加里克 , 麦克林 , 克莱夫 ,

"1743年夏末，也就是上述薪资数字公布前几个月，加里克、麦克林、克莱夫，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['prɪtʃərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pleər] [ə'temptɪd] [tuː; tə][əb'teɪn] [ə'nʌðə(r)]
and Mrs . Pritchard among the principal players attempted to obtain another
和 太太 . 普里查德 之中 这 主要的 玩家 尝试过 到 获得 其他
['laɪs(ə)ns][tuː; tə][set] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['heɪˌmɑːrkɪt] :
license to set up their own company in the Haymarket :
执照 到 放 向上 他们的 自己的 公司 在 这 干草市场 :

普里查德夫人等主要参与者试图获得另一张许可证，以便在干草市场设立自己的公司：

[ʃeɪdz] [ɒv; əv] - .
shades of 1733 .
色调 的 - .

1733年的阴影。

[ðeɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] ['gɹɑːftɒn] — [huː] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
They applied to the Chamberlain Grafton — who denied it ,
他们 应用 到 这 管家 格拉夫顿 — WHO 否认 它 ,

他们向张伯伦·格拉夫顿提出申请，但遭到拒绝。

[ɪn] [pɑːt] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pʊt] [aʊt] [ðæt] [gærɪk] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)] L500 [ə; eɪ][jɪə(r)] .
in part perhaps because put out that Garrick commanded over L500 a year .
在 部分 也许 因为 放 出去 那 加里克 命令 超过 L500 一个 年 .

部分原因可能是因为有消息称加里克每年指挥的指挥预算超过 500 英镑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] ['saɪdstep] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]
There was no chance , therefore , to sidestep the monopoly effected by the
那里 曾是 不 机会 , 所以 , 到 回避 这 垄断 受影响 经过 这
['laɪsnsɪŋ] [ækt] .
licensing act .
许可 行为 .

因此，根本没有机会绕过许可法所造成的垄断。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] , [gærɪk] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [rɪ'dres]
Leading the secession , Garrick agreed with his colleagues to stay out until redress
领导 这 分裂 , 加里克 同意 和 他的 同事 到 停留 出去 直到 纠正
[wɒz; wəz] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
was forthcoming .
曾是 即将推出 .

加里克领导了这次脱离运动，他与同僚们一致同意，在得到补偿之前，他们将一直留在党内。

[rɪ'dres] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [ðə; ði] [dɪ'fektəz] [lɒst] , ['fliːtˌwʊd] [wʌn] .
Redress did not come , the defectors lost , Fleetwood won .
纠正 做过 不是 来 , 这 叛逃者 丢失的 , 弗利特伍德 韩元 .

正义没有得到伸张，叛逃者失败了，弗利特伍德赢了。

[hiː; hi] [stɑːvd] [ðem; ðəm] [ɪn] [nɒt] [aʊt] ,
He starved them in not out ,
他 饥饿 他们 在 不是 出去 ,

他让他们在饥饿中成长，而不是在饥饿中死去。

[gærɪk] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['drʊəri] [leɪn] ([wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz] [ɪn] ['ɜ:li]
Garrick was persuaded to return to Drury Lane (which he does in early
加里克 曾是 被说服 到 返回 到 德鲁里 车道 (哪个 他 做 在 早期的
[dɪ'sembə(r)] ,
December ,
十二月 ,

加里克被说服重返德鲁里巷剧院（他在 12 月初重返该剧院），

-) [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tri:ti] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['destɪtju:t] [si'si:d] ['pleər] [hu:] [ɑ:skt] [hɪm]
1743) by the entreaties of several of the destitute seceded players who asked him
-) 经过 这 恳求 的 一些 的 这 贫困 脱离 玩家 WHO 问 他
[tu:; tə] [ək'si:d] [tu:; tə] ['fli:twʊdz] [tɜ:mz] .
to accede to Fleetwood's terms .
到 同意 到 弗利特伍德的 条款 .

1743 年）在几位贫困的退役球员的恳求下，他同意了弗利特伍德的条件。

[æz; əz] [gærɪk] [ɪk'spleɪnz][tu:; tə] ['mæklɪn] ([si:] [nəʊt] [ˌtu:'tu:]) ,
As Garrick explains to Macklin (see note 2) ,
作为 加里克 解释 到 麦克林 (看 笔记 2) ,

正如加里克向麦克林解释的那样（见注释 2），

[hi:; hi][dɪd][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['æktəz]
he did so because he had the economic welfare of his fellow actors
他 做过 所以 因为 他 有 这 经济的 福利 的 他的 同伴 演员
[æt; ət] [hɑ:t] .
at heart .
在 心 .

他这样做是因为他真心关心其他演员的经济福祉。

['mæklɪn] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [klaɪv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪm] , [bəʊθ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][ək'sept]
Macklin infuriated with him and Clive disappointed in him , both refused to accept
麦克林 愤怒的 和 他 和 克莱夫 失望的 在 他 , 两个都 拒绝 到 接受
['gærɪks] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
Garrick's decision ,
加里克的 决定 ,

麦克林对他感到愤怒，克莱夫对他感到失望，两人都拒绝接受加里克的决定。

[ænd; ənd] [hens] [bɪ'keɪm] ['renɪgeɪd] .
and hence became renegade .
和 因此 成为 叛逆者 .

因此，他成了叛徒。

['mæklɪn] , [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [bæk] [baɪ] ['fli:tˌwʊd] ,
Macklin , uninvited back by Fleetwood ,
麦克林 , 不速之客 后退 经过 弗利特伍德 ,

麦克林未经弗利特伍德邀请便返回

[əd'maɪəd] ['ɑ:lɪvz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] [pɑ:t] [ɪn] ['saɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]
admired Olive's decision to have no part in signing a petition presented to
钦佩 橄榄的 决定 到 有 不 部分 在 签名 一个 请愿 呈现 到
[hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['feləʊ] [dɪ'fektəz] [hu:] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]
her by her fellow defectors who understood that the refusal of a
她 经过 她 同伴 叛逃者 WHO 理解 那 这 拒绝 的 一个
['seprət] ['laɪs(ə)ns] [dɪ'zɒlvd] [ðeə(r)] [bɒnd] .
separate license dissolved their bond .
分离 执照 溶解 他们的 纽带 .

奥利弗决定不参与签署其他叛逃者递给她的请愿书，她对此表示赞赏。这些叛逃者明白，拒绝单独颁发驾照会解除他们的关系。

['mæklɪn] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['gærɪks] ['ɑːnsə(r)] ([piː] . -) [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]

Macklin writes in his Reply to Mr . Garrick's Answer (p . 27) that " it ought

麦克林 写 在 他的 回复 到 先生 . 加里克的 回答 (p . -) 那 " 它 应该

[tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [wen] [ðɪs] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [klaɪv] ,

to be known that when this Letter was carried to Mrs . Clive ,

到 是 已知 那 什么时候 这 信 曾是 携带 到 太太 . 克莱夫 ,

麦克林在对加里克先生答复的回复（第27页）中写道：“应当知道，当这封信送到克莱夫夫人手中时，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪəd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['spɪrɪt][tuː; tə]

and her Name to it desired , she had the Honour and Spirit to

和 她 姓名 到 它 想要的 , 她 有 这 荣誉 和 精神 到

[rɪ'fjuːz] ,

refuse ,

拒绝 ,

她渴望得到它的名字，但她有荣誉感和勇气拒绝了。

[ə'pɒn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ə; eɪ] [tuːl] [tuː; tə][səʊ] [beɪs] [ə; eɪ]

upon any Consideration , to be made so ridiculous a Tool to so base a

之上 任何 考虑 , 到 是 制成 所以 荒谬的 一个 工具 到 所以 根据 一个

['pɜːpəs] .

Purpose .

目的 .

无论出于何种原因，都不应该将其制成如此荒谬的工具，用于如此卑劣的目的。

" ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['dʒenərəs] [æz; əz] ['mæklɪn] .

" Others were not so generous as Macklin .

" 其他的 是 不是 所以 慷慨的 作为 麦克林 .

“其他人则不像麦克林那样慷慨。”

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][diː] — — [waɪ]

The author of The Disputes between the Director of D — — y

这 作者 的 这 争议 之间 这 导演 的 D — — 是

, [ænd; ənd][ðə; ði][pɪt]['pəʊt(ə)nteɪt] ,

, and the Pit Potentates ,

, 和 这 坑 统治者 ,

《D——y 导演与地下城主之间的争端》一书的作者

[wʌn] " [biː] . [waɪ] . , " ['tʃæmpiənz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - ['prɪnsəp(ə)l] ['pleər] [ə'genst] [sʌtʃ]

one " B . Y . , " champions the cause of the non - principal players against such

一 " B . 是 . , " 冠军 这 原因 的 这 非 - 主要的 玩家 反对 这样的

[æz; əz]['mɪsɪz] . [klaɪv] ,

as Mrs . Clive ,

作为 太太 . 克莱夫 ,

其中一位“BY”支持非主要角色对抗克莱夫夫人等角色，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊ] - - ['pleər] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ɔː(r)] , [ænd; ənd]

" for the low - salary'd Players are always at the labouring Oar , and

" 为了 这 低的 - - 球员 是 总是 在 这 劳动 桨 , 和

[æt; ət] ['kɒnstənt] [ɪk'spɛns] ,

at constant Expence ,

在 持续的 费用 ,

“因为低薪球员总是在辛勤划桨，而且开销不断，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [sɝːvd] [ʌp] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [iːtʃ] ,

while the rest are serv'd up once or twice in a Week each ,

尽管 这 休息 是 已服务 向上 一次 或者 两次 在 一个 星期 每个 ,

其余菜肴每周各供应一到两次。

[æz; əz] ['veri] [faɪn] ['dɪʃɪz] , " [wʌn][ɒv; əv] [huːm] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz]['mɪsɪz] . [klaɪv] ,

as very fine Dishes , " one of whom , he says , is Mrs . Clive ,

作为 非常 美好的 菜肴 , " 一 的 谁 , 他 说道 , 是 太太 . 克莱夫 ,

他说，这些菜肴非常精致，“其中一位就是克莱夫夫人”。

[æn; ən] " " ['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi][ɪz]['kɒnfɪdənt] " [hæz; həz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [fiːlz] ,
an " avaritious " person whom he is confident " has found , and feels ,
一个 " 贪婪的 " 人 谁 他 是 自信的 " 有 成立 , 和 感觉 ,
[hɜː(r); hə(r)]['erə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
her Error by this Time .
她 错误 经过 这 时间 .

他确信，一个“贪婪”的人“此时已经发现并感受到了自己的错误”。

" [-] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðen] ['diːteɪlz] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['rɒbəts] , ['mɪsɪz] .
" [17] The writer then details the particular hardships of Mrs . Roberts , Mrs .
" [-] 这 作家 然后 细节 这 特别的 艰辛 的 太太 . 罗伯茨 , 太太 .
['hɔː.tən] ,
Horton ,
霍顿 ,

[17] 作者随后详细描述了罗伯茨夫人、霍顿夫人所面临的特殊困难，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɪlz] , ['hɑːdʃɪps] [kɔːzd] [baɪ] [sʌtʃ] ['griːdi] ['prɪnsəplz] [æz; əz] [klaɪv] .
and Mr . Mills , hardships caused by such greedy principals as Clive .
和 先生 . 米尔斯 , 艰辛 导致 经过 这样的 贪婪的 校长 作为 克莱夫 .

米尔斯先生，以及像克莱夫这样贪婪的校长所造成的种种困难。

[biː] . [waɪ] . ['ɒbviəsli] [tʃəʊz] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [klaɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
B . Y . obviously chose to ignore the compassion of Mrs . Clive for the
B . 是 . 明显地 选择 到 忽略 这 同情 的 太太 . 克莱夫 为了 这
[ləʊ] - ['sælərid] ['pleər] [ɪk'sprest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] .
low - salaried players expressed in her Case .
低的 - 领薪水 玩家 表达 在 她 案件 .

BY 显然选择无视克莱夫夫人在案件中表达的对低收入球员的同情。

['evɪdəns] [ðæt] ['mɪsɪz] . [klaɪv] [wɒz; wəz][ɪn] [nəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˌævə'rɪʃəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]
Evidence that Mrs . Clive was in no position to be avaricious and that a
证据 那 太太 . 克莱夫 曾是 在 不 位置 到 是 贪婪 和 那 一个
[dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ] [kɑː'tel] [ɪn][fækt] [ɪg'zɪstɪd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['eseɪ] .
debilitating cartel in fact existed is found in her own essay .
衰弱的 卡特尔 在 事实 存在 是 成立 在 她 自己的 散文 .

克莱夫夫人自己的文章就证明了她没有贪婪的条件，而且确实存在一个削弱权力的卡特尔。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'fektɪd] ['pleər] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['drʊəri] [leɪn] ([ɪk'sept] ['mæklɪn] ,
When the defected players returned to Drury Lane (except Macklin ,
什么时候 这 有缺陷的 玩家 返回 到 德鲁里 车道 (除了 麦克林 ,

当叛逃球员返回德鲁里巷球场时（除了麦克林），

[huːm] ['fliːtˌwʊd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θiːətərz] ['trʌb(ə)lz]) [leɪt] [ɪn] - ,
whom Fleetwood considered the cause of the theater's troubles) late in 1743 ,
谁 弗利特伍德 经过考虑的 这 原因 的 这 剧院的 麻烦) 晚的 在 - ,

弗利特伍德认为他是剧院麻烦的根源）于 1743 年末

['fliːtˌwʊd] ['ɒfəd] ['mɪsɪz] . [klaɪv] [ə; eɪ]['sæləri][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['tælənt][ænd; ənd]
Fleetwood offered Mrs . Clive a salary incompatible with her talent and
弗利特伍德 提供 太太 . 克莱夫 一个 薪水 不相容 和 她 天赋 和
['ləʊə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['priːviəs] " [əg'riːmənts] " [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
lower than his previous " agreements " with her .
降低 比 他的 以前的 " 协议 " 和 她 .

弗利特伍德给克莱夫夫人开出的薪水与她的才华不符，而且低于他之前与她达成的“协议”。

[klaɪv] [sez] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] - [nɒt][tuː; tə][ək'sept] ,
Clive says , " They were such as I was advis'd not to accept ,
克莱夫 说道 , " 他们 是 这样的 作为 我 曾是 - 不是 到 接受 ,

克莱夫说：“他们正是我被建议不要接受的那种人。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['riːz(ə)n][bʌt; bət][tuː; tə]
because it was known they were proposed for no reason but to
因为 它 曾是 已知 他们 是 建议的 为了 不 原因 但 到
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ,
insult me ,
侮辱 我 ,

因为大家都知道，这些提议毫无理由，纯粹是为了侮辱我。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [siːk] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['θɪətə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː]
and make me seek for better at the other Theatre ; for I knew it
和 制作 我 寻找 为了 更好的 在 这 其他 剧院 ; 为了 我 知道 它
[hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] ,
had been settled ,
有 到过 定居 ,

并促使我去另一家剧院寻求更好的选择；因为我知道事情已经定型了。

[baɪ][sʌm; səm] [dɑːk] [ə'griːmənt] , [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kʌvənt]
by some dark Agreement , that Part of the Actors were to go to Covent
经过 一些 黑暗的 协议 , 那 部分 的 这 演员 是 到 去 到 科文特
- ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] ,
- Garden Theatre ,
- 花园 剧院 ,

根据某种秘密协议，部分演员将前往科文特花园剧院。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə]['drʊəri] - [leɪn] .
and others to Drury - Lane .
和 其他的 到 德鲁里 - 车道 .

以及其他人前往德鲁里巷。

" [led] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ək'septəns] [æt; ət] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n]
" Led to believe that she would find comfort and acceptance at Covent Garden
" 引领 到 相信 那 她 会 寻找 舒适 和 验收 在 科文特 花园
[beɪst] [ɒn] ['priːviəs] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [baɪ] [rɪtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
based on previous encouragement by Rich to have her join his company ,
基于 在 以前的 鼓励 经过 富有的 到 有 她 加入 他的 公司 ,

"她被误导，以为在科文特花园会找到慰藉和认同，这源于里奇之前鼓励她加入他的公司。"

[-] ['mɪsɪz] . [klaɪv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːk] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] , [fɔː(r); fə(r)] " [wen] [ai]
[18] Mrs . Clive realized that the dark agreement was a fact , for " When I
[-] 太太 . 克莱夫 已实现 那 这 黑暗的 协议 曾是 一个 事实 , 为了 " 什么时候 我
- [tuː; tə][hɪm] ,
apply'd to him ,
- 到 他 ,

[18] 克莱夫夫人意识到这桩秘密协议是事实，因为"当我向他申请时，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['θɪətə(r)] .
he offered me exactly the same which I had refused at the other Theatre .
他 提供 我 确切地 这 相同的 哪个 我 有 拒绝 在 这 其他 剧院 .

他给我提供的正是我在另一家剧院拒绝过的那一个。

" [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)]['sæləri] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə'griːd] [tuː; tə]
" She managed a bit more salary , however , and out of necessity agreed to
" 她 管理 一个 少量 更多的 薪水 , 然而 , 和 出去 的 必要性 同意 到
[pleɪ] .
play .
玩 .

"不过，她设法多挣了一些钱，迫于无奈同意上场比赛。"

[mɔː(r)] ['ræŋkl] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [klaɪv] [ðæn; ðən]['beɪsɪk]['sæləri][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə]
More rankling to Mrs . Clive than basic salary was her being forced to
更多的 恼人的 到 太太 . 克莱夫 比 基本的 薪水 曾是 她 存在 强制 到
[peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['benɪfɪt] .
pay for her benefit .
支付 为了 她 益处 .

比起基本工资，更让克莱夫夫人耿耿于怀的是，她竟然被迫为自己的福利买单。

[ðə; ði][ek'stænt] [klaɪv] - [gærɪk] [ˌkɒrə'spɒndəns] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn] [nɒt] ['əʊnli]
The extant Clive - Garrick correspondence points to the pride she took in not only
这 现存 克莱夫 - 加里克 一致 积分 到 这 自豪 她 采取 在 不是 仅有的
[ə; eɪ] " [klɪə(r)] " ['benɪfɪt] [bʌt; bət][wʌn] [held] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʃiː; ʃi] [dɪk'teɪtɪd] .
a " clear " benefit but one held during that part of the month she dictated .
一个 " 清除 " 益处 但 一 握住 期间 那 部分 的 这 月 她 口述 .

现存的克莱夫-加里克通信表明，她不仅对一项"显而易见"的福利感到自豪，而且这项福利还是在她负责口述的那段时间里举行的。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['sæləri] , [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]
As is the case with salary , the basis for this complaint was unreasonable
作为 是 这 案件 和 薪水 , 这 基础 为了 这 抱怨 曾是 不合理
[məˌnɪpju'leɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒər] ,
manipulation by the managers ,
操纵 经过 这 经理 ,

与薪资问题一样，此次投诉的依据是管理人员的不合理操纵。

[lɒs] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] [breɪk] [wɪð] [trə'dɪʃ(ə)n] :
loss of freedom , and an unjustified break with tradition :
损失 的 自由 , 和 一个 不合理的 休息 和 传统 :

失去自由，以及与传统不合理的决裂：

" [ai][hæd; həd][hæd; həd][wʌn] [[ə; eɪ] ['benɪfɪt]] [klɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ɪk'spɛns] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
" I had had one [a benefit] clear of all Expence for Nine Years before
" 我 有 有 一 [一个 益处] 清除 的 全部 费用 为了 九 年 前
;
;
;

"我之前曾有一次[福利]完全免除所有费用长达九年；

[æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði][fɜːst] [pə'fɔrməz] [hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [tuː; tə]['merɪt][fɔː(r); fə(r)][nɪə(r)]
an Advantage the first Performers had been thought to merit for near
一个 优势 这 第一的 表演者 有 到过 想法 到 优点 为了 靠近
['θɜːti] [j'iəz] ,
Thirty Years ,
三十 年 ,

这是第一批表演者近三十年来一直被认为应得的优势。

[ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌstəm] .
and had grown into a Custom .
和 有 生长 进入 一个 风俗 .

并逐渐发展成为一种习俗。

" ['mɪsɪz] . [klaɪv] [dɪd][nɒt] ['regjələli] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃ] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] - ,
" Mrs . Clive did not regularly play for Rich until December 1743 ,
" 太太 . 克莱夫 做过 不是 经常 玩 为了 富有的 直到 十二月 - ,

"克莱夫夫人直到1743年12月才开始定期为里奇效力，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] " [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ,
from which time she " determined to stay there ,
从 哪个 时间 她 " 决定 到 停留 那里 ,

从那时起，她"决定留在那里"。

" ['duːɪŋ] [ɔːl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] [ænd; ənd] [hɪm] .
" doing all in her power to please her audiences and him .
" 正在做 全部 在 她 力量 到 请 她 观众 和 他 .

她竭尽全力取悦她的观众和他。

[jet] [ʃiː; ʃi] " [faʊnd] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [hɪm] .
Yet she " found , by his Behaviour to me , it was designed I should not continue with him .
然而 她 " 成立 , 经过 他的 行为 到 我 , 它 曾是 设计 我 应该 不是 继续 和 他 .

然而，她"从他对我的行为中看出，我注定不能继续和他在一起。

" [klaɪvz] [spə'sɪfɪk] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ˌmɪs'triːtmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æktrəs] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mænɪdʒə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːst] .
" Clive's specific exposition of Rich's mistreatment of her is a portrait of an actress aware of her worth and of a manager at his worst .
" 克莱夫的 具体的 展览 的 里奇的 虐待 的 她 是 一个 肖像 的 一个 演员 意识到的 的 她 值得 和 的 一个 经理 在 他的 最差 .

"克莱夫对里奇虐待她的详细描述，既刻画了一位清楚自身价值的女演员，也描绘了一位最糟糕的经纪人。

['faɪəd] [frɒm; frəm] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] — [ə'genst] ['kʌstəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] — [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] ,
Fired from Covent Garden — against custom and justice — at the end of the season without being told ,
被解雇 从 科文特 花园 — 反对 风俗 和 正义 — 在 这 结尾 的 这 季节 没有 存在 讲述 ,

赛季结束后，他未经通知就被科文特花园解雇——这违背了惯例和公正。

['mɪsɪz] . [klaɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ['aɪələnd] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] ,
Mrs . Clive could not arrange to play in Ireland , where she was a great favorite ,
太太 . 克莱夫 可以 不是 安排 到 玩 在 爱尔兰 , 在哪里 她 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 ,

克莱夫夫人无法安排在爱尔兰演出，她在那里深受观众喜爱。

[-] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [tʃiːt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] .
[19] for Rich's cheat did not become clear to her until summer was too far advanced .
[-] 为了 里奇的 欺骗 做过 不是 变得 清除 到 她 直到 夏天 曾是 也 远的 先进的 .

[19] 因为直到夏天已经过去很久，她才明白 Rich 的作弊行为。

[klaɪv] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvz] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [ækt] ['eni] [weə(r)] [bʌt; bət] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Clive says it all when she observes " it is unlawful to act any where but with them .
克莱夫 说道 它 全部 什么时候 她 观察 " 它 是 非法的 到 行为 任何 在哪里 但 和 他们 .

克莱夫一语道破了真相，她观察到"除了和他们在一起，在其他任何地方行动都是非法的"。

" ['fliːtˌwʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɔːl'tɜːnətɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪl] [əud] [hɜː(r); hə(r)] £160 . 12s .
" Fleetwood was the only alternative for the next season , and he still owed her £160 . 12s .
" 弗利特伍德 曾是 这 仅有的 选择 为了 这 下一个 季节 , 和 他 仍然 欠款 她 £160 . 12s .

"弗利特伍德是下个赛季唯一的选择，而且他还欠她 160 英镑 12 先令。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [klaɪvz] [keɪs] ([ɒk'təʊbə(r)] ,
At the time of Clive's Case (October ,
在 这 时间 的 克莱夫的 案件 (十月 ,

在克莱夫案发生时（10 月），

-) ['fliːtˌwʊd] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['kɒntæktɪd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət]['drʊəri]
1744) Fleetwood had not yet contacted her for engagement at Drury
-) 弗利特伍德 有 不是 然而 联系 她 为了 订婚 在 德鲁里
[leɪn] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] " [bʌt; bət] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] - [frɒm; frəm][ðə; ði]
Lane even though he could not " but know I am disengag'd from the
车道 甚至 尽管 他 可以 不是 " 但 知道 我 是 - 从 这
['ʌðə(r)] ['θɪətə(r)] .
other Theatre .
其他 剧院 .

1744）尽管弗利特伍德知道他已经从另一家剧院脱身，但他还没有联系她，让她在德鲁里巷剧院演出。

" [nɔː(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [klaɪv] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sæləri][frɒm; frəm][hɪm]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]
" Nor could have Clive expected much of a salary from him even if he
" 也不 可以 有 克莱夫 预期的 很多 的 一个 薪水 从 他 甚至 如果 他
[dɪd][kɔːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst]['siːz(ə)n][hiː; hi] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] " [nɒt][nɪə(r)][hɑːf][æz; əz]
did call on her since the last season he offered her " not near half as
做过 称呼 在 她 自从 这 最后的 季节 他 提供 她 " 不是 靠近 一半 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] [pə'fɔːmə(r)] ,
much as he afterwards agreed to give another Performer ,
很多 作为 他 然后 同意 到 给 其他 演员 ,

"克莱夫也不能指望从他那里得到多少薪水，即使他真的需要她，因为上个赛季他给她的薪水'远不及他后来同意给另一位表演者的一半'。"

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ðen] [geɪv] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
and less than he then gave to some others in his Company .
和 较少的 比 他 然后 给予 到 一些 其他的 在 他的 公司 .

比他当时给公司其他一些人的钱还要少。

" ['mɪsɪz] . [klaɪv] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒər][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [liːg] [tuː; tə]
" Mrs . Clive could not but conclude that the managers were in league to
" 太太 . 克莱夫 可以 不是 但 结束 那 这 经理 是 在 联盟 到
[dɪ'stres] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
distress her . [20]
痛苦 她 . [-]

"克莱夫夫人不得不得出结论，经理们串通起来让她难过。[20]

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [θɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['eseɪ] ,
In the final third of her essay ,
在 这 最终的 第三 的 她 散文 ,

在她文章的最后三分之一，

['mɪsɪz] . [klaɪv] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [kɒsts][ɒv; əv][ə; eɪ]
Mrs . Clive presents a rather touching account of the personal costs of a
太太 . 克莱夫 礼物 一个 相当 接触 帐户 的 这 个人的 成本 的 一个
[piːs] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪt'self] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ænd; ənd] " [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn][ðə; ði]
piece of legislation which was itself manipulated and " interpreted in the
片 的 立法 哪个 曾是 本身 操纵 和 " 翻译 在 这
['nærəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['seɪfgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [mə'nɒpəli] . " [
narrow sense of forming the legal safeguard to the patent monopoly . " [
狭窄的 感觉 的 成型 这 合法的 保障 到 这 专利 垄断 . " [
-]
21]
-]

克莱夫夫人对一项立法所造成的个人代价进行了相当感人的描述，这项立法本身被操纵并"狭义地解释为构成专利垄断的法律保障"。[21]

[ðə; ði] " ['leɪdɪz] " [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [klaɪv] ['ɒbviəsli]
The " Ladies " who had promised their protection to Mrs . Clive obviously
这 " 女士们 " WHO 有 承诺 他们的 保护 到 太太 . 克莱夫 明显地
[wɜː(r); wə(r)][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [rɪtʃ] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['haɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
were influential in convincing Rich to re - hire her ,
是 有影响 在 令人信服的 富有的 到 关于 - 聘请 她 ,

那些承诺保护克莱夫夫人的“女士们”显然对说服里奇重新雇用她起到了重要作用。

[fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [klaɪvz] [keɪs] [ðə; ði] [prɪns]
for less than one month after the appearance of Clive's Case the Prince
为了 较少的 比 一 月 后 这 外貌 的 克莱夫的 案件 这 王子
[ɒv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] ['spɒnsəd] [æt; ət][ðə; ði] ['heɪˌmɑːrkɪt] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [fɔː(r); fə(r)]
of Wales and his Princess sponsored at the Haymarket a concert for
的 威尔士 和 他的 公主 赞助 在 这 干草市场 一个 音乐会 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['benɪfɪt] ,
her benefit ,
她 益处 ,

在克莱夫的案件曝光不到一个月后，威尔士亲王和他的王妃就在干草市场赞助了一场为她筹款的音乐会。

[-] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['regjələli] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['pleɪˌbɪlz] [suːn]
[22] and her name is regularly listed in the Covent Garden playbills soon
[-] 和 她 姓名 是 经常 列出 在 这 科文特 花园 演出节目单 很快
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

[22] 此后不久，她的名字就经常出现在科文特花园的演出节目单上。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [klaɪv] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
The absence of publicity from Mrs . Clive , or about her ,
这 缺席 的 宣传 从 太太 . 克莱夫 , 或者 关于 她 ,

克莱夫夫人本人以及与她有关的任何消息都没有公开露面。

[sə'dʒests] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['sekənd] [ʃɔːt] [jɪə(r)][æt; ət] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] ['feəli] [ək'septəb(ə)l]
suggests that her second short year at Covent Garden was fairly acceptable
建议 那 她 第二 短的 年 在 科文特 花园 曾是 相当 可接受
[tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːnd] ,
to all concerned ,
到 全部 担心的 ,

这表明，她在科文特花园的第二个短暂学年对于所有相关人员来说都相当令人满意。

[ɔːl'ðəʊ] ['pɔːrʃə] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːteɪ] .
although Portia in The Merchant of Venice was hardly her forte .
虽然 波西亚 在 这 商人 的 威尼斯 曾是 几乎 她 长处 .

虽然《威尼斯商人》中的波西亚并非她的强项。

[ðə; ði][nekst]['siːz(ə)n][faindz][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [æt; ət]['drʊəri] [leɪn] ,
The next season finds her back at Drury Lane ,
这 下一个 季节 发现 她 后退 在 德鲁里 车道 ,

下一季她将重返德鲁里巷剧院。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [reɪn] [ˌʌnkən'testɪd] [kwiːn] [ɒv; əv] ['kɒmədi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] .
where she reigns uncontested queen of comedy for more than twenty years .
在哪里 她 统治 无争议 女王 的 喜剧 为了 更多的 比 二十 年 .

二十多年来，她一直是无可争议的喜剧女王。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [klaɪv] ,
In addition to the return of Clive ,
在 添加 到 这 返回 的 克莱夫 ,

除了克莱夫的回归之外，

[ðə; ði] - - - ['siːz(ə)n] ([wʌn][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [ə'tendəns] [ænd; ənd] [njuː] [pleɪz]) [æt; ət]['drʊəri]
the 1745 - 1746 season (one poor in attendance and new plays) at Drury
这 - - - 季节 (一 贫穷的 在 出席 和 新的 演出) 在 德鲁里
[leɪn] [ɪz] ['nəʊtwɜːði] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌriːɪn'steɪtɪd] ['mæklɪn] ,
Lane is noteworthy because of a reinstated Macklin ,
车道 是 值得注意 因为 的 一个 恢复 麦克林 ,

1745-1746 赛季（上座率低，且有许多新剧目）在德鲁里巷剧院上演，值得一提的是，麦克林重新执教。

[ə; eɪ][diː] - [θrəʊnd] ['fliːtˌwʊd] , [ə; eɪ] [njuː] ['mænɪdʒə(r)] (['leɪsi]) , [ə; eɪ] [wel] - ['bælənst] ['kʌmpəni]
a de - throned Fleetwood , a new manager (Lacy) , a well - balanced company
一个 德 - 登基 弗利特伍德 , 一个 新的 经理 (莱西) , 一个 出色地 - 均衡 公司
[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːg'mentɪd] [baɪ]['pleɪə(r)] - ['mænɪdʒə(r)] [gærɪk] ,
soon to be augmented by player - manager Garrick ,
很快 到 是 增强 经过 玩家 - 经理 加里克 ,

被逐出冠军宝座的弗利特伍德，一位新任主教练（莱西），一支阵容均衡的球队，很快还将迎来球员兼教练加里克的加盟。

['prɒspekts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [mə'nɒpəli] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]
prospects for a bright future — and a theatrical monopoly stronger than
前景 为了 一个 明亮的 未来 — 和 一个 戏剧 垄断 更强 比
['evə(r)] . [-]
ever . [23]
曾经 . [-]

前景光明——戏剧垄断比以往任何时候都更加强大。[23]

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'gɑːd] ['mɪsɪz] . [klaɪvz] [keɪs] [ɪz] [rɪ'viːlɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ] [njuː] ['emfəsɪs]
In the latter regard Mrs . Clive's case is revealing in that it gives a new emphasis
在 这 后者 看待 太太 . 克莱夫的 案件 是 揭示 在 那 它 给予 一个 新的 强调
[tuː; tə][ðə; ði] ['epɪθet] [hɪz; ɪz]['mædʒistiz] - ['sɜːvənts] . [-]
to the epithet His Majesties ' Servants . [24]
到 这 别名 他的 陛下 - 仆人 . [-]

就后者而言，克莱夫夫人的案例颇具启发性，因为它赋予了“陛下的仆人”这一称号新的意义。[24]

[ˌɪndi'ænə] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Indiana State University
印第安纳州 状态 大学

印第安纳州立大学

[tɛr] [əʊt]
Terre Haute
特雷 高级

特雷霍特

[nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [[wʌn]]
NOTES TO THE INTRODUCTION [1]
笔记 到 这 介绍 [1]

引言注释[1]

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['kɒŋgres] (['lʌndən] , -) .
The Dramatic Congress (London , 1743) .
这 戏剧性 国会 (伦敦 , -) .

戏剧大会（伦敦，1743 年）。

[θruː'aʊt] [ai][juːz] [ʃɔːt] ['taɪtlz] . [[ˌtuː'tuː]]
Throughout I use short titles . [2]
自始至终 我 使用 短的 标题 . [2]

我通篇都使用短标题。[2]

[θriː] ['meɪdʒə(r)]['dɒkjumənts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['kwɒrəl] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l]
Three major documents concerning this quarrel are published under the title
三 主要的 文件 有关 这 争吵 是 已发布 在下面 这 标题
['mɪstə(r)] . ['mæklɪnz] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['gærɪks] ['ɑːnsə(r)] (['lʌndən] , -) . [[θriː]]
Mr . Macklin's Reply to Mr . Garrick's Answer (London , 1743) . [3]
先生 . 麦克林 回复 到 先生 . 加里克的 回答 (伦敦 , -) . [3]

有关这场争论的三份主要文件以《麦克林先生对加里克先生答复的答复》（伦敦，1743 年）为题出版。[3]

['mɪsɪz] . [klaɪvz] [fɔː(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd]
Mrs . Clive's four afterpieces , with their allusions to her personality and
太太 . 克莱夫的 四 后续作品 , 和 他们的 暗示 到 她 性格 和
[kə'rɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [rɪ'viːlɪŋ] .
career , are equally revealing .
职业 , 是 同样地 揭示 .

克莱夫夫人的四幅临摹作品，从中都暗含着对她个性和事业的暗示，同样发人深省。

[ai] [triːt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn] " [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv] ['kɪti] [klaɪv] , " [dɪs] .
I treat this subject in " An Edition of the Afterpieces of Kitty Clive , " Diss .
我 对待 这 主题 在 " 一个 版 的 这 后续作品 的 猫咪 克莱夫 , " 指责 .

我在《凯蒂·克莱夫的遗作集》中探讨了这一主题。

[djuː'kein] ['juːnɪv] . - ,
Duquesne Univ . 1968 ,
杜肯大学 大学 . - ,

杜肯大学，1968年

[ænd; ənd] " [ðə; ði]['tekstʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [tuː] [pə'tiːt]
and " The Textual Relationship and Biographical Significance of Two Petite
和 " 这 文本 关系 和 传记 意义 的 二 娇小
['piːsɪz] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kæθ(ə)rɪn] (['kɪti]) [klaɪv] ,
Pieces by Mrs . Catherine (Kitty) Clive ,
件 经过 太太 . 凯瑟琳 (猫咪) 克莱夫 ,

以及《凯瑟琳（基蒂）·克莱夫夫人的两篇小作品的文本关系和传记意义》，

" - , [naɪn] ([meɪ] -) , - - - , [ænd; ənd] " ['kɪti] [klaɪv] [æz; əz] ['dræmətɪst] , " - ,
" RECTR , 9 (May 1970) , 51 - 58 , and " Kitty Clive as Dramatist , " DUJ ,
" - , 9 (可能 -) , - - - , 和 " 猫咪 克莱夫 作为 剧作家 , " - ,

“RECTR，9（1970 年 5 月），51-58，以及“Kitty Clive 作为剧作家”，DUJ，

[en] . [es] . , - [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ([mɑːtʃ] -) , - - - . [[fɔːr]]
N . S . , 32 No . 2 (March 1971) , 125 - 132 . [4]
N . S . , - 不 . 2 (行进 -) , - - - . [4]

NS，32 No. 2（1971 年 3 月），125-132。[4]

[dʒeɪmz]['bɔzwəl] , ['bɒzwɛlz] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] , [ed] .
James Boswell , Boswell's Life of Johnson , ed .
詹姆斯 博斯韦尔 , 博斯韦尔的 生活 的 约翰逊 , 编辑 .

James Boswell，《博斯韦尔的约翰逊传》，编辑。

[dʒɔːdʒ] ['bɜːrkˌbɛk] [hɪl] , [rev] . [el] . [ef] . ['paʊəl] (['ɒksfəd] : ['klærəndən] [pres] , - - -) , [ˌaɪ 'viː]
George Birkbeck Hill , rev . L . F . Powell (Oxford : Clarendon Press , 1934 - 1950) , IV
乔治 伯克贝克 爬坡道 , 修订 . L . F . 鲍威尔 (牛津 : 克拉伦登 按 , - - -) , 第四
, - . [[faɪv]]
, 243 . [5]
, - . [5]

George Birkbeck Hill，LF Powell 修订版（牛津：克拉伦登出版社，1934-1950 年），第四卷，第 243 页。[5]

[drə'mætɪk][mi'seləni, 'misəleini] (['lʌndən] , -) , [θriː] , - , - . [[sɪks]]
Dramatic Miscellanies (London , 1785) , III , 131 , 376 . [6]
戏剧性 杂项 (伦敦 , -) , 三、 , - , - . [6]

《戏剧杂集》（伦敦，1785 年），第三卷，第 131 页、第 376 页。[6]

[kwəʊtid] [baɪ] [[dʒɒn] ['dʒɛnɪst]] , [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪdʒ] ([bæθ.bɑ:θ] : [eɪtʃ] . [i:] .
Quoted by [John Genest] , Some Account of the English Stage (Bath : H . E .
引 经过 [约翰 格内斯特] , 一些 帐户 的 这 英语 阶段 (洗澡 : H . E .
['kærɪŋtən] , -) , [vi:] , - . [['sɛvən]]
Carrington , 1832) , V , 230 . [7]
卡灵顿 , -) , V , - . [7]

引自[John Genest]，《英国舞台的一些记述》（巴斯：H.E. Carrington，1832 年），第五卷，第 230 页。[7]

['memwɑ:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ([jɔ:k] , -) , [ˌaɪ 'aɪ] , - .
Memoirs of His Own Life (York , 1790) , II , 257 .
回忆录 的 他的 自己的 生活 (约克 , -) , 二 , - .

《他自己的生活回忆录》（约克，1790 年），第二卷，第 257 页。

[si:] [θi'ætrɪk(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn] [deθ] .
See Theatrical Correspondence in Death .
看 戏剧 一致 在 死亡 .

参见《死亡中的戏剧通信》。

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . ['oʊld,fi:ld] (['lʌndən] , -) , [pi:] . ['sɛvən] . [[eit]]
An Epistle from Mrs . Oldfield (London , 1743) , p . 7 . [8]
一个 书信 从 太太 . 奥尔德菲尔德 (伦敦 , -) , p . 7 . [8]

奥尔德菲尔德夫人的一封信（伦敦，1743 年），第 7 页。[8]

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['henri] ['fi:ldɪŋ] , [ˌi: es 'kju:] . , [ed] .
The Complete Works of Henry Fielding , Esq . , ed .
这 完全的 作品 的 亨利 菲尔丁 , 先生 . , 编辑 .

亨利·菲尔丁先生全集，编。

['wɪljəm] ['ɜ:nɪst] ['henli] ([nju:] [jɔ:k] : - & ['stɜ:lɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] . , [-] ; [ˌri:'print, 'ri:print]
William Ernest Henley (New York : Croscup & Sterling Co . , [1902] ; reprinted
威廉 欧内斯特 亨利 (新的 约克 : - & 英镑 合作 . , [-] ; 转载
[bɑ:nz] & ['nəʊb(ə)l] , -) , [eks] , - - - . [[naɪn]]
Barnes & Noble , 1967) , X , 277 - 278 . [9]
巴恩斯 & 高贵 , -) , X , - - - . [9]

威廉·欧内斯特·亨利（纽约：克罗斯库普和斯特林公司，[1902]；巴诺书店于1967年重印），第十卷，第277-278页。[9]

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ju:sf(ə)l] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [ɪn] [tɜ:mz]
For a useful exposition of the 1733 and 1743 disputes in terms
为了 一个 有用 展览 的 这 - 和 - 争议 在 条款
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪsnsɪŋ] [ækt] [si:] ['wɒts(ə)n] ['nɪkəlsn] ,
of the licensing act see Watson Nicholson ,
的 这 许可 行为 看 沃森 尼科尔森 ,

关于 1733 年和 1743 年许可法相关争议的有用阐述，请参阅 Watson Nicholson 的著作。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fri:] [steɪdʒ] [ɪn] ['lʌndən] (['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . : ['ɑ:tʃibɔ:ld] ['kʌnstəbl]
The Struggle for a Free Stage in London (Cambridge , Mass . : Archibald Constable
这 斗争 为了 一个 自由的 阶段 在 伦敦 (剑桥 , 大量的 . : 阿奇博尔德 警官
& [ˌsi: 'əʊ] . , - .) . [-]
& Co . , 1906 .) . [10]
& 合作 . , - .) . [-]

《伦敦自由舞台的斗争》（马萨诸塞州剑桥：Archibald Constable & Co.，1906 年）。[10]

['pɜ:rsi] [fɪts'dʒerəld] , [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['kæθ(ə)rɪn] [klaɪv] (['lʌndən] : [ə; eɪ] . ['ri:də(r)] , -) ,
Percy Fitzgerald , The Life of Mrs . Catherine Clive (London : A . Reader , 1888) ,
珀西 菲茨杰拉德 , 这 生活 的 太太 . 凯瑟琳 克莱夫 (伦敦 : 一个 . 读者 , -) ,
[pi:] . - .
p . 24 .
p . - .

珀西·菲茨杰拉德，《凯瑟琳·克莱夫夫人传》（伦敦：A. Reader，1888 年），第 24 页。

[piː] . [dʒeɪ] . [kriːən] , " [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] ['kɪti] [klaɪv] , " [dɪs] .
P . J . Crean , " The Life and Times of Kitty Clive , " Diss .
P . J . 克里安 , " 这 生活 和 《时代周刊》 的 猫咪 克莱夫 , " 指责 .

PJ Crean，《Kitty Clive 的生活和时代》，Diss.

['juːnɪv] . [ɒv; əv] ['lʌndən] , - , [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [klaɪvz] [laɪf] .
Univ . of London , 1933 , is , however , the authority on Clive's life .
大学 . 的 伦敦 , - , 是 , 然而 , 这 权威 在 克莱夫的 生活 .

然而，1933 年伦敦大学的著作才是克莱夫生平的权威之作。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] [kriːən] . [-]
I am indebted to Professor Crean . [11]
我 是 负债累累 到 教授 克里安 . [-]

我感谢克里安教授。[11]

[kwəʊtid] [ɪn] ['meəri] [iː] . [næp] , ['prəulɔg, -lɔːg] [ænd; ənd] ['epilɔg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ([njuː] ['heɪv(ə)n] :
Quoted in Mary E . Knapp , Prologues and Epilogues of the Eighteenth Century (New Haven :
引 在 玛丽 E . 克纳普 , 序言 和 尾声 的 这 第十八 世纪 (新的 避风港 :

引自玛丽·E·克纳普，《十八世纪的序言和尾声》（纽黑文：

[jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , -) , [piː] . - . [-]
Yale University Press , 1961) , p . 69 . [12]
耶鲁大学 大学 按 , -) , p . - . [-]

耶鲁大学出版社，1961 年），第 69 页。[12]

[jet] , [wɪð] [fɪts'dʒerəld] ([laɪf] , [piː] . -) ,
Yet , with Fitzgerald (Life , p . 34) ,
然而 , 和 菲茨杰拉德 (生活 , p . -) ,

然而，菲茨杰拉德（《生活》，第34页）

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['fiːldɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [helpt] ['mɪsɪz] . [klaɪv] ['redi] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres] .
I believe that Fielding could have helped Mrs . Clive ready her Case for the press .
我 相信 那 菲尔丁 可以 有 帮助 太太 . 克莱夫 准备好 她 案件 为了 这 按 .

我认为菲尔丁本可以帮助克莱夫夫人准备好她的案件以供媒体审阅。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] " [kə'rektnəs] " [ɒv; əv] [ðæt] ['prɪntɪd] [tekst] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] .
Certainly the " correctness " of that printed text could not have been achieved by her alone .
当然 这 " 正确性 " 的 那 打印 文本 可以 不是 有 到过 已达成 经过 她 独自的 .

当然，那篇印刷文本的"正确性"绝不可能是她一个人就能做到的。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[klaɪvz] [ˌem 'es] ['lɛtəz] , [ə'pendɪks] , " [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] . " [-]
Clive's MS letters , Appendix , " An Edition of the Afterpieces . " [13]
克莱夫的 多发性硬化症 信件 , 附录 , " 一个 版 的 这 后续作品 . " [-]

克莱夫的手稿信件，附录，"后记版本"。[13]

[siː] [kriːən] , " [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] , " [piː] . - .
See Crean , " Life and Times , " p . 215 .
看 克里安 , " 生活 和 《时代周刊》 , " p . - .

参见克里安，《生活与时代》，第 215 页。

[ə; eɪ] ['pɜːtɪnənt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['æktəz] - [siːkɪŋ] [rɪ'dres] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv]
A pertinent example of actors ' - seeking redress is , of course , the revolt of
一个 相关 例子 的 演员 - 寻求 纠正 是 , 的 课程 , 这 反叛 的
- - - ,
1694 - 1695 ,
- - - ,

行动者寻求补偿的一个典型例子当然是1694-1695年的起义。

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][dʒɒn] [daʊnz] , ['rɑʃiəs] - (['lʌndən] . -) , [ˌpiː 'piː] .
described by John Downes , Roscius Anglicanus (London . 1708) , pp .
描述 经过 约翰 唐斯 , 罗斯基乌斯 - (伦敦 . -) , pp .

约翰·唐斯 (John Downes) 和 Roscius Anglicanus (伦敦，1708 年) 描述，第 173 页。

- - - ; [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['nʌmbə(r)] - ([lɔːs] ['ændʒələs] , -) ,
43 - 44 ; Augustan Reprint Society publication number 134 (Los Angeles , 1969) ,
- - - ; 奥古斯丁 重印 社会 发布 数字 - (洛杉矶 洛杉矶 , -) ,
[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][dʒɒn] ['lɔːftɪs] ,
with an Introduction by John Loftis ,
和 一个 介绍 经过 约翰 洛夫蒂斯 ,

43-44；奥古斯丁重印协会出版物第 134 号（洛杉矶，1969 年），约翰·洛夫蒂斯作序。

[ɪz][ə; eɪ][fæk'sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . [-]
is a facsimile of the first edition . [14]
是 一个 传真 的 这 第一的 版 . [-]

是第一版的影印本。[14]

[siː] ['ɑːθə(r)] [eɪtʃ] . [-] , " [ˌɪntrə'dʌkʃn] , " [ðə; ði] ['lʌndən] [steɪdʒ] (['kɑːrbənˌdeɪl] , [θriː] . :
See Arthur H . Scouten , " Introduction , " The London Stage (Carbondale , III . :
看 亚瑟 H . 斯考顿 , " 介绍 , " 这 伦敦 阶段 (卡本代尔 , 三、 . :

参见 Arthur H. Scouten，“导言”，《伦敦舞台》（Carbondale，III.：

['sʌðən] [ˌɪlə'nɔɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , -) , [ˌpiː 'tiː] . [θriː] , [ˌɛksˌsiː'viː] , - , [ænd; ənd][drə'mætɪk]
Southern Illinois University Press , 1961) , Pt . 3 , xcv , cxlvii , and Dramatic
南方 伊利诺伊州 大学 按 , -) , pt . 3 , xcv , - , 和 戏剧性
['kɒŋgres] , [piː] . - . [-]
Congress , p . 20 . [15]
国会 , p . - . [-]

南伊利诺伊大学出版社，1961 年），第 3 部分，第 xcv、cxlvii 页，以及戏剧大会，第 20 页。[15]

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[dʒeɪmz] [rælf] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [θi'ætrɪk(ə)l] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] (['lʌndən] , -) ,
James Ralph , The Case of our Present Theatrical Disputes (London , 1743) ,
詹姆斯 拉尔夫 , 这 案件 的 我们的 展示 戏剧 争议 (伦敦 , -) ,
[ˌpiː 'piː] . [θriː] , - . [-]
pp . 3 , 48 . [16]
pp . 3 , - . [-]

James Ralph，《我们当前的戏剧纠纷案》（伦敦，1743 年），第 3、48 页。[16]

[ðə; ði] [keɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['θiətə, 'θiːə-] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l]
The Case Between the Managers of the Two Theatres , and their Principal
这 案件 之间 这 经理 的 这 二 剧院 , 和 他们的 主要的
['æktəz] (['lʌndən] ,
Actors (London ,
演员 (伦敦 ,

两家剧院的经理及其主要演员之间的案件（伦敦，

- , [ˌmis'deit] -) , [piː] . - .
1743 , misdated 1713) , p . 20 .
- , 日期错误 -) , p . - .

1743 年（误写为 1713 年），第 20 页。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪg'zeɪmen] (['lʌndən] , -) , [ˌpiː 'piː] . - - - , - - - .
An Impartial Examen (London , 1744) , pp . 10 - 11 , 21 - 22 .
一个 公正 考试 (伦敦 , -) , pp . - - - , - - - .

《公正的审查》（伦敦，1744 年），第 10-11 页、21-22 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [θriː] [kw'iəɹɪz] ['pæmflɪts] : [kw'iəɹɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)]
See also the three Queries pamphlets : Queries to be Answered by the Manager
看 还 这 三 查询 小册子 : 查询 到 是 回答 经过 这 经理
[ɒv; əv]['drʊəri] - [leɪn] (['lʌndən] ,
of Drury - Lane (London ,
的 德鲁里 - 车道 (伦敦 ,

另请参阅三本问答手册：《德鲁里巷经理须知》（伦敦，

-) ; [kw'iəɹɪz] [ə'pɒn] [kw'iəɹɪz] (['lʌndən] , -) ; [ə; eɪ] [fʊl] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [kw'iəɹɪz] [ə'pɒn]
1743) ; Queries upon Queries (London , 1743) ; A Full Answer to Queries upon
-) ; 查询 之上 查询 (伦敦 , -) ; 一个 满的 回答 到 查询 之上
[kw'iəɹɪz] (['lʌndən] , -) . [-]
Queries (London , 1743) . [17]
查询 (伦敦 , -) . [-]

1743 年）；《疑问之问》（伦敦，1743 年）；《疑问之问的完整答复》（伦敦，1743 年）。[17]

(['lʌndən] , -) , [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
(London , 1744) , pp . 15 - 16 . [18]
(伦敦 , -) , pp . - - - . [-]

（伦敦，1744 年），第 15-16 页。[18]

[drə'mætɪk] ['kɒŋgres] , [piː] . - .
Dramatic Congress , p . 22 .
戏剧性 国会 , p . - .

戏剧大会，第 22 页。

['tɒməs] ['deɪvɪs] , ['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['deɪvɪd] [gærɪk] , 3rd [ed] . (['lʌndən] , -) ,
Thomas Davies , Memoirs of the Life of David Garrick , 3rd Ed . (London , 1781) ,
托马斯 戴维斯 , 回忆录 的 这 生活 的 大卫 加里克 , 3rd 艾德 . (伦敦 , -) ,

Thomas Davies，《大卫·加里克生平回忆录》，第3版（伦敦，1781年），

[ai] , - , [sez] [ɒv; əv] [rɪtʃ] : [hiː; hi] " [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [im'baib] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri] ['ɜːli]
I , 90 , says of Rich : he " seems to have imbibed , from his very early
我 , - , 说道 的 富有的 : 他 " 似乎 到 有 吸收 , 从 他的 非常 早期的
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

我，90岁，这样评价里奇："他似乎从很小的时候就吸收了……"

[ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd]
a dislike of the people with whom he was obliged to live and
一个 不喜欢 的 这 人们 和 谁 他 曾是 有义务 到 居住 和
[kən'vɜːs] . " [-]
converse . " [19]
交谈 . " [-]

他厌恶与他不得不一起生活和交谈的人们。[19]

[siː] [klaɪvz] ['ɑːftəˌpiːs] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] [ɪn] " [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] . "
See Clive's afterpiece The Faithful Irish Woman in " An Edition of the Afterpieces . "
看 克莱夫的 余音 这 忠实 爱尔兰 女士 在 " 一个 版 的 这 后续作品 . "
[-]
[20]
[-]

请参阅克莱夫的《忠贞的爱尔兰女人》，收录于《作品集》[20]。

[siː] ['mɪstə(r)] . ['mæklɪnz] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['gærɪks] ['ɑːnsə(r)] , [ˌpiː 'piː] .
See Mr . Macklin's Reply to Mr . Garrick's Answer , pp .
看 先生 . 麦克林 回复 到 先生 . 加里克的 回答 , pp .

参见麦克林先生对加里克先生答复的回复，第 117 页。

- , - - - , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪg'zeɪmen] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
18 , 29 - 30 , and An Impartial Examen , pp . 10 - 11 . [21]
- , - - - , 和 一个 公正 考试 , pp . - - - . [-]

18、29-30，以及公正审查，第10-11页。[21]

['nɪkəlsn] , ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [friː] [steɪdʒ] , [piː] . - ; [siː] , [tuː] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
Nicholson , Struggle for a Free Stage , p . 124 ; see , too , pp . 83 - 86 . [22]
尼科尔森 , 斗争 为了 一个 自由的 阶段 , p . - ; 看 , 也 , pp . - - - . [-]

Nicholson，《争取自由舞台》，第 124 页；另见第 83-86 页。[22]

[kriːən] , " [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] , " [piː] . -
Crean , " Life and Times , " p . 254
克里安 , " 生活 和 《时代周刊》 , " p . -

克里安，《生活与时代》，第254页

[en] . [wʌn] ,
n . 1 ,
n . 1 ,

n. 1，

[pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['benɪfɪt] ([ˌtuː'tuː] [noʊ'vɛmbər] .) [ə; eɪ] ['sekənd] ['nəʊtɪs]
points out that on the very day of this benefit (2 Nov .) a second notice
积分 出去 那 在 这 非常 天 的 这 益处 (2 十一月 .) 一个 第二 注意
[ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [klaɪvz] [keɪs] [ə'pɪəd] . [-]
of Mrs . Clive's Case appeared . [23]
的 太太 . 克莱夫的 案件 出现 . [-]

指出，就在这次慈善活动当天（11 月 2 日），出现了克莱夫夫人案件的第二份通知。[23]

[siː] ['nɪkəlsənz] [kən'kluːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] .
See Nicholson's concluding chapter .
看 尼科尔森的 总结 章 .

请参阅尼科尔森的最后一章。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪsnsɪŋ] [ækt] [siː] [-] , ['lʌndən] [steɪdʒ] , - , [ænd; ənd]
For other effects of the licensing act see Scouten , London Stage , cxlvii , and
为了 其他 效果 的 这 许可 行为 看 斯考顿 , 伦敦 阶段 , - , 和
[rælf] ,
Ralph ,
拉尔夫 ,

关于许可法的其他影响，请参阅 Scouten、London Stage、cxlvii 和 Ralph。

[keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [θi'ætrɪk(ə)l] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] , [ˌpiː 'piː] . - , - . [-]
Case of the Present Theatrical Disputes , pp . 22 , 43 . [24]
案件 的 这 展示 戏剧 争议 , pp . - , - . [-]

本案戏剧纠纷案，第 22、43 页。[24]

[sɪns] [ðə; ði] ['pæmflɪts] ['saɪtɪd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] , [sʌm; səm] [reə(r)] ,
Since the pamphlets cited here are scarce , some rare ,
自从 这 小册子 引用 这里 是 稀少 , 一些 稀有的 ,

由于这里引用的小册子数量稀少，有些甚至很罕见，

[pə'hæps] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ləʊ'keɪʃənz] [wɪl] [pruːv] ['helpf(ə)l] .
perhaps the following list of locations will prove helpful .
也许 这 下列的 列表 的 地点 将要 证明 有帮助 .

或许以下地点列表会对您有所帮助。

[fʊl] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . [ləu] ,
Full titles and partial bibliographical information are available in Robert W . Lowe ,
满的 标题 和 部分的 书目 信息 是 可用的 在 罗伯特 W . 洛 ,

完整的书目和部分书目信息可在 Robert W. Lowe 的著作中找到。

[ə; eɪ] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] (['lʌndən] : [dʒeɪ] . [siː] . ['nɪməʊ] , -) , [piː] . - .
A Bibliographical Account of English Theatrical Literature (London : J . C . Nimmo , 1888) , p . 95 .
一个 书目 帐户 的 英语 戏剧 文学 (伦敦 : J . C . 尼莫 , -) , p . - .

《英国戏剧文学书目》（伦敦：JC Nimmo，1888 年），第 95 页。

[drə'mætɪk] ['kɒŋgres] , ['juːnɪv] .
Dramatic Congress , Univ .
戏剧性 国会 , 大学 .

戏剧大会，大学

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['ɒstriən] [kɑːl] . , [ˌpiː 'ɑː(r)] - .
Chicago , Austrian Coll . , PR 3346 .
芝加哥 , 奥地利 科尔 . , 公关 - .

芝加哥，奥地利学院，PR 3346。

C3D7 - .
C3D7 1743 .
C3D7 - .

C3D7 1743。

['mɪstə(r)] . ['mæklɪnz] [rɪ'plaɪ] , ['nuːˌbɛri] ['laɪbrəri] , V1845 . - .
Mr . Macklin's Reply , Newberry Library , V1845 . 54 .
先生 . 麦克林 回复 , 纽伯里 图书馆 , V1845 . - .

麦克林先生的回复，纽伯瑞图书馆，V1845.54。

[θi'ætrɪk(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn] [deθ] , ['hɑːvəd] , [θɜːr] - . - . - .
Theatrical Correspondence in Death , Harvard , Thr 417 . 43 . 12 .
戏剧 一致 在 死亡 , 哈佛大学 , Thr - . - . - .

《死亡中的戏剧通信》，哈佛大学，Thr 417.43.12。

[keɪs] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [θi'ætrɪk(ə)l] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] , ['nuːˌbɛri] ['laɪbrəri] , [reə(r)] [bʊk] [ruːm] .
Case of Present Theatrical Disputes , Newberry Library , Rare Book Room .
案件 的 展示 戏剧 争议 , 纽伯里 图书馆 , 稀有的 书 房间 .

当前戏剧纠纷案例，纽伯瑞图书馆，珍本书室。

[keɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] , ['juːnɪv] .
Case Between the Managers , Univ .
案件 之间 这 经理 , 大学 .

经理人之间的案例，大学

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['ɒstriən] [kɑːl] . , [ˌpiː'ɛn] - .
Chicago , Austrian Coll . , PN 2596 .
芝加哥 , 奥地利 科尔 . , PN - .

芝加哥，奥地利收藏，PN 2596。

L6C22 .
L6C22 .
L6C22 .

L6C22。

[æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪg'zeɪmen] , ['hɑːvəd] , [θɜːr] - . - . - .
An Impartial Examen , Harvard , Thr 465 . 20 . 23 .
一个 公正 考试 , 哈佛大学 , Thr - . - . - .

公正的审查，哈佛，第 465 页，第 20 页，第 23 页。

[kw'iəɹɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , ['hɑːvəd] , [θɜːr] - . - . - .
Queries to be Answered , Harvard , Thr 465 . 20 . 22 .
查询 到 是 回答 , 哈佛大学 , Thr - . - . - .

待解答的问题，哈佛大学，Thr 465.20.22。

[kw'iəɹɪz] [ə'pɒn] [kw'iəɹɪz] , ['hɑːvəd] , [θɜːr] - . - . - .
Queries upon Queries , Harvard , Thur 465 . 20 . 12 .
查询 之上 查询 , 哈佛大学 , 周四 - . - . - .

查询之上的查询，哈佛大学，星期四 465. 20. 12。

[ə; eɪ] [fʊl] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [kw'iəɹɪz] , ['hɑːvəd] , [θɜːr] - . - . - .
A Full Answer to Queries , Harvard , Thr 465 . 20 . 12 .
一个 满的 回答 到 查询 , 哈佛大学 , Thr - . - . - .

对问题的完整解答，哈佛大学，第 465 页，第 20 页，第 12 页。

[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['juːnɪv] .
Disputes between the Director , Univ .
争议 之间 这 导演 , 大学 .

大学主任与大学之间的争议

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['ɒstriən] [kɑːl] . , [ˌpiː'ɛn] - .
Chicago , Austrian Coll . , PN 2596 .
芝加哥 , 奥地利 科尔 . , PN - .

芝加哥，奥地利收藏，PN 2596。

L7D832 .
L7D832 .
L7D832 .

L7D832。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði][fæk'sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [klaɪv] (-) [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒpi]
The facsimile of The Case of Mrs . Clive (1744) is reproduced from a copy
这 传真 的 这 案件 的 太太 . 克莱夫 (-) 是 复制品 从 一个 复制
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ([ʃelf] [mɑːk] :
of the first edition (Shelf Mark :
的 这 第一的 版 (架子 标记 :

《克莱夫夫人案》（1744 年）的影印本是根据第一版副本复制而成（书架号：

[ˌpiː'ɛn] - .
PN 2598 .
PN - .

PN 2598。

C45A2) [ɪn][ðə; ði] ['lɪli] ['laɪbrəri] , [ˌɪndi'ænə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
C45A2) in The Lilly Library , Indiana University .
C45A2) 在 这 莉莉 图书馆 , 印第安纳州 大学 .

C45A2) 位于印第安纳大学莉莉图书馆。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [taɪp] - [peɪdʒ] ([piː] . [naɪn]) ['meʒəz] - [eks] - [əm əm] .
The total type - page (p . 9) measures 145 X 78 mm .
这 全部的 类型 - 页 (p . 9) 措施 - X - 毫米 .

总字页尺寸（第 9 页）为 145 × 78 毫米。

[ðə; ði]
THE
这

这

[keɪs]
CASE
案件

案件

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mɪsɪz] . [klaɪv]
Mrs . CLIVE
太太 . 克莱夫

克莱夫夫人

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Submitted to the PUBLICK .
提交 到 这 公众 .

已提交公众。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][biː] . [ˌdiː əʊ 'diː][æt; ət][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [kiː] [ɪn]['ɑːveɪ] - ['meəri] - [leɪn] [nɪə(r)] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] .
Printed for B . DOD at the Bible and Key in Ave - Mary - Lane near Stationers - Hall .
打印 为了 B . 美国国防部 在 这 圣经 和 钥匙 在 大道 - 玛丽 - 车道 靠近 文具店 - 大厅 .

由 B. DOD 在 Ave-Mary-Lane 的 Bible and Key 印刷，靠近 Stationers-Hall。

- .
MDCCXLIV .
- .

MDCCXLIV。

[[praɪs] [sɪks] [pens] .]
[Price Six Pence .]
[价格 六 彭斯 .]

[价格：六便士。]

[ðə; ði]
THE
这

这

[keɪs]
CASE
案件

案件

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mɪsɪz] . [klaɪv]
Mrs . CLIVE
太太 . 克莱夫

克莱夫夫人

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Submitted to the PUBLICK .
提交 到 这 公众 .

已提交公众。

[en] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] - [fɔːls] [rɪ'pɔːts] ,
n order to put an End to ſome falſe Reports ,
n 命令 到 放 一个 结尾 到 - 错误的 报告 ,

为了制止某些虚假报道，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] - [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [nɒt] ['æktɪŋ] [ðɪs] - ,
which have been raiſed in Relation to my not acting this Seaſon ,
哪个 有 到过 - 在 关系 到 我的 不是 表演 这 - ,

这些指控都是因为我本赛季没有履行职责而提出的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ai] [hæv; həv] ,
as well as to beſpeak the Favour of the Publick , I have ,
作为 出色地 作为 到 - 这 偏爱 的 这 公众 , 我 有 ,

为了博得公众的欢心，我……

[baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] , ['ventʃəd] [tuː; tə] - [maɪ] - [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
by the Advice of my Friends , ventured to addreſs my ſelf to them ,
经过 这 建议 的 我的 朋友们 , 冒险 到 - 我的 - 到 他们 ,

听从朋友们的建议，我冒险亲自去拜访他们。

[frɒm; frəm] [huːm] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['feɪvə(r)] ,
from whom I have received many and great Marks of Favour ,
从 谁 我 有 已收到 许多 和 伟大的 分数 的 偏爱 ,

我从他那里得到了许多极大的恩惠，

[ænd; ənd] - ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ai] [naʊ] - [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] .
and whoſe further Protection I now ſtand in need of .
和 - 更远 保护 我 现在 - 在 需要 的 .

以及我现在需要的进一步保护。

[ai] [nəʊ] [ə'piːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] - [ðæt] ['hæpən] [æt; ət] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,
I know Appeals of this Nature , which relate to Diſputes that happen at a Theatre ,
我 知道 上诉 的 这 自然 , 哪个 涉及 到 - 那 发生 在 一个 剧院 ,

我知道这类上诉案件，它们与剧院发生的纠纷有关。

[ɑː(r); ə(r)] [baɪ] - [θɔːt] - [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnənt] , - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['traɪflɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] : [bʌt; bət] ,
are by ſome thought preſuming and impertinent , ſuppoſing they are too trifling to demand Attention : But ,
是 经过 - 想法 - 和 无礼 , - 他们 是 也 琐事 到 要求 注意力 : 但 ,

有些人认为这些话狂妄无礼，认为它们微不足道，不值得关注：但是，

[æz; əz][ai] - [maɪ] - [ðæt] - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [θɔːt]
as I perſuade my ſelf that Injuſtice and Oppreſſion are by no means thought
作为 我 - 我的 - 那 - 和 - 是 经过 不 方法 想法
['mætəz] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [baɪ]['eni] [huː] [hæv; həv][hjuː'mænəti] ,
Matters of Indifference by any who have Humanity ,
事情 的 漠不关心 经过 任何 WHO 有 人类 ,

当我说服自己，任何有人性的人都不会将不公正和压迫视为无关紧要的事情时，

[ai][həʊp][ai] - [nɒt][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['lɪbəti] .
I hope I ſhall not be thought to take too great a Liberty .
我 希望 我 - 不是 是 想法 到 拿 也 伟大的 一个 自由 .

我希望我的举动不会被认为过于冒失。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][həʊp] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] ; [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn]
I am the more encouraged to hope this from Experience ; it having been
我 是 这 更多的 鼓励 到 希望 这 从 经验 ; 它 拥有 到过
- ,
obſerved ,
- ,

经验让我更加坚信这一点；既然已经观察到这一点，

[ðæt] - [pə'fɔrməz] , [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] - [tuː; tə] - [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
that thoſe Performers , who have had the Happineſs to pleaſe on the Stage ,
那 - 表演者 , WHO 有 有 这 - 到 - 在 这 阶段 ,

那些有幸在舞台上取悦观众的表演者们

[ænd; ənd] [huː] ['nevə(r)][dɪd] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
and who never did any thing to offend the Publick ,
和 WHO 绝不 做过 任何 事物 到 得罪 这 公众 ,

而且他从未做过任何冒犯公众的事情，

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ɪndʒəd] [baɪ] - [huː] - ['əʊvə(r)]['θiətə, 'θiːə-] , [hæv; həv]
whenever they have been injured by thoſe who preſided over Theatres , have
每当 他们 有 到过 受伤 经过 - WHO - 超过 剧院 , 有
- ,
ſeldom ,
- ,

每当他们被那些主持剧院的人伤害时，很少……

[ɪf] ['evə(r)] , [feɪld] [ɒv; əv] - [ə'pɒn] - [ðə; ði] - [ðeɪ] [met] [wɪð] : [ænd; ənd] ,
if ever , failed of Redreſs upon repreſenting the Hardſhips they met with : And ,
如果 曾经 , 失败的 的 - 之上 - 这 - 他们 遇见 和 : 和 ,

如果曾经有过，那么在代表他们遇到的困难时，Redreſs 就失败了：而且，

[æz; əz][ai][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
as I at this time ,
作为 我 在 这 时间 ,

此刻的我，

[ˌæprɪ'hend] [maɪ] - [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] - [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][bəuθ]['θiətə, 'θiːə-] ,
apprehend my ſelf to be greatly oppreſſed by the Managers of both Theatres ,
逮捕 我的 - 到 是 非常 - 经过 这 经理 的 两个都 剧院 ,

我担心自己会受到两家剧院经理的极大压迫。

[ai][həʊp][ai] - [biː; bi] - [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'kweɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð] [maɪ]
I hope I ſhall be juſtified in taking this Method of acquainting the Publick with my
我 希望 我 - 是 - 在 采取 这 方法 的 熟悉 这 公众 和 我的
[keɪs] ,
Caſe ,
案件 ,

我希望我采取这种方式向公众介绍我的案件是正确的。

- [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
ſubmitting it to their Determination .
- 它 到 他们的 决心 .

提交他们裁决。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - ['hæpənd] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] ['drʊəri] - [leɪn] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['æktəz] ,
Before the Diſputes happened betwixt the Manager of Drury - Lane Theatre and his Actors ,
前 这 - 发生 中间 这 经理 的 德鲁里 - 车道 剧院 和 他的 演员 ,

在德鲁里巷剧院经理和演员之间发生争执之前，

[ai] [hæd; həd] ['ɑːtɪkld] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
I had articled for Five Years to receive Three Hundred Pounds a Year ,
我 有 文章 为了 五 年 到 收到 三 百 英镑 一个 年 ,

我做了五年实习生，每年只挣三百英镑。

[ðəʊ] - [ə'nʌðə(r)] [pə'fɔːmə(r)] [ɒn] [ðæt] [steɪdʒ] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['gini] , [pə(r)] [jɪə(r)] ;
tho ' another Performer on that Stage received for Seven Years Five Hundred Guineas , per Year ;
虽然 - 其他 演员 在 那 阶段 已收到 为了 七 年 五 百 几内亚 , 每 年 ;

虽然该舞台上的另一位表演者连续七年每年获得五百几尼的报酬；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [əg'riːmənts] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sæləri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət] [ðæt] ['θɪətə(r)] .
and at the Expiration of my Agreements the Manager offered me an additional Salary to continue at that Theatre .
和 在 这 到期日 的 我的 协议 这 经理 提供 我 一个 额外的 薪水 到 继续 在 那 剧院 .

在我的合同到期时，经理提出给我一份额外的薪水，让我继续留在那家剧院工作。

[ænd; ənd] - [ai] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] - - , [wɪtʃ] [endid] [səʊ] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktəz] ,
And ſince I have mentioned thoſe Diſputes , which ended ſo greatly to the Diſadvantage of the Actors ,
和 - 我 有 提及 - - , 哪个 结束 所以 非常 到 这 - 的 这 演员 ,

既然我已经提到了那些最终对演员极为不利的争议，

[ai] - [beg] [liːv] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [set] [ðæt] ['mætə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [lait] ,
I muſt beg Leave to endeavour to ſet that Matter in a clear Light ,
我 - 求 离开 到 努力 到 放 那 事情 在 一个 清除 光 ,

我必须请求允许，尽力将此事彻底弄清。

[wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [hæz; həz] [biːn] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] : [ai] [θɪŋk] [maɪ] - [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
which hitherto has been miſrepreſented to the Publick : I think my ſelf obliged to this ,
哪个 迄今为止 有 到过 - 到 这 公众 : 我 思考 我的 - 有义务 到 这 ,

此前一直被误解并传达给公众：我认为我对此负有责任。

[æz; əz] [ðə; ði] - [ai] [æt; ət] - ['leɪbə(r)] ['ʌndə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] - ;
as the Hardſhips I at preſent labour under are owing to that Diſagreement ;
作为 这 - 我 在 - 劳动 在下面 是 欠款 到 那 - ;

我目前所遭受的苦难都是由于那项分歧造成的；

[ɪf] ['eni] [θɪŋk] [ai] [triːt] [ðɪs] ['mætə(r)] [tuː] - , [ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,
if any think I treat this Matter too ſeriouſly , I hope they will remember ,
如果 任何 思考 我 对待 这 事情 也 - , 我 希望 他们 将要 记住 ,

如果有人认为我对这件事处理得太认真了，我希望他们能记住。

[ðæt] [haʊ'evə(r)] ['traɪflɪŋ] - [θɪŋz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
that however trifling ſuch Things may appear to them , to me ,
那 然而 琐事 - 事物 可能 出现 到 他们 , 到 我 ,

然而，无论这些事情在他们看来多么微不足道，在我看来，

[huː] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ɪn] - [ɪm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
who am ſo much concerned in ' em , they are of great Importance ,
WHO 是 所以 很多 担心的 在 - 呃 , 他们 是 的 伟大的 重要性 ,

那些如此关心它们的人，它们非常重要。

- [æz; əz] [maɪ] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['laɪvlihʊd] [dɪ'pend] [ɒn] .
ſuch as my Liberty and Livelihood depend on .
- 作为 我的 自由 和 生计 依赖 在 .

我的自由和生计都依赖于此。

[æz; əz] ['əʊnli] [tuː] ['θiətə, 'θiːə-] [wɜː(r); wə(r)] - ,
As only two Theatres were authoriſed ,
作为 仅有的 二 剧院 是 - ,

由于只有两家剧院获得授权，

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['ɪnkʌmz] [ɒv; əv] -
the Managers thought it was in their Power to reduce the Incomes of thoſe
这 经理 想法 它 曾是 在 他们的 力量 到 减少 这 收入 的 -

[pə'fɔrmə-z] ,
Performers ,
表演者 ,

经理们认为他们有权降低这些表演者的收入。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ˌɪndɪ'pɛndənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - ;
who could not live independant of their Profeſſion ;
WHO 可以 不是 居住 独立 的 他们的 - ;

无法脱离职业而独立生活；

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['betə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
but in order to make this appear with a better Face to the Town ,
但 在 命令 到 制作 这 出现 和 一个 更好的 脸 到 这 镇 ,

但为了让它在镇上看起来更有面子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktəz] ['sæləriz] ['biːɪŋ] [tuː] [greɪt] ,
it was agreed to complain of the Actors Salaries being too great ,
它 曾是 同意 到 抱怨 的 这 演员 薪资 存在 也 伟大的 ,

他们一致同意投诉演员薪酬过高。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] - [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpəz]
and accordingly a falſe Account was publiſhed of them in the daily Papers
和 因此 一个 错误的 帐户 曾是 - 的 他们 在 这 日常的 文件

,
,
,

因此，日报上刊登了关于他们的虚假报道。

[baɪ] [huːm] [ai] [wɪl] [nɒt] - :
by whom I will not ſay :
经过 谁 我 将要 不是 - :

我不会说：

['weðə(r)] , [ɔː(r)][nəʊ] , - [pə'tɪkjələ(r)] ['sæləriz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə]
Whether , or no , ſome particular Salaries were ſo , I will not pretend to
无论 , 或者 不 , - 特别的 薪资 是 所以 , 我 将要 不是 假装 到
[dɪ'tɜːmɪn] ;
determine ;
决定 ;

至于某些具体薪资是否如此，我不会妄图确定；

[jet] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd]
yet , in the whole , they did not amount to more than had been allowed
然而 , 在 这 所有的 , 他们 做过 不是 数量 到 更多的 比 有 到过 允许
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
for many Years ,
为了 许多 年 ,

然而，总的来说，它们并没有超过多年来所允许的程度。

[wen] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['fruːg(ə)l][ænd; ənd][ɪg'zækt][ˌregju'leɪʃ(ə)n] ; [wen] [ðə; ði]
when the Theatre was under a frugal and exact Regulation ; when the
什么时候 这 剧院 曾是 在下面 一个 节俭 和 精确的 规定 ; 什么时候 这
['mænɪdʒər] ['pʌŋktʃuəli] [fʊl'fɪld] ,
Managers punctually fulfilled ,
经理 准时 已完成 ,

当剧院实行节俭而严格的管理制度；当经理们准时履行职责时，

[nɒt]['əʊnli][ɔːl] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['æktəz] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] - [kən'sɜːnd] [ɪn]
not only all Engagements to their Actors , but to every other Perſon concerned in
不是 仅有的 全部 订婚 到 他们的 演员 , 但 到 每一个 其他 - 担心的 在
[ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
the Theatre ,
这 剧院 ,

不仅包括与演员的所有合约，还包括与剧院相关的所有其他人员的合约。

[ænd; ənd] - ['veri] - ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)] - .
and raiſed very conſiderable Fortunes for themſelves .
和 - 非常 - 财富 为了 - .

他们为自己积累了非常可观的财富。

[bʌt; bət] - [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tuː] [haɪ] ,
But ſuppoſing the Expence of the Theatre too high ,
但 - 这 费用 的 这 剧院 也 高的 ,

但是假设剧院费用过高，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['æktəz] - [tuː; tə] - [tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)]
I am very certain it was not the Actors refuſing to ſubmit to a proper
我 是 非常 肯定 它 曾是 不是 这 演员 - 到 - 到 一个 恰当的
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Reduction of them ,
减少 的 他们 ,

我非常肯定，并非演员们拒绝接受适当的减刑。

[wɪtʃ] [meɪd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kwɪt][ðə; ði][steɪdʒ] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [greɪt] -
which made ſo many of them quit the Stage , but from great Hardſhips
哪个 制成 所以 许多 的 他们 辞职 这 阶段 , 但 从 伟大的 -
[ðeɪ] [ˌʌndə'went] ,
they underwent ,
他们 经历了 ,

这导致他们中的许多人退出了舞台，但他们也经历了巨大的苦难。

[ænd; ənd]['greɪtə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪəd] [wʊd] ['hæpən] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'griːmənt] - [tuː; tə]

and greater which they feared would happen from an Agreement ſuppoſed to

和 更大的 哪个 他们 害怕 会 发生 从 一个 协议 - 到

[biː; bi] [kən'kluːdɪd] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [tuː] ['mænɪdʒər] ,

be concluded betwixt the two Managers ,

是 结束 中间 这 二 经理 ，

他们担心，如果两位经理达成协议，将会导致更严重的后果。

[wɪtʃ] [meɪd] - [ɪm] [ˌæprɪ'hend] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] - [tuː; tə][ækt]['ʌndə(r)] - [əg'riːmənts] ,

which made ' em apprehend , that if they ſubmitted to act under ſuch Agreements ,

哪个 制成 - 呃 逮捕 ， 那 如果 他们 - 到 行为 在下面 - 协议 ，

这让他们担心，如果他们同意按照此类协议行事，

[ðeɪ] - [biː; bi] - [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒər] ['paʊə(r)] ;

they muſt be abſolutely in the Managers Power ;

他们 - 是 - 在 这 经理 力量 ；

它们必须完全处于经理的掌控之下；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪl] - ['graʊndɪd] ,

and the Event has proved that their Fears were not ill - grounded ,

和 这 事件 有 已证实 那 他们的 恐惧 是 不是 患病的 - 接地 ，

而这次事件也证明了他们的担忧并非毫无根据。

[æz; əz][ai] [daʊt] [nɒt] [bʌt; bət][ai] - [meɪk] [ə'pɪə(r)] .

as I doubt not but I ſhall make appear .

作为 我 怀疑 不是 但 我 - 制作 出现 .

我毫不怀疑，我一定会现身。

[wen] [ðə; ði] ['æktəz] [ə'feəz] [ə'blaɪdʒd] - [ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] - ['wɪntə(r)] ,

When the Actors Affairs obliged ' em to return to the Theatres laſt Winter ,

什么时候 这 演员 事务 有义务 - 呃 到 返回 到 这 剧院 - 冬天 ，

去年冬天，演员事务部强迫他们重返剧院。

['ʌndə(r)] - [ə'beitmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sæləriz] [æz; əz] ['hɑːdli] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

under ſuch Abatements of their Salaries as hardly afforded the greater Part of

在下面 - 减免 的 他们的 薪资 作为 几乎 提供 这 更大的 部分 的

[ðem; ðəm][ə; eɪ] - ,

them a Subſiſtence ,

他们 一个 - ，

在这种薪金削减的情况下，他们中的大多数人几乎无法维持生计。

[ai][wɒz; wəz] ['ɒfəd] , [baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]['drʊəri] - [leɪn] ['θɪətə(r)] ,

I was offered , by the Manager of Drury - Lane Theatre ,

我 曾是 提供 ， 经过 这 经理 的 德鲁里 - 车道 剧院 ，

德鲁里巷剧院的经理向我提供了以下机会：

- [tɜːmz] [æz; əz][bɔː(r)][nəʊ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [geɪv] ['ʌðə(r)] [pɚ'fɔrmɚz] ,

ſuch Terms as bore no Proportion to what he gave other Performers ,

- 条款 作为 钻孔 不 部分 到 什么 他 给予 其他 表演者 ，

这些条款与他给予其他表演者的待遇完全不成比例，

[ɔː(r)][tuː; tə] - [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

or to thoſe he had offered me at the beginning of the Seaſon .

或者 到 - 他 有 提供 我 在 这 开始 的 这 - .

或者给那些他在赛季初向我提供的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [æz; əz][ai][wɒz; wəz] - [nɒt][tuː; tə][ək'sept] ,

They were ſuch as I was adviſ'd not to accept ,

他们 是 - 作为 我 曾是 - 不是 到 接受 ，

它们正是我被建议不要接受的那种。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] - [bʌt; bət][tuː; tə]

because it was known they were propoſed for no reaſon but to

- 它 曾是 已知 他们 是 - 为了 不 - 但 到

- [ˌem 'iː] ,

inſult me ,

- 我 ,

因为大家都知道，这些提议毫无理由，只是为了侮辱我。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] - [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['θɪətə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː]

and make me ſeek for better at the other Theatre ; for I knew it

和 制作 我 - 为了 更好的 在 这 其他 剧院 ; 为了 我 知道 它

[hæd; həd] [biːn] - ,

had been ſettled ,

有 到过 - ,

这让我去另一家剧院寻找更好的选择；因为我知道那里已经有人预定了。

[baɪ] - [dɑːk] [ə'griːmənt] , [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kʌvənt] -

by ſome dark Agreement , that Part of the Actors were to go to Covent -

经过 - 黑暗的 协议 , 那 部分 的 这 演员 是 到 去 到 科文特 -

['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] ,

Garden Theatre ,

花园 剧院 ,

根据某种秘密协议，部分演员将前往科文特花园剧院。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə]['drʊəri] - [leɪn] ; [ai][dɪd] , [ɪn'diːd] , [ˌæprɪ'hend] [ai] - [miːt] [wɪð] ['betə(r)]

and others to Drury - Lane ; I did , indeed , apprehend I ſhould meet with better

和 其他的 到 德鲁里 - 车道 ; 我 做过 , 的确 , 逮捕 我 - 见面 和 更好的

[tɜːmz] [æt; ət] ['kʌvənt] - ['gɑːd(ə)n] ,

Terms at Covent - Garden ,

条款 在 科文特 - 花园 ,

还有一些人去了德鲁里巷；我确实认为在科文特花园会遇到更好的条件。

- [ðæt] ['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [meɪd] ['meni] ['əʊvətjˌɔːz] [tuː; tə][get][ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]

because that Manager had made many Overtures to get me into his Company

- 那 经理 有 制成 许多 序曲 到 得到 我 进入 他的 公司

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] - ,

the preceding Seaſon ,

这 前 - ,

因为那位经理在上个季度曾多次试图让我加入他的公司，

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] : [bʌt; bət] [wen] [ai] - [tuː; tə][hɪm] ,

and many times before : But when I apply'd to him ,

和 许多 时代 前 : 但 什么时候 我 - 到 他 ,

而且之前也多次：但当我向他申请时，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] - [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['θɪətə(r)] ,

he offered me exactly the ſame which I had refuſed at the other Theatre ,

他 提供 我 确切地 这 相同的 哪个 我 有 - 在 这 其他 剧院 ,

他给我提供的正是我在另一个剧院拒绝的那一个。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] - [rɪ'dʒektɪd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] - [tuː; tə][ək'sept] - ['veri] ['lɪt(ə)l]

and which I likewiſe rejected , but was perſuaded to accept ſome very little

和 哪个 我 - 拒绝 , 但 曾是 - 到 接受 - 非常 小的

['betə(r)] ,

better ,

更好的 ,

我同样拒绝了这些提议，但最终还是被说服接受了一些稍微好一点的提议。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] - - [ɪn][nɒt] [kəm'plai] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)z] ,

rather than ſeem obſtinate in not complying as well as others ,

相当 比 - - 在 不是 遵守 作为 出色地 作为 其他的 ,

与其像其他人一样固执地不遵守规定，

[ænd; ənd] ['jiːldɪd] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
and yielded ſo far to the Neceſſity of the Time ,
和 产生 所以 远的 到 这 - 的 这 时间 ,

并完全屈服于时代的需要。

[æz; əz][tuː; tə][ækt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['sæləri] [ðæn; ðən] - ['ʌðə(r)] [pɚ'fɔrmɚz] [ɒn] [ðæt] [steɪdʒ] ,
as to Act under a much leſs Salary than ſeveral other Performers on that Stage ,
作为 到 行为 在下面 一个 很多 - 薪水 比 - 其他 表演者 在 那 阶段 ,

至于他的薪水比舞台上其他几位演员低得多，

[ænd; ənd] - [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['benɪfɪt] ,
and ſubmitted to pay a Sum of Money for my Benefit ,
和 - 到 支付 一个 和 的 钱 为了 我的 益处 ,

并同意支付一笔钱给我，

- [ai][hæd; həd][hæd; həd][wʌn][klɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ɪk'spɛns] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ;
notwithſtanding I had had one clear of all Expence for Nine Years before ;
- 我 有 有 一 清除 的 全部 费用 为了 九 年 前 ;

尽管如此，我之前曾有一次连续九年没有任何费用支出；

[æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði] - [pɚ'fɔrmɚz] [hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [tuː; tə]['merɪt][fɔː(r); fə(r)][nɪə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ,
an Advantage the firſt Performers had been thought to merit for near Thirty Years ,
一个 优势 这 - 表演者 有 到过 想法 到 优点 为了 靠近 三十 年 ,

这是近三十年来人们一直认为首批表演者才应享有的优势。

[ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] - .
and had grown into a Cuſtom .
和 有 生长 进入 一个 - .

并成长为一名顾客。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [fɪkst] [æt; ət] [ðæt] ['θɪətə(r)] [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] - [ðeə(r)] ; [ai][dɪd] ,
When I was fixed at that Theatre I determined to ſtay there ; I did ,
什么时候 我 曾是 固定的 在 那 剧院 我 决定 到 - 那里 ; 我 做过 ,

当我选定那家剧院后，我决定留在那里；我做到了。

[ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] - , - [ɪntaɪɚli] [tuː; tə] [ðæt] ['mænɪdʒərz] [də'rekʃ(ə)n] ,
in all things which related to my Profeſſion , ſubmit intirely to that Manager's Direction ,
在 全部 事物 哪个 有关的 到 我的 - , - 完全地 到 那 经理的 方向 ,

凡与我的职业相关的事宜，我完全服从经理的指示。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [pɚ'fɔrmɚz] , [dɪd] ['greɪtli] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz] - ,
and , with the help of other principal Performers , did greatly promote his Intereſt ,
和 , 和 这 帮助 的 其他 主要的 表演者 , 做过 非常 推动 他的 - ,

并且，在其他主要表演者的帮助下，极大地促进了他的兴趣。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ækt][ðeə(r)] ; [bʌt; bət]
as was evident from the Audiences after we went to Act there ; but
作为 曾是 明显 从 这 观众 后 我们 去 到 行为 那里 ; 但
[ai] [faʊnd] ,
I found ,
我 成立 ,

从我们去那里演出后的观众反应来看，这一点显而易见；但我发现，

[baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ai] - [nɒt] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [hɪm] ,
by his Behaviour to me , it was deſigned I ſhould not continue with him ,
经过 他的 行为 到 我 , 它 曾是 - 我 - 不是 继续 和 他 ,

从他对我的态度来看，我注定不能继续和他在一起。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][nekst] - [tuː; tə]['drʊəri] - [leɪn] .
but return the next Seaſon to Drury - Lane .
但 返回 这 下一个 - 到 德鲁里 - 车道 .

但下个赛季请回到德鲁里巷。

[ðə; ði] [əg'riːmənts] [bɪ'twɪkst] [ðæt] ['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)]['vɜːb(ə)l] ,
The Agreements betwixt that Manager and me were verbal ,
这 协议 中间 那 经理 和 我 是 口头 ,

我和经理之间的协议是口头的。

[bʌt; bət] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ,
but made before two Gentlemen of Character and Fortune ,
但 制成 前 二 先生们 的 特点 和 财富 ,

但是在两位品格高尚、家境殷实的绅士面前做出的。

[ɒn] [huːm] [ai] - [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]
on whom I muſt depend for the fulfilling of them ; they were for
在 谁 我 - 依赖 为了 这 满足 的 他们 ; 他们 是 为了
[wʌn][jɪə(r)] .
one Year .
一 年 .

我必须依靠谁来完成这些事；这些事持续了一年。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] - - [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] - [æn; ən] ['ɒfɪs] - ['kiːpə(r)][tuː; tə]
At the end of the Acting - ſeaſon the Manager ſent an Office - keeper to
在 这 结尾 的 这 表演 - - 这 经理 - 一个 办公室 - 守门员 到
[ˌem 'iː] [wɪð] - ['sæləri] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] ,
me with ſome Salary that was due ,
我 和 - 薪水 那 曾是 到期的 ,

代理任期结束时，经理派了一名办公室管理员给我送来了一些应得的工资。

[huː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ɪn] [fʊl] ;
who required a Receipt in full ;
WHO 必需的 一个 收据 在 满的 ;

需要完整收据的人；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

克莱夫太太的案件(The Case of Mrs. Clive)
第2/2页

[ai][təʊld][hɪm][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [əg'riːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [djuː] ,
I told him a very great Part of my Agreements were yet due ,
我 讲述 他 一个 非常 伟大的 部分 的 我的 协议 是 然而 到期的 ,

我告诉他，我的协议中还有很大一部分尚未到期。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðem; ðəm] ,
and requeſted to ſee the Manager , who came and acknowledged them ,
和 - 到 看 这 经理 , WHO 来了 和 已确认 他们 ,

他们要求见经理，经理来了，并接待了他们。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [prɛsənt] [æt; ət]['aʊə(r)]
and promiſed to bring one of the Gentlemen who was preſent at our
和 - 到 带来 一 的 这 先生们 WHO 曾是 新闻发布会 在 我们的

- [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː] ,
Ingagements in a Day or two and pay me ,
- 在 一个 天 或者 二 和 支付 我 ,

并承诺在一两天内带来一位出席我们约会的绅士，并付我钱。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] - [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [peɪd]
and then he ſaid he had done with me ; but he has not paid
和 然后 他 - 他 有 完毕 和 我 ; 但 他 有 不是 有薪酬的

[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

然后他说他已经和我断绝关系了；但他还没有付我钱。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai]['evə(r)] - [hɪm] - , [ɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] .
nor have I ever ſeen him ſince , or as much as heard from him .
也不 有 我 曾经 - 他 - , 或者 作为 很多 作为 听到 从 他 .

从那以后，我再也没有见过他，也没有听到过他的消息。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] - [ɪn]['θiətə, 'θiːə-] ,
It has always been a Cuſtom in Theatres ,
它 有 总是 到过 一个 - 在 剧院 ,

这在剧院里一直是一种习俗。

[ðæt] [ɪf] ['evə(r)] ['eni] ['æktə(r)][ɔː(r)] - [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] - , [ɔː(r)][ðeə(r)] [ə'laʊəns]
that if ever any Actor or Actreſs was to be diſcharged , or their Allowance
那 如果 曾经 任何 演员 或者 - 曾是 到 是 - , 或者 他们的 津贴

- ,
leſſen'd ,
- ,

如果任何演员被解雇，或者他们的津贴被减少，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] - ;
they were acquainted with it at the End of the Seaſon ;
他们 是 熟人 和 它 在 这 结尾 的 这 - ;

他们在赛季末就熟悉了它；

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['nəʊtɪs]
the Reaſon of this will appear to be the giving them a proper Notice
这 - 的 这 将要 出现 到 是 这 给予 他们 一个 恰当的 注意

[tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)] - :
to provide for themſelves :
到 提供 为了 - :

这样做的理由似乎是为了给他们一个适当的通知，让他们能够自食其力：

[ðɪs] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] ['kʌvənt] - ['gɑːd(ə)n][dɪd][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [huːm] [hiː; hi]
This the Manager of Covent - Garden did to all his Company whom he
这 这 经理 的 科文特 - 花园 做过 到 全部 他的 公司 谁 他
- [tuː; tə] - ,
deſigned to diſcharge ,
- 到 - ,

科文特花园的经理对所有被他指派解雇的公司员工都采取了同样的做法。

[ɔː(r)] - [ə'laʊəns] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] - , [ɪk'sept] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
or whoſe Allowance was to be leſſen'd , except to me ,
或者 - 津贴 曾是 到 是 - , 除了 到 我 ,

或者除我以外，任何人的津贴都应该被发放。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['æktʃuəli] [ðen] [kən'kluːd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ai] - [kən'tɪnjuː] [wɪð] [hɪm] ,
which made me actually then conclude he determined I ſhould continue with him ,
哪个 制成 我 实际上 然后 结束 他 决定 我 - 继续 和 他 ,

这让我最终得出结论：他决定我应该继续和他在一起。

- [tɪl] [ai][wɒz; wəz] [ˌʌndi'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [pleɪ] - [bɪls] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] - [ɪn]
' till I was undeceived by his Play - Bills with the Names of other Actreſſes in
- 直到 我 曾是 惝 经过 他的 玩 - 账单 和 这 姓名 的 其他 - 在
[pɑːts] [ai] - [tuː; tə] [pə'fɔːm] ;
Parts I uſed to perform ;
部分 我 - 到 履行 ;

直到我被他印有其他女演员名字的演出节目单所蒙蔽，我才意识到我扮演的角色并非她本人。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['əʊnli][brəʊk] [θruː] - [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
ſo that he has not only broke thro ' the Cuſtoms of the Theatre ,
所以 那 他 有 不是 仅有的 打破 喉咙 - 这 - 的 这 剧院 ,

因此，他不仅突破了戏剧界的惯例，

[bʌt; bət] - [ɪn] ['præktɪs] - ['evri] [weə(r)] , [ɪn] - [ˌem 'iː] ,
but thoſe in practice almoſt every where , in diſmiſſing me ,
但 - 在 实践 - 每一个 在哪里 , 在 - 我 ,

但实际上几乎到处都在让我失望，

[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːəl]['ɪndʒəri][ɪn] - [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [ækt][ɒv; əv] -
and has done me a real Injury in ſuch an unprecedented Act of Injuſtice
和 有 完毕 我 一个 真实的 受伤 在 - 一个 空前的 行为 的 -
;
;
;

并对我造成了真正的伤害，这是一起前所未有的不公正行为；

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ai] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
for had I been informed of his Deſign at the End of the Seaſon ,
为了 有 我 到过 知情的 的 他的 - 在 这 结尾 的 这 - ,

如果我能事先得知他在赛季末的设计，

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [tɜːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][ɪn]['aɪələnd] ,
I could have made Terms to have acted in Ireland ,
我 可以 有 制成 条款 到 有 行动 在 爱尔兰 ,

我本可以制定在爱尔兰执业的条款，

[weə(r)] [ai][hæd; həd] [met] [wɪð] - [ʌn'kɒmən] [si'viləti] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['veri] [greɪt]
where I had met with moſt uncommon Civilities , and received very great
在哪里 我 有 遇见 和 - 罕见 礼貌 , 和 已收到 非常 伟大的
[əd'væntɪdʒ] ,
Advantages ,
优势 ,

在那里，我受到了极其罕见的礼遇，并获得了极大的好处。

[wɪtʃ] [ai] - ['evə(r)][rɪ'membə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - ['grætɪtjuːd] ,
which I ſhall ever remember with the utmoſt Gratitude ,
哪个 我 - 曾经 记住 和 这 - 感激 ,

我将永远怀着无比的感激之情铭记于心。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] .
and take this and every other Opportunity to acknowledge .
和 拿 这 和 每一个 其他 机会 到 承认 .

并抓住这个机会以及其他每一个机会去表达感激之情。

[æz; əz][ai][hæv; həv] - , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [gɪv] ['æktəz] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] - :
As I have ſaid , it has been a Cuſtom to give Actors Notice of a Diſcharge :
作为 我 有 - , 它 有 到过 一个 - 到 给 演员 注意 的 一个 - :

正如我所说，向演员发出退役通知已成为一种惯例：

[ai] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [tuː; tə] - ['eni] ,
I muſt at the ſame time obſerve , That it never was a Cuſtom to diſcharge any ,
我 - 在 这 相同的 时间 - , 那 它 绝不 曾是 一个 - 到 - 任何 ,

同时我必须注意到，从来就没有过发放任何东西的习俗。

[bʌt; bət][ə'pɒn] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] - , [ɔː(r)] - [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;
but upon Neglect of their Buſineſs , or ſuch as were obnoxious to the Publick ;
但 之上 忽视 的 他们的 - , 或者 - 作为 是 令人讨厌的 到 这 公众 ;

但如果疏于经营，或者有损公众利益；

[ðɪs] ['mæksɪm] [ɪk'stendɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [klɑːs] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - ,
this Maxim extended even to thoſe of the loweſt Claſs ; but to thoſe ,
这 格言 扩展 甚至 到 - 的 这 - 班级 ; 但 到 - ,

这条准则甚至适用于最底层的人；但是对于那些，

[ɒn] - [pə'fɔːmənsɪz] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [biːn] - [tuː; tə] - [ə; eɪ]['væljuː] , [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd] - ,
on whoſe Performances the Town had been pleaſed to ſtamp a Value , by their Indulgence and Applauſe ,
在 - 表演 这 镇 有 到过 - 到 - 一个 价值 , 经过 他们的 放纵 和 - ,

全城人民都乐于用他们的宽容和掌声来肯定他们的表演的价值。

[ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [sə'pɔːt] ,
the Stage was always a Support ,
这 阶段 曾是 总是 一个 支持 ,

舞台始终扮演着支撑的角色，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][eɪdʒ][ɔː(r)]['eni] ['æksɪdənt][hæd; həd] [meɪd] - [ɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ðeə(r)] - ;
even after Age or any Accident had made ' em incapable of their Profeſſion ;
甚至 后 年龄 或者 任何 事故 有 制成 - 呃 无法 的 他们的 - ;

即使年老体衰或意外事故使他们无法从事自己的职业；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ðen] [ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] -
for the then Patentees thought it as great a Piece of Inſolence
为了 这 然后 专利权人 想法 它 作为 伟大的 一个 片 的 -
[tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] - ,
to deprive the Publick of their Pleaſures ,
到 剥夺 这 公众 的 他们的 - ,

当时的专利权人认为，剥夺公众的娱乐是一种极大的傲慢和无礼。

[æz; əz][ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] - [tuː; tə][dɪ'naɪ] - [ə; eɪ] - [huː] [hæd; həd]
as of Cruelty and Injuſtice to deny thoſe a Subſiſtence who had
作为 的 残酷 和 - 到 否定 - 一个 - WHO 有
[kən'trɪbjuːtɪd] [tə'wɔːdz] - [ɪm] ;
contributed towards ' em ;
贡献 向 - 呃 ;

以残忍和不公正为由，拒绝向那些为他们做出贡献的人提供物质；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] , [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [sə'pɔːt]
for they knew and acknowledged , that the Publick was the only Support
为了 他们 知道 和 已确认 , 那 这 公众 曾是 这 仅有的 支持
[ɒv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

因为他们知道并承认，公众是唯一的支持力量。

- [hæd; həd][æn; ən] - [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][ðə; ði][best]['mænə(r)]
conſequently had an indiſputable Right to be pleaſed in the beſt manner
- 有 一个 - 正确的 到 是 - 在 这 最好的 方式
- .
poſſible .
- .

因此，他们拥有无可争议的权利，以最佳方式进行诉讼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'tendɪd] [baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒər] ,
It is pretended by the Managers ,
它 是 假装 经过 这 经理 ,

这是经理们假装的。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə] - [æn; ən]['æktə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] - [hæz; həz]
that they have the ſame Right to diſcharge an Actor that a Maſter has
那 他们 有 这 相同的 正确的 到 - 一个 演员 那 一个 - 有
[tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
to turn away a Servant ,
到 转动 离开 一个 仆人 ,

他们拥有与主人拒绝仆人相同的权利，可以解雇演员。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [fɔːls] [ænd; ənd] - ; [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ə; eɪ]
than which nothing can be more falſe and abſurd ; for , when a
比 哪个 没有什么 能 是 更多的 错误的 和 - ; 为了 , 什么时候 一个
- - [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
Maſter diſmiſſes a Servant ,
- - 一个 仆人 ,

没有什么比这更虚假、更荒谬的了；因为，当主人抛弃仆人时，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] - - [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mænɪdʒər]
there are many thouſands beſides to apply to ; but when the Managers
那里 是 许多 - - 到 申请 到 ; 但 什么时候 这 经理
- [æn; ən]['æktə(r)] ,
diſmiſs an Actor ,
- 一个 演员 ,

还有成千上万的其他职位可以申请；但是当经理拒绝一名演员时，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [ə'plai] ?

where are they to apply ?

在哪里 是 他们 到 申请 ?

他们应该在哪里申请?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə][ækt]['eni] [weə(r)] [bʌt; bət] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

It is unlawful to act any where but with them ;

它 是 非法的 到 行为 任何 在哪里 但 和 他们 ;

除了与他们合作之外，在其他任何地方进行交易都是违法的;

- [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [brɪŋz] ['evri] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ; [ɪf] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

Neceſſity or Inclination brings every one to the Stage ; if the former happens to be the Caſe ,

- 或者 倾角 带来 每一个 一 到 这 阶段 ; 如果 这 以前的 发生 到 是 这 案件 ,

需要或倾向将每个人带到舞台上；如果前者恰好是关键因素，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['redɪli] [faɪnd][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

they will not readily find an Employment ; and if the latter ,

他们 将要 不是 容易 寻找 一个 就业 ; 和 如果 这 后者 ,

他们不容易找到工作；如果后者，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][fɪt][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ;

they will not be fit for one ;

他们 将要 不是 是 合身 为了 一 ;

它们不适合一个人；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [greɪt] - [ænd; ənd] - .

ſo that it will appear an Act of great Injuſtice and Oppreſſion .

所以 那 它 将要 出现 一个 行为 的 伟大的 - 和 - .

这样一来，它就会被视为一项极其不公正和压迫的行为。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi]['ɒbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] [ðə; ði] ['æktəz] [dɪ'mɑːndz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪg'zɔːbɪtənt] ,

If it ſhould be objected , That the Actors Demands are ſo exorbitant ,

如果 它 - 是 反对 , 那 这 演员 需求 是 所以 高昂 ,

如果有人反对，认为演员的要求过高，

[ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] ['kænɒt] [kəm'plaɪ] [wɪð] - [ɪm] ?

that the Managers cannot comply with ' em ?

那 这 经理 不能 遵守 和 - 呃 ?

经理们无法遵守这些规定吗?

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] - ,

I have already endeavoured to ſhow ,

我 有 已经 努力 到 - ,

我已经尝试过展示，

[ðæt] [ðəʊ] - [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sæləriz] [mait] [biː; bi] [θɔːt] [səʊ][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

that tho ' two or three Salaries might be thought ſo in general ,

那 虽然 - 二 或者 三 薪资 可能 是 想法 所以 在 一般的 ,

虽然两到三份薪水可能被认为是……一般来说，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] ,

they did not amount to more than had been allowed ,

他们 做过 不是 数量 到 更多的 比 有 到过 允许 ,

它们并未超出允许的范围。

[ænd; ənd] ['veri] - ['prɑːfɪts] - [tuː; tə][ðə; ði][ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː] .
and very confiderable Profits arifing to the Patentees .
和 非常 - 利润 - 到 这 专利权人 .

专利权人因此获得了非常可观的利润。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['melənkəli] - ,
But there is a very melancholy Inftance ,
但 那里 是 一个 非常 忧郁 - ,

但有一个非常令人伤感的例子，

[ðæt] [ðə; ði] ['æktəz] [dɪ'mɑːndz] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - - [ɪm] ,
that the Actors Demands is not the Reafon of difmiffing ' em ,
那 这 演员 需求 是 不是 这 - 的 - - 呃 ,

演员的要求并不是解雇他们的理由。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ə'ləʊn] ;
but the Will of the Manager alone ;
但 这 将要 的 这 经理 独自的 ;

但唯有经理的意志；

[sɪns] - - [æn; ən]['æktə(r)][ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['drʊəri] - [leɪn] ['ʌndə(r)] -
since laft Seafon an Actor and Actrefs returned to Drury - Lane under fuch
自从 - - 一个 演员 和 - 返回 到 德鲁里 - 车道 在下面 -
[ə'beitmənt] [æz; əz] [ðæt] ['mænɪdʒə(r)] [θɔːt] ['prɒpə(r)] ,
Abatements as that Manager thought proper ,
减免 作为 那 经理 想法 恰当的 ,

自从上个演出季以来，一名男演员和一名女演员在经理认为合适的减免措施下重返德鲁里巷剧院，

[ænd; ənd] - [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [dɪ'griː] ['iːkwəl][tuː; tə][ðeə(r)]['merɪt] ; [ænd; ənd] [jet] ,
and fuch as were in no degree equal to their Merit ; and yet ,
和 - 作为 是 在 不 程度 平等的 到 他们的 优点 ; 和 然而 ,

而这些成就与他们的功绩完全不成比例；然而，

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] - , [wɜː(r); wə(r)] - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [frɒm; frəm]
at the beginning of this Seafon , were difmiffed , after having been from
在 这 开始 的 这 - , 是 - , 后 拥有 到过 从
[ðeə(r)] ['ɪnfənsi] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
their Infancy on the Stage ,
他们的 婴儿期 在 这 阶段 ,

本赛季伊始，他们便被解散了，而他们自幼便活跃在舞台上。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] , [ænd; ənd] ['veri] ['njuːmərəs] ['fæmɪlɪz]
and having no other Profeffions to live by , and very numerous Families
和 拥有 不 其他 - 到 居住 经过 , 和 非常 很多的 家庭
[tuː; tə] - .
to fupport .
到 - .

而且他没有其他谋生手段，还要养活很多家庭。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]['drʊəri] - [leɪn] [ðəʊ] - [hiː; hi] [kænt] [bʌt; bət] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] -
The Manager of Drury - Lane tho ' he can't but know I am difengag'd
这 经理 的 德鲁里 - 车道 虽然 - 他 不能 但 知道 我 是 -
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['θɪətə(r)] ,
from the other Theatre ,
从 这 其他 剧院 ,

德鲁里巷剧院的经理虽然不可能不知道我已经脱离了另一家剧院的工作，

[hæz; həz][nɒt] [meɪd] ['eni] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ækt] [wɪð] [hɪm] ,
has not made any Application to me to act with him ,
有 不是 制成 任何 应用 到 我 到 行为 和 他 ,

他没有向我提出任何委托我代理的申请。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] - ['ʌðə(r)z] [huː] ['kwɪtɪd] [ðæt] [steɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [dɪd]
which he has done to ſeveral others who quitted that Stage at the Time I did :
哪个 他 有 完毕 到 - 其他的 WHO 辞职 那 阶段 在 这 时间 我 做过 :

他对当时和我一样退出那个舞台的其他几位艺人也做了同样的事：

[ðə; ði] - [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] - - :
The Reaſons which obliged me to leave him ſtill ſubſiſt :
这 - 哪个 有义务 我 到 离开 他 - - :

我不得不离开他的原因：

[hiː; hi] [əʊz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [paʊndz] , [twelv] ['ʃɪlɪŋ] ,
He owes me a Hundred and Sixty Pounds , twelve Shillings ,
他 欠款 我 一个 百 和 六十 英镑 , 十二 先令 ,

他欠我一百六十英镑十二先令。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] - [djuː] ,
which he has acknowledged to be juſtly due ,
哪个 他 有 已确认 到 是 - 到期的 ,

他已承认这是他应得的，

[ænd; ənd] - ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] - - [tuː; tə] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [tuː] [greɪt]
and promiſed Payment of it by laſt Chriſtmas to a Perſon of too great
和 - 支付 的 它 经过 - - 到 一个 - 的 也 伟大的

- [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪə(r)] ,
Conſequence for me to mention here ,
- 为了 我 到 提到 这里 ,

并承诺在去年圣诞节前将款项支付给一个对我影响巨大、我在此不便透露姓名的人。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌni] [ai] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kloʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [juːz] .
the greater Part of it Money I expended for Cloaths for his Uſe .
这 更大的 部分 的 它 钱 我 已支出 为了 衣服 为了 他的 使用 .

其中大部分钱我都花在给他买衣服上了。

[hiː; hi] [ˌem 'iː] , - - ,
He offer'd me , laſt Seaſon ,
他 提供 我 , - - ,

上个赛季他向我提议，

[nɒt] [nɪə(r)] [hɑːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] [pə'fɔːmə(r)] ,
not near half as much as he afterwards agreed to give another Performer ,
不是 靠近 一半 作为 很多 作为 他 然后 同意 到 给 其他 演员 ,

远不及他后来同意给另一位表演者的金额的一半。

[ænd; ənd] - [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [tuː; tə] - ['ʌðə(r)z] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ; [səʊ] [ðæt] [ai] -
and leſs than he then gave to ſome others in his Company ; ſo that I muſt
和 - 比 他 然后 给予 到 - 其他的 在 他的 公司 ; 所以 那 我 -

[kən'kluːd] ,
conclude ,
结束 ,

而且比他当时给公司里其他一些人的还少；所以我必须得出结论：

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əg'riːmənts] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] ,
as every one knows there are Agreements betwixt the Managers ,
作为 每一个 一 知道 那里 是 协议 中间 这 经理 ,

众所周知，经理之间存在着某种协议。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] - [tuː; tə] - [ˌem 'iː] ,
that there is a Deſign to diſtreſs me ,
那 那里 是 一个 - 到 - 我 ,

似乎有人故意要伤害我，

[ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [tɜːmz] [æz; əz][ai] ['kænɒt] [kəm'plaɪ] [wɪð] .
and reduce me to ſuch Terms as I cannot comply with .
和 减少 我 到 - 条款 作为 我 不能 遵守 和 .

并让我接受我无法遵守的条款。

[ai][ˌeɪ 'em] - [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] - ['eni] [θɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - ;
I am ſorry I am reduced to ſay any thing in favour of myſelf ;
我 是 - 我 是 减少 到 - 任何 事物 在 偏爱 的 - ;

我很抱歉，我竟然沦落到要为自己说任何话的地步；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ai]['merɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [pə'fɔːmə(r)] ,
but , as I think I merit as much as another Performer ,
但 , 作为 我 思考 我 优点 作为 很多 作为 其他 演员 ,

但是，我认为我和其他表演者一样值得拥有同样的待遇，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər][ɑː(r); ə(r)][səʊ] - [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
and the Managers are ſo deſirous to convince me of the contrary ,
和 这 经理 是 所以 - 到 说服 我 的 这 相反 ,

经理们非常渴望说服我接受相反的观点，

[ai][həʊp][ai] - [biː; bi] - ; - [wen] [ai][dɪ'kleə(r)] , [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
I hope I ſhall be excuſed ; eſpecially when I declare , that at this time ,
我 希望 我 - 是 - ; - 什么时候 我 宣布 , 那 在 这 时间 ,

我希望我能被原谅；尤其是我声明，此时此刻，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ði] - [veɪn][ɒv; əv][maɪ] - .
I am not in the leaſt vain of my Profeſſion .
我 是 不是 在 这 - 徒劳 的 我的 - .

我并非我职业的庸才。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] [pə'fɔːmənsɪz] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] , ['prɒpə(r)]['dʒʌdʒɪz] : [bʌt; bət]
As to my Performances , the Audience are the only , proper Judges : But
作为 到 我的 表演 , 这 观众 是 这 仅有的 , 恰当的 法官 : 但
[ai] [meɪ] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [ə'fɜːm] ,
I may venture to affirm ,
我 可能 风险投资 到 确认 ,

至于我的表演，观众才是唯一合适的评判者：但我可以大胆断言，

[ðæt] [maɪ]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [biːn] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [pɚ'fɔrmɚz]
That my Labour , and Application , have been greater than any other Performers
那 我的 劳动 , 和 应用 , 有 到过 更大的 比 任何 其他 表演者
[ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
on the Stage .
在 这 阶段 .

我的劳动和努力比舞台上任何其他表演者都要多。

[ai][hæv; həv][nɒt]['əʊnli]['æktɪd][ɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [pleɪz] , [bʌt; bət][ɪn] [fɑːs] [ænd; ənd] -
I have not only acted in almoſt all the Plays , but in Farces and Muſical
我 有 不是 仅有的 行动 在 - 全部 这 演出 , 但 在 闹剧 和 -
[entə'teɪnmənts] ;
Entertainments ;
娱乐 ;

我不仅出演了几乎所有话剧，还出演了闹剧和音乐剧；

[ænd; ənd] ['veri] ['friːkwəntli] [tuː] [pɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][maɪ]
and very frequently two Parts in a Night , even to the Prejudice of my
和 非常 频繁地 二 部分 在 一个 夜晚 , 甚至 到 这 偏见 的 我的
[helθ] .
Health .
健康 .

而且经常一晚上要上两部，甚至损害了我的健康。

[ai][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'spɛns] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
I have been at a very great Expence in Maſters for Singing ; for which
我 有 到过 在 一个 非常 伟大的 费用 在 - 为了 歌唱 ; 为了 哪个
['ɑːtɪk(ə)l][ə'ləʊn] ,
Article alone ,
文章 独自的 ,

我在歌唱方面的学业花费巨大；仅此一篇文章，

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [naʊ] [gɪv] [faɪv] [ænd; ənd] - [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] .
the Managers now give five and ſix Pounds a Week .
这 经理 现在 给 五 和 - 英镑 一个 星期 .

经理们现在每周支付五到六英镑。

[maɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spɛnsɪz] , [ɪn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][wʌn]
My additional Expences , in belonging to the Theatre , amount to upwards of one
我的 额外的 费用 , 在 属于 到 这 剧院 , 数量 到 向上 的 一
['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Hundred Pounds a Year ,
百 英镑 一个 年 ,

我作为剧院成员的额外开支每年超过一百英镑。

[ɪn] [kləʊðz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [greɪt] ['sæləriz] , [ɒv; əv] [ten]
in Clothes , and other Neceſſaries ; and the pretended great Salaries , of ten
在 衣服 , 和 其他 - ; 和 这 假装 伟大的 薪资 , 的 十
[ænd; ənd] [twelv] [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
and twelve Pounds a Week ,
和 十二 英镑 一个 星期 ,

在服装和其他必需品方面；以及所谓的每周十英镑到十二英镑的高薪，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['ɑːtfəli] , [ænd; ənd] - - [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [tuː; tə][ðə; ði]
which have been ſo artfully , and falſly repreſented to the Town , to the
哪个 有 到过 所以 巧妙地 , 和 - - 到 这 镇 , 到 这
['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] ,
Prejudice of the Actors ,
偏见 的 这 演员 ,

这些事情被如此巧妙地、虚假地呈现给镇上，损害了演员们的利益。

[wɪl] , [ə'pɒn][ɪn'kwaɪəri] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] , - [ðeɪ]
will , upon Enquiry , appear to be no more than half as much , ſince they
将要 , 之上 询问 , 出现 到 是 不 更多的 比 一半 作为 很多 , - 他们
[pə'fɔːmd] [hɑːf] - ,
performed half Seaſon ,
执行 一半 - ,

经调查，实际数量不会超过原来的一半，因为他们只完成了半个赛季。

[æt; ət][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] , ['veri] - [ə'bʌv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ;
at the Theatres , very ſeldom above three or four Days a Week ;
在 这 剧院 , 非常 - 多于 三 或者 四 天 一个 星期 ;

在剧院，很少超过每周三四天；

[səʊ] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [pleɪz] [æt; ət][ɔːl] ,
ſo taking in the long Vacation , when there are no Plays at all ,
所以 采取 在 这 长的 假期 , 什么时候 那里 是 不 演出 在 全部 ,

所以，在漫长的假期里，当完全没有戏剧演出的时候，

[tuː; tə] - [deɪz] [ðə; ði] - ['mænɪdʒər] [ə'mɪt] ['æktɪŋ] , [ə; eɪ]['sæləri] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]
to thoſe Days the preſent Managers omit acting , a Salary which appears to be
到 - 天 这 - 经理 忽略 表演 , 一个 薪水 哪个 出现 到 是
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

那些现任经理们不履行职责的日子，薪水似乎很丰厚。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['mɒdərət] ; [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] - ,
will be found , in effect , to be very moderate ; and thoſe which are leſs ,
将要 是 成立 , 在 影响 , 到 是 非常 缓和 ; 和 - 哪个 是 - ,
[nɒt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] .
not a Sufficiency .
不是 一个 充足性 .

实际上，将会发现它们非常温和；而那些更温和的，则不足以满足需求。

[ai][hæv; həv] [naʊ] - [ɔːl] [ai] - ; [ai][hæv; həv] - [ɪn] [haʊ] ['ægrəveɪtɪŋ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
I have now finiſhed all I propoſed ; I have ſhown in how aggravating a manner ,
我 有 现在 - 全部 我 - ; 我 有 - 在 如何 加重 一个 方式 ,

我已经完成了我提出的所有事情；我已经以一种令人恼火的方式展示了，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] - - ,
without any Reaſon aſſigned ,
没有 任何 - - ,

没有任何理由，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['veri] - [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and at a Time a very conſiderable Sum of Money was owing to me ,
和 在 一个 时间 一个 非常 - 和 的 钱 曾是 欠款 到 我 ,

当时，我被拖欠了一大笔钱。

[ai][hæv; həv] [biːn] [tɜːrnd] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌvənt] - ['ɡɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] .
I have been turn'd out of Covent - Garden Theatre .
我 有 到过 转弯 出去 的 科文特 - 花园 剧院 .

我被赶出了科文特花园剧院。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv]['drʊəri] - [leɪn] , [ðəʊ] - [hiː; hi] [kænt] [bʌt; bət] [nəʊ] [wɒt] - - [ai]
The Manager of Drury - Lane , tho ' he can't but know what juſt Reaſons I
这 经理 的 德鲁里 - 车道 , 虽然 - 他 不能 但 知道 什么 - - 我
[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [kwɪtɪŋ] [hɪm] ,
had for quitting him ,
有 为了 辞职 他 ,

德鲁里巷的经理，虽然他不可能不知道我离开他的原因，

[hæz; həz]['nevə(r)] - [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [nɔː(r)] [meɪd] [ðə; ði] - - [fɔː(r); fə(r)] [nɒt]
has never apply'd to me to return , nor made the leaſt Excuſe for not
有 绝不 - 到 我 到 返回 , 也不 制成 这 - - 为了 不是
['peɪɪŋ] [maɪ] [ə'rɪəz] ,
paying my Arrears ,
付费 我的 欠款 ,

从未要求我返回，也从未就我未支付的欠款找过任何借口。

[ðəʊ] - [djuː] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - ['peɪmənt] [nɪə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , - [ai]
tho ' due ſo long , and after promiſing Payment near a Year , notwithſtanding I
虽然 - 到期的 所以 长的 , 和 后 - 支付 靠近 一个 年 , - 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

虽然已经逾期很久，而且承诺付款将近一年后，尽管如此，我还是……

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [nɒt] ['əʊnli] , [bʌt; bət] - , [ɪn] ['ɡreɪtli] [prə'məʊtɪŋ] [ðæt]
for many Years , not only endeavour'd , but ſucceeded , in greatly promoting that
为了 许多 年 , 不是 仅有的 努力 , 但 - , 在 非常 推广 那
['mænɪdʒərz] - ,
Manager's Intereſt ,
经理的 - ,

多年来，他不仅努力，而且成功地极大地促进了那位经理的利益。

[æz; əz][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['kʌmpəni] .
as is known to himſelf and his whole Company .
作为 是 已知 到 - 和 他的 所有的 公司 .

正如他本人及其整个公司所知。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][maɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] - [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
The Reaſon of my taking the Liberty to communicate theſe Things to the Publick ,
这 - 的 我的 采取 这 自由 到 交流 - 事物 到 这 公众 ,

我冒昧地将这些事情告知公众的原因如下：

[ɪz] - - [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['feɪvə(r)][ænd; ənd][prə'tekʃ(ə)n] ,
is moſt earneſtly to interceed for their Favour and Protection ,
是 - - 到 代求 为了 他们的 偏爱 和 保护 ,

最真诚的请求是请求他们的恩惠和庇护。

[frɒm; frəm] [huːm] [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [met] [wɪð] [greɪt] - [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒəns] : [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'kleəd] ,
from whom I have always met with great Generoſity and Indulgence : For , as I have already declared ,
从 谁 我 有 总是 遇见 和 伟大的 - 和 放纵 : 为了 , 作为 我 有 已经 声明 ,

我一直以来都对他非常慷慨宽容：因为，正如我之前所说，

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] - [baɪ][ˌem 'iː] - [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpəz] ,
in a Letter publiſhed by me laſt Year in the Daily Papers ,
在 一个 信 - 经过 我 - 年 在 这 日常的 文件 ,

我在去年发表于日报上的一封信中写道：

[ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - [ˌem 'iː] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][maɪ] - ,
that I had not a Fortune to ſupport me , independent of my Profeſſion ,
那 我 有 不是 一个 财富 到 - 我 , 独立的 的 我的 - ,

我没有除职业之外的财富来维持生计。

[ai] [daʊt] [nɒt][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [ai][hæv; həv][nɒt] [meɪd] ['eni] - - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] - ,
I doubt not but it will appear , I have not made any conſiderable Acquiſition to it ſince ,
我 怀疑 不是 但 它 将要 出现 , 我 有 不是 制成 任何 - - 到 它 - ,

我怀疑并非如此，但事实证明，自那以后，我并没有对它进行任何实质性的收购。

['hævɪŋ] [nɒt] [rɪ'siːvd] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [ɪn] [pleɪz] , [fɑːs] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ;
having not received two Hundred Pounds Salary for acting in Plays , Farces , and Singing ;
拥有 不是 已收到 二 百 英镑 薪水 为了 表演 在 演出 , 闹剧 , 和 歌唱 ;

没有因出演戏剧、闹剧和唱歌而获得两百英镑的薪水；

[ðəʊ] - ['ʌðə(r)] [pə'fɔrmɚz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [ðæt] [sʌm] .
tho ' other Performers have received more than twice that Sum .
虽然 - 其他 表演者 有 已收到 更多的 比 两次 那 和 .

虽然其他表演者获得的金额是这个数字的两倍多。

[ai][hæv; həv] , [ɪn] - [ɒv; əv] - - , [biːn] - [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['leɪdɪz] ,
I have , in Conſideration of theſe Hardſhips , been promiſed the Protection of many Ladies ,
我 有 , 在 - 的 - - , 到过 - 这 保护 的 许多 女士们 ,

鉴于这些困难，我已承诺保护许多女士。

[tuː; tə] [huːm] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] - [nəʊn] ,
to whom I have the Honour to be perſonally known ,
到 谁 我 有 这 荣誉 到 是 - 已知 ,

我荣幸地与他私下相识，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [daʊt] [ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
and will not doubt the Concurrence of the Publick ,
和 将要 不是 怀疑 这 一致 的 这 公众 ,

并且毫不怀疑公众的赞同，

[ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [maɪ] [pə'fɔːməns] [ɪn][ðə; ði][best]['mænə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [æt; ət] - , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,
in receiving my Performance in the beſt manner I am , at preſent , capable of ,
在 接收 我的 表现 在 这 最好的 方式 我 是 , 在 - , 有能力的 的 ,

为了以我目前所能做到的最佳方式接受我的绩效评估，

[wɪtʃ] [ai] - ['ɔːlweɪz] - ['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒ] .
which I ſhall always moſt gratefully Acknowledge .
哪个 我 - 总是 - 感激不尽 承认 .

对此我将始终心存感激。

[siː] . [klaɪv]
C . CLIVE
C . 克莱夫

C. 克莱夫

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
WILLIAM ANDREWS CLARK MEMORIAL LIBRARY
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA , LOS ANGELES
大学 的 加利福尼亚州 , 视距 安吉利斯

加州大学洛杉矶分校

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] [prɪnt]
PUBLICATIONS IN PRINT
出版物 在 打印

印刷出版物

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] PRINT1948 - - .
PUBLICATIONS IN PRINT1948 - 194916 .
出版物 在 PRINT1948 - - .

印刷出版物1948-194916。

['henri] ['nevəl] [peɪn] , [ðə; ði]['feɪt(ə)l] (-) . - .
Henry Nevil Payne , The Fatal Jealousie (1673) . 17 .
亨利 内维尔 佩恩 , 这 致命的 嫉妒 (-) . - .

亨利·内维尔·佩恩，《致命的嫉妒》（1673）。17.

['nɪkələs] [rəʊ] .
Nicholas Rowe .
尼古拉斯 罗威 .

尼古拉斯·罗。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkˌspɪər] (-) . - .
Some Account of the Life of Mr . William Shakespear (1709) . 18 .
一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉 莎士比亚 (-) . - .

威廉·莎士比亚先生生平简介（1709 年）。18.

[ə'nɒnɪməs] , " [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , " [ɪn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] , [vɒl] . [θriː] , [nəʊ] . - (-) ,
Anonymous , " Of Genius , " in The Occasional Paper , Vol . III , No . 10 (1719) ,
匿名的 , " 的 天才 , " 在 这 偶然 纸 , 沃尔 . 三、 , 不 . - (-) ,

匿名，《论天才》，载《偶发论文集》第三卷第十期（1719 年），

[ænd; ənd] ['eərən] [hɪl] , ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] (-) . - - - .
and Aaron Hill , Preface to The Creation (1720) . 1949 - 195019 .
和 亚伦 爬坡道 , 前言 到 这 创建 (-) . - - - .

以及 Aaron Hill，《创世记》序言（1720 年）。1949-195019。

[su'zænə] ['sɛntˌlɪvr] , [ðə; ði] [bʌzi] ['bɒdi] (-) . - .
Susanna Centlivre , The Busie Body (1709) . 20 .
苏珊娜 百利弗 , 这 忙碌 身体 (-) . - .

苏珊娜·森特利弗，《忙碌的身体》（1709）。20。

['luːɪs] ['θiəbɔːld] , ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .
Lewis Theobald , Preface to the Works of Shakespeare (1734) . 22 .
刘易斯 西奥博尔德 , 前言 到 这 作品 的 莎士比亚 (-) . - .

刘易斯·西奥博尔德，《莎士比亚作品序言》（1734 年）。22.

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] , [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪʃɪz] (-) , [ænd; ənd] [tuː] ['ræmblə(r)] ['peɪpəz] (
Samuel Johnson , The Vanity of Human Wishes (1749) , and two Rambler papers (
塞缪尔 约翰逊 , 这 虚荣 的 人类 愿望 (-) , 和 二 漫步者 文件 (
-) . - .
1750) . 23 .
-) . - .

塞缪尔·约翰逊，《人类愿望的虚荣》（1749 年）和两篇《漫步者》论文（1750 年）。23.

[dʒɒn]['draɪdən] , [hɪz; ɪz]['mædʒistiz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'fendɪd] (-) . - - - .
John Dryden , His Majesties Declaration Defended (1681) . 1951 - 195226 .
约翰 德莱顿 , 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - - - .

约翰·德莱顿，《捍卫陛下宣言》（1681 年）。1951-195226。

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (-) . - .
Charles Macklin , The Man of the World (1792) . 31 .
查尔斯 麦克林 , 这 男人 的 这 世界 (-) . - .

查尔斯·麦克林，《世界之人》（1792 年）。31。

['tɒməs] [greɪ] , [æn; ən]['elədʒi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːtʃjɑːd] (-) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtn] ['kɒlɪdʒ] ['mænjuskrɪpt] . - - - .
Thomas Gray , An Elegy Wrote in a Country Churchyard (1751) , and The Eton College Manuscript . 1952 - 195341 .
托马斯 灰色的 , 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 墓地 (-) , 和 这 伊顿公学 大学 手稿 . - - - .

Thomas Gray，《在乡村教堂墓地所写的挽歌》（1751 年）和《伊顿公学手稿》。1952-195341。

[bər'nɑːrd] ['mændəˌvɪl] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['diːɒn] (-) . - - - .
Bernard Mandeville , A Letter to Dion (1732) . 1962 - 196398 .
伯纳德 曼德维尔 , 一个 信 到 迪翁 (-) . - - - .

伯纳德·曼德维尔，《致狄翁的一封信》（1732 年）。1962-196398。

[sɪ'lektɪd] [hɪmz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hɜːrbərts] ['temp(ə)l] . . . (-) . - - - .
Selected Hymns Taken Out of Mr . Herbert's Temple . . . (1697) . 1964 - 1965109 .
已选 赞美诗 已采取 出去 的 先生 . 赫伯特的 寺庙 . . . (-) . - - - .

选自赫伯特先生的圣殿的赞美诗集……（1697）。1964-1965109。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] , [æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] (-) . - .
Sir William Temple , An Essay Upon the Original and Nature of Government (1680) . 110 .
先生 威廉 寺庙 , 一个 散文 之上 这 原来的 和 自然 的 政府 (-) . - .

威廉·坦普尔爵士，《论政府的起源和性质》（1680 年）。110。

[dʒɒn] - , [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] (- - -) . - .
John Tutchin , Selected Poems (1685 - 1700) . 111 .
约翰 - , 已选 诗歌 (- - -) . - .

约翰·图钦，《诗选》（1685-1700）。111。

[ə'nɒnɪməs] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dʒʌstɪs] (-) . - .
Anonymous , Political Justice (1736) . 112 .
匿名的 , 政治的 正义 (-) . - .

匿名，《政治正义》（1736 年）。112。

['rɒbət] ['dɑːdzli] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['feɪb(ə)l] (-) . - .
Robert Dodsley , An Essay on Fable (1764) . 113 .
罗伯特 多兹利 , 一个 散文 在 寓言 (-) . - .

Robert Dodsley，《论寓言》（1764 年）。113。

[tiː] . [ɑː(r)] . , [æn; ən] ['eseɪ] [kən'sɜːnɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] ['lɜːnɪŋ] (-) . - .
T . R . , An Essay Concerning Critical and Curious Learning (1698) . 114 .
T . 拉 . , 一个 散文 有关 批判的 和 好奇的 学习 (-) . - .

TR，《论批判与好奇学习》（1698 年）。114。

[tuː] ['poʊəmz] [ə'genst] [pəʊp] : ['lenəd] - .
Two Poems Against Pope : Leonard Welsted .
二 诗歌 反对 教皇 : 伦纳德 - .

两首反驳蒲柏的诗：伦纳德·韦尔斯特德。

[wʌn] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [pəʊp] (-) , [ænd; ənd] [ə'nɒnɪməs] , [ðə; ði] ['bleɪt(ə)nt] [biːst] (-) . - - - .
One Epistle to Mr . A . Pope (1730) , and Anonymous , The Blatant Beast (1742) . 1965 - 1966115 .
一 书信 到 先生 . 一个 . 教皇 (-) , 和 匿名的 , 这 明目张胆 兽 (-) . - - - .

致 A. Pope 先生的一封信（1730 年），以及匿名，《明目张胆的野兽》（1742 年）。1965-1966115。

['dænjəl] [dɪ'fəʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [viːl] . - .
Daniel Defoe and others , Accounts of the Apparition of Mrs . Veal . 116 .
丹尼尔 笛福 和 其他的 , 账户 的 这 幻影 的 太太 . 小牛肉 . - .

丹尼尔·笛福等人，《维尔夫人显灵记》116。

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] , [ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] (-) . - .
Charles Macklin , The Covent Garden Theatre (1752) . 117 .
查尔斯 麦克林 , 这 科文特 花园 剧院 (-) . - .

查尔斯·麦克林，《科文特花园剧院》（1752 年）。117。

[sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] - , [sɪt] [ænd; ənd] ['bʌmpkɪn] (-) . - .
Sir Roger L'Estrange , Citt and Bumpkin (1680) . 118 .
先生 罗杰 - , citt 和 乡巴佬 (-) . - .

罗杰·莱斯特兰奇爵士，《城市与乡巴佬》（1680 年）。118。

['henri] [mɔː(r)] , [ɪnθuːziːæzmɪs] - (-) . - .
Henry More , Enthusiasmus Triumphatus (1662) . 119 .
亨利 更多的 , 热情 - (-) . - .

亨利·莫尔，《胜利热情》(1662).119。

['tɒməs] ['treɪhɜːrn] , [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒn][ðə; ði][sɪks] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] (-) . - .
Thomas Traherne , Meditations on the Six Days of the Creation (1717) . 120 .
托马斯 特拉赫恩 , 冥想 在 这 六 天 的 这 创建 (-) . - .

Thomas Traherne，《创世六日沉思录》（1717 年）。120。

[bər'nɑːrd] ['mændəˌvɪl] , ['iːsɒp] [drɛsd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['febl] (-) . - - -
Bernard Mandeville , Aesop Dress'd or a Collection of Fables (1740) . 1966 - 1967123
伯纳德 曼德维尔 , 伊索 穿着 或者 一个 收藏 的 寓言 (-) . - - -
.
.
.

伯纳德·曼德维尔，《伊索寓言集》（1740 年）。1966-1967 年 123。

['edmənd] [mə'ləʊn] , ['kɜːsəri] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði]['poʊəmz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɒməs]
Edmond Malone , Cursory Observations on the Poems Attributed to Mr . Thomas
埃德蒙 马龙 , 粗略地 观察 在 这 诗歌 归因于 到 先生 . 托马斯
['rəuli] (-) . - .
Rowley (1782) . 124 .
罗利 (-) . - .

埃德蒙·马龙，《关于归于托马斯·罗利先生的诗歌的粗略观察》（1782 年）。124。

[ə'nɒnɪməs] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪts] (-) . - .
Anonymous , The Female Wits (1704) . 125 .
匿名的 , 这 女性 智慧 (-) . - .

匿名，《女才子》（1704 年）。125。

[ə'nɒnɪməs] , [ðə; ði] - (-) .
Anonymous , The Scribleriad (1742) .
匿名的 , 这 - (-) .

佚名，《书信集》（1742 年）。

[lɔːd] ['hɜːrvi] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['vɜːb(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] ['vɜːtʃuː] (-) . - -
Lord Hervey , The Difference Between Verbal and Practical Virtue (1742) . 1967 -
主 赫维 , 这 不同之处 之间 口头 和 实际的 美德 (-) . - -
- .
1968129 .
- .

赫维勋爵，《言语美德与实践美德的区别》（1742）。1967-1968129。

['lɒrəns] ['ekɑːd] , ['prefəsɪz] [tuː; tə] ['tɛrənsɪz] ['kɑːmədiz] (-) [ænd; ənd] [plɔtəs] ['kɑːmədiz] (
Lawrence Echard , Prefaces to Terence's Comedies (1694) and Plautus's Comedies (
劳伦斯 埃查德 , 序言 到 特伦斯的 喜剧 (-) 和 普劳图斯的 喜剧 (
-) . - - - .
1694) . 1968 - 1969133 .
-) . - - - .

劳伦斯·埃查德，《泰伦斯喜剧》（1694 年）和《普劳图斯喜剧》（1694 年）序言。1968-1969 年 133。

[dʒɒn] ['kɔːrtni] , [ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
John Courtenay , A Poetical Review of the Literary and Moral Character of
约翰 考特尼 , 一个 诗意的 审查 的 这 文学 和 道德 特点 的
[ðə; ði] [leɪt] ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] (-) . - .
the Late Samuel Johnson (1786) . 134 .
这 晚的 塞缪尔 约翰逊 (-) . - .

约翰·考特尼，《对已故塞缪尔·约翰逊的文学和道德品格的诗歌评论》（1786 年）。134。

[dʒɒn] [daʊnz] , ['rɑʃiəs] - (-) . - .
John Downes , Roscius Anglicanus (1708) . 135 .
约翰 唐斯 , 罗斯基乌斯 - (-) . - .

约翰·唐斯，罗修斯·英国圣公会 (1708).135。

[sɜː(r)][dʒɒn] [hɪl] , [ˌhaɪpəkɒn'draɪəsɪs] , [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['triːtɪs] (-) . - .
Sir John Hill , Hypochondriasis , a Practical Treatise (1766) . 136 .
先生 约翰 爬坡道 , 疑病症 , 一个 实际的 论文 (-) . - .

约翰·希尔爵士，《疑病症实用论著》（1766 年）。136。

['tɒməs] ['ʃeridən] , ['dɪskɔːs] . . .
Thomas Sheridan , Discourse . . .
托马斯 谢里丹 , 话语 . . .

托马斯·谢里丹，《论述》……

['biːɪŋ] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [ɒn][ˌelə'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Being Introductory to His Course of Lectures on Elocution and the English
存在 引言 到 他的 课程 的 讲座 在 演讲 和 这 英语
['læŋgwɪdʒ] (-) . - .
Language (1759) . 137 .
语言 (-) . - .

为他的演讲和英语语言课程讲义（1759 年）作导论。137。

['ɑːθə(r)] ['mɜːfi] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [frɒm; frəm]['pærɪs] (-) . - - - .
Arthur Murphy , The Englishman From Paris (1736) . 1969 - 1970138 .
亚瑟 墨菲 , 这 英国人 从 巴黎 (-) . - - - .

亚瑟·墨菲，《来自巴黎的英国人》（1736）。1969-1970138。

[['kæθ(ə)rɪn] ['trɒtə(r)]] , [oʊliːndəz] [əd'ventʃəz] (-) . - .
[Catherine Trotter] , Olinda's Adventures (1718) . 139 .
[凯瑟琳 特罗特] , 奥琳达的 冒险 (-) . - .

[凯瑟琳·特罗特]，《奥琳达的冒险》（1718 年）。139。

[dʒɒn] ['əʊglvɪ] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['lɪrɪk] ['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] (-) . - .
John Ogilvie , An Essay on the Lyric Poetry of the Ancients (1762) . 140 .
约翰 奥格尔维 , 一个 散文 在 这 歌词 诗 的 这 古代人 (-) . - .

约翰·奥格尔维，《论古代抒情诗》（1762 年）。140。

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] ['dʌmplɪŋ] (-) [ænd; ənd] ['pʊdɪŋ] [bɜːnt] [tuː; tə][pɒt][ɔː(r)][ə; eɪ]
A Learned Dissertation on Dumpling (1726) and Pudding Burnt to Pot or a
一个 学习 论文 在 饺子 (-) 和 布丁 烧焦的 到 锅 或者 一个
[kəm'pliːt] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] ['dʌmplɪŋ] (-) . - .
Compleat Key to the Dissertation on Dumpling (1727) . 141 .
完成 钥匙 到 这 论文 在 饺子 (-) . - .

《论饺子》（1726 年）和《烧焦的布丁或论饺子的完整答案》（1727 年）。141。

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] - [ɒb'zɜːrˌveɪtər] (- - -) . - .
Selections from Sir Roger L'Estrange's Observator (1681 - 1687) . 142 .
选择 从 先生 罗杰 - 观测员 (- - -) . - .

摘自罗杰·莱斯特兰奇爵士的《天文台》（1681-1687）。142。

['æntəni] ['kɒlɪnz] , [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd]['aɪrəni][ɪn] ['raɪtɪŋ] (-) . - .
Anthony Collins , A Discourse Concerning Ridicule and Irony in Writing (1729) . 143 .
安东尼 柯林斯 , 一个 话语 有关 嘲笑 和 讽刺 在 写作 (-) . - .

安东尼·柯林斯，《论写作中的嘲讽和反讽》（1729 年）。143。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] ,
A Letter From A Clergyman to His Friend ,
一个 信 从 一个 牧师 到 他的 朋友 ,

一位牧师写给朋友的一封信

[wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['lemjuəl] ['gʌlɪvə] (-) . - .
With An Account of the Travels of Captain Lemuel Gulliver (1726) . 144 .
和 一个 帐户 的 这 旅行 的 队长 莱缪尔 格列佛 (-) . - .

附有莱缪尔·格列佛船长游记（1726 年）。144。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ə; eɪ] ['pəʊɪm] .
The Art of Architecture , A Poem .
这 艺术 的 建筑学 , 一个 诗 .

建筑的艺术，一首诗。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['hɔːrəsɪz] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pəʊətri] (-) . - - - - .
In Imitation of Horace's Art of Poetry (1742) . 1970 - 1971145 - 146 .
在 模仿 的 贺拉斯的 艺术 的 诗 (-) . - - - - .

模仿贺拉斯的诗歌艺术（1742）。1970-1971145-146。

['tɒməs] ['ʃeltən] , [ə; eɪ] ['tjuːtə(r)] [tuː; tə] [tæ'kɪgrəfi] , [ɔː(r)] [ʃɔːt] - ['raɪtɪŋ] (-) [ænd; ənd]
Thomas Shelton , A Tutor to Tachygraphy , or Short - writing (1642) and
托马斯 谢尔顿 , 一个 导师 到 速测法 , 或者 短的 - 写作 (-) 和
[tæ'kɪgrəfi] (-) . - - - .
Tachygraphy (1647) . 147 - 148 .
速测法 (-) . - - - .

Thomas Shelton，《速记法教程，或短写法》（1642 年）和《速记法》（1647 年）。147-148。

[dɪ'fɔːmɪtiːz] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] (-) . - .
Deformities of Dr . Samuel Johnson (1782) . 149 .
畸形 的 博士 . 塞缪尔 约翰逊 (-) . - .

塞缪尔·约翰逊博士的畸形（1782 年）。149。

['poʊ'iːtə] [diː] - : [ɔː(r)] [ðə; ði] ['poʊɪts] [kəm'pleɪnt] (-) . - .
Poeta de Tristibus : or the Poet's Complaint (1682) . 150 .
诗人 德 - : 或者 这 诗人的 抱怨 (-) . - .

Poeta de Tristibus：或诗人的抱怨（1682）.150。

[dʒə'rɑːrd] - , ['məʊməs] [traɪʌmfənz] : [ɔː(r)] [ðə; ði] ['pleɪdʒjəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪdʒ] (
Gerard Langbaine , Momus Triumphans : or the Plagiaries of the English Stage (
杰拉德 - , 莫姆斯 凯旋者 : 或者 这 抄袭 的 这 英语 阶段 (
-) . - - - - - .
1687) . 1971 - 1972151 - 152 .
-) . - - - - - .

杰拉德·朗贝恩 (Gerard Langbaine)，《莫莫斯胜利：英国舞台的剽窃》(1687)。1971-1972151-152。

['evən] [lɔɪd] , [ðə; ði] ['meθədɪst] .
Evan Lloyd , The Methodist .
埃文 劳埃德 , 这 卫理公会 .

埃文·劳埃德，《卫理公会教徒》。

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] (-) . - .
A Poem (1766) . 153 .
一个 诗 (-) . - .

一首诗（1766）。153。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [səʊ] ?
Are these Things So ?
是 这些 事物 所以 ?

真是如此吗？

(-) , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mænz] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [səʊ] ? (-) . - .
(1740) , and The Great Man's Answer to Are these Things So ? (1740) . 154 .
(-) , 和 这 伟大的 男人的 回答 到 是 这些 事物 所以 ? (-) . - .

（1740 年），以及伟人对"这些事情真是如此吗？"的回答（1740 年）。154。

- : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ælb] - [ˌɛn'ɛs] [gəʊst] (-) , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Arbuthnotiana : The Story of the St . Alb - ns Ghost (1712) , and A
- : 这 故事 的 这 英石 . 阿尔布 - ns 鬼 (-) , 和 一个

['kætəlɒg] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - ['laɪbrəri] (-) . - - - .
Catalogue of Dr . Arbuthnot's Library (1779) . 155 - 156 .
目录 的 博士 . - 图书馆 (-) . - - - .

《阿布斯诺特文集：圣阿尔本斯幽灵的故事（1712 年）》和《阿布斯诺特博士图书馆目录（1779 年）》155-156 页。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['embləmz] [frɒm; frəm] ['hɜːmən] ['hjuːgoʊz]['paɪə; 'piːə][ˌdesi'diriːəm] (-) ,
A Selection of Emblems from Herman Hugo's Pia Desideria (1624) ,
一个 选择 的 徽章 从 赫尔曼 雨果的 皮娅 德西德里亚 (-) ,

赫尔曼·雨果《虔诚的渴望》（1624）中的一些徽章选集

[wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [ædæp'teɪʃnz] [baɪ]['frɑːnsɪs] [kwɔːlz] [ænd; ənd]['edmənd] - .
with English Adaptations by Francis Quarles and Edmund Arwaker .
和 英语 适应 经过 弗朗西斯 夸尔斯 和 埃德蒙 - .

由 Francis Quarles 和 Edmund Arwaker 改编为英文版。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神